Miltenyi Biotec

MACS® MiniSampler S

bg – Важна информация за безопасността
cs – Důležité bezpečnostní informace
da – Vigtige sikkerhedsforskrifter
de – Wichtige Sicherheitsinformationen
el – Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας
es – Información importante de seguridad
et – Oluline ohutusalane teave
fi – Tärkeitä turvallisuustietoja
fr – Informations de sécurité importantes
hr – Važne informacije o sigurnosti
hu – Fontos biztonsági információk
is – Mikilvægar öryggisupplýsingar
it – Informazioni importanti sulla sicurezza
ja – 安全に関する重要な情報
ko – 중요 안전 정보
lt – Svarbi saugos informacija
lv – Svarīga informācija par drošību
nl – Belangrijke veiligheidsinformatie
no – Viktig sikkerhetsinformasjon
pl – Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa
pt – Informações de segurança importantes
ro – Informații importante privind siguranța
sk – Dôležité bezpečnostné informácie
sl – Pomembne varnostne informacije
sv – Viktig säkerhetsinformation
tr – Önemli güvenlik bilgileri
zh – 重要安全信息

Важна информация за безопасността 3

Důležité bezpečnostní informace 15

Vigtige sikkerhedsforskrifter 25

Wichtige Sicherheitsinformationen 37

Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας 49

Información importante de seguridad 61

Oluline ohutusalane teave 73

Tärkeitä turvallisuustietoja 83

Informations de sécurité importantes 93

Važne informacije o sigurnosti 105

Fontos biztonsági információk 117

Mikilvægar öryggisupplýsingar 129

Informazioni importanti sulla sicurezza 139

安全に関する重要な情報 151

중요 안전 정보 161

Svarbi saugos informacija 171

Svarīga informācija par drošību 183

Belangrijke veiligheidsinformatie 195

Viktig sikkerhetsinformasjon 207

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa 217

Informações de segurança importantes 229

Informații importante privind siguranța 241

Dôležité bezpečnostné informácie 253

Pomembne varnostne informacije 265

Viktig säkerhetsinformation 277

Önemli güvenlik bilgileri 289

重要安全信息 299

MACS® MiniSampler S

Важна информация за безопасността

bg

Оригинални инструкции

Издадени: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Германия
Телефон +49 2204 8306-0
Факс +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

bg

Авторско право © 2023 Miltenyi Biotec и/или нейните филиали. Всички права запазени.

Нито една част от това ръководство за потребителя не може да бъде възпроизвеждана, съхранявана в система за извличане на информация, предавана, публикувана или разпространявана под каквато и да е форма или по какъвто и да е начин – електронно, механично, чрез фотокопиране, микрофилмиране, записване или по друг начин, без предварителното писмено съгласие на Miltenyi Biotec; въпреки това, независимо от горното, собствениците на autoMACS NEO Separator и MACS MiniSampler S могат да правят копия единствено за целите на обучението на персонала за употребата и обслужването на модула в рамките на компанията или организацията. При изготвянето на това ръководство за потребителя е положена максимална грижа от страна на Miltenyi Biotec. Въпреки това Miltenyi Biotec не носи отговорност за каквито и да било технически или редакционни грешки или пропуски, съдържащи се в този документ, както и за случайни или последващи щети във връзка с предоставянето, изпълнението или използването на този документ. Информацията в този документ се предоставя във вида, в който е, без каквато и да е гаранция, и може да бъде променяна без предизвестие. Освен ако изрично не е посочено друго, продуктите и услугите на Miltenyi Biotec са предназначени само за изследователска употреба, не за терапевтична или диагностична употреба. autoMACS, MACS и логото на Miltenyi Biotec са регистрирани търговски марки или търговски марки на Miltenyi Biotec и/или нейни филиали в различни страни по света.

bg

Важна информация за безопасността

Първо прочетете ръководството за потребителя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да използвате MACS MiniSampler S, прочетете тази **важна информация за безопасността** и цялата друга информация, съдържаща се в ръководството за потребителя на MACS MiniSampler S, както и в ръководството за потребителя на autoMACS NEO Separator. Обърнете специално внимание на всички предупреждения, показани върху инструмента. Непрочитането и неспазването на тези указания може да доведе до неправилна или погрешна употреба и до повреда на инструмента. Неправилната употреба може да доведе до тежко телесно нараняване, смърт, неочаквани резултати, неправилно функциониране на инструмента и преждевременно износване на компонентите, което съкращава живота на инструмента. Подобни действия могат да анулират гаранцията. Съхранявайте ръководството за потребителя и всички други инструкции за безопасност и работа, предоставени с инструмента, на сигурно място, достъпно за всички потребители, за да бъдат използвани за справка в бъдеще.

Ако имате сериозни опасения относно безопасната употреба на инструмента, се свържете с оторизиран доставчик на услуги на Miltenyi Biotec или се обадете на Miltenyi Biotec Technical Support.

Общи инструкции за безопасност



ТАЗИ ГЛАВА ОПИСВА ПОТЕНЦИАЛНО ОПАСНИ СИТУАЦИИ, СВЪРЗАНИ С ТОЗИ ИНСТРУМЕНТ, И ПРЕДОСТАВЯ ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ЗА ДА СВЕДЕТЕ ДО МИНИМУМ РИСКОВЕТЕ И ДА ПРЕДПАЗИТЕ СЕБЕ СИ И ДРУГИТЕ.

Тази глава съдържа важна информация за вашата лична безопасност и за правилното използване на инструмента. Прочетете и спазвайте внимателно всички инструкции, преди да пристъпите към инсталирането и използването на инструмента. Спазвайте общите правила за безопасност в допълнение към това ръководство за потребителя.

- Използвайте този инструмент само както е посочено в това ръководство за потребителя, за да избегнете телесни повреди и материални щети.
- Прочетете и инструкциите за безопасност в ръководството за потребителя на инструмента autoMACS NEO Separator. Този аксесоар трябва да се използва само с autoMACS NEO Separator.
- Съхранявайте това ръководство за потребителя на място, което е винаги достъпно за всички потребители.
- Спазвайте местните инструкции за безопасност в работната зона и правилата и стандартите на лабораторията за здравословни и безопасни условия на труд и за предотвратяване на злополуки.
- Преди всяка употреба проверявайте инструмента за видими повреди.

Нива на опасност

Сигналните думи се използват за предупреждение за опасни ситуации и материални щети.В това ръководство за потребителя се използват следните сигнални думи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! указва за опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ или ВНИМАНИЕ! указва за опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания. Използва се и за предупреждение за опасни практики.

Символи



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ: ДОКУМЕНТАЦИЯТА ТРЯБВА ДА БЪДЕ РАЗГЛЕЖДАНА ВЪВ ВСИЧКИ СЛУЧАИ, КОГАТО ТОЗИ СИМВОЛ ЗА БЕЗОПАСНОСТ Е ПОСТАВЕН ВЪРХУ ИНСТРУМЕНТА



ДВИЖЕЩИ СЕ ЧАСТИ



ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА



ОЕЕО (ОТПАДЪЦИ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ)

SN — СЕРИЕН НОМЕР

TYP — ТИПОВ НОМЕР

REF — НОМЕР НА ПОРЪЧКА



ПРОИЗВОДИТЕЛ

ДАТА НА ПРОИЗВОДСТВО

ЕВРОПЕЙСКО ОДОБРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

МАРКИРОВКА ЗА СЕРТИФИЦИРАНЕ NRTL: ПРОДУКТЪТ ОТГОВАРЯ НА КОНСЕНСУСНИТЕ СТАНДАРТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ИЗИСКВАНИ ОТ АДМИНИСТРАЦИЯТА ПО ПРОФЕСИОНАЛНА БЕЗОПАСНОСТ/ЗДРАВЕ (OSHA), ОПРЕДЕЛЕНИ ПО TÜV SÜD НА НАЦИОНАЛНО ПРИЗНАТИТЕ ЛАБОРАТОРИИ ЗА ИЗПИТВАНЕ (NRTL)

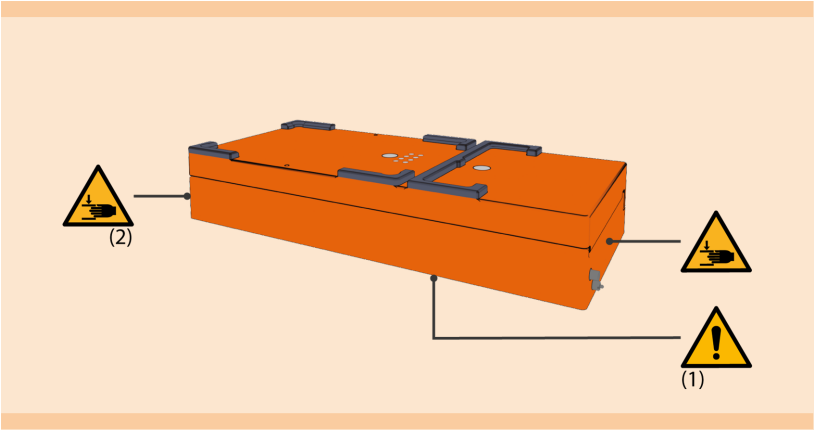
МАРКИРОВКА ЗА ОЦЕНКА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО ЗА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

МАРКИРОВКА ЗА СЕРТИФИЦИРАНЕ НА FCC

Етикети за безопасност

Обърнете внимание на опасните точки и символите за безопасност на инструмента.

- Поддържайте етикетите за безопасност и маркировките за безопасност чисти и четливи.
- Редовно проверявайте етикетите за безопасност и маркировките за безопасност и ги подменяйте, ако не са четливи или разпознаваеми от безопасно разстояние.
- Свържете се с Miltenyi Biotec за смяна на етикетите.



Фигура 1: Символи за безопасност върху инструмента.

1 Върху типовата табелка

2 Върху двете тесни страни

Опасности, свързани с електричество и пожар

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Електрическите устройства крият риск от токов удар, късо съединение, прегряване, пожар и експлозия. Това може да доведе до изгаряния, тежки телесни наранявания или смърт.

Защитен корпус

Корпусът на инструмента намалява риска от токов удар и късо съединение. Разглобени части или предмети, които са попаднали в инструмента, могат да причинят късо съединение. Отделяните искри, причинени от късо съединение, могат да възпламенят запалими пари или материали. Защитният корпус предотвратява разпространението на пламъци.

- Не сваляйте и не проникивайте през нито един капак на корпуса.
- Само на сервизния персонал на Miltenyi Biotec е разрешено да сваля капаците на инструмента.
- Не използвайте инструмента, ако е бил изпуснат на земята или е повреден.

Течности в инструмента

Течностите във вътрешността на инструмента могат да предизвикат късо съединение.

- Изключвайте инструмента от електрическата мрежа, преди да го почистите.
- Използвайте само малки количества почистващи препарати върху мека кърпа, за да избършете инструмента. Не пръскайте и не изливайте течни почистващи препарати върху или вътре в инструмента.
- Почиствайте незабавно разлетите течности.

Биологични опасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Замърсяването или инфектирането може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт в зависимост от използвания материал.

Всички биологични материали трябва да се считат за потенциално инфекциозни.

- Носете лични предпазни средства (като ръкавици, предпазни очила и др.), както е посочено в документацията за конкретното вещество.
- Обеззаразете инструмента след обработка на опасни или потенциално инфекциозни материали.

Механични опасности

⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от смачкване или порязване поради движещи се части.

Каретата на MACS MiniSampler S се движи.

- Стойте далеч от MACS MiniSampler S, докато инструментът работи.
- Не зареждайте или разтоварвайте проби или стелажи, докато инструментът е в движение.

Опасности, свързани с околната среда

⚠ ВНИМАНИЕ

Риск от премазване на крака при недостатъчно околно осветление.

- Осигурете достатъчно светлина при повдигане и пренасяне на инструмента.

Обслужване и транспортиране

Обслужване

Неправилното обслужване или ремонт на инструмента или използването на неразрешени части може да доведе до неправилно функциониране или повреда на инструмента. Това може да доведе до опасности за потребителите. Освен ако не е изрично посочено друго в това ръководство за потребителя или в друга документация на Miltenyi Biotec, не обслужвайте инструмента сами. Обслужването и ремонтът трябва да се извършват от сертифициран и квалифициран сервизен персонал на Miltenyi Biotec. Ако инструментът се нуждае от обслужване, обеззаразете инструмента, за да отстраните всички опасни материали. Ако имате въпроси относно правилното обеззаразяване или транспортиране, се свържете с Miltenyi Biotec Technical Support за съдействие. Използвайте само аксесоари и надстройки, препоръчани от Miltenyi Biotec. Попитайте местния представител на Miltenyi Biotec за цялостното сервизно обслужване на инструментите и договорите за сервизно обслужване на Miltenyi Biotec или отидете на **www.miltenyibiotec.com/support**.

Транспортиране

Инструментът трябва да се транспортира внимателно в опаковка, посочена от Miltenyi Biotec. Може да възникнат вътрешни повреди, ако инструментът е подложен на прекомерни вибрации или ако бъде изпуснат на земята. Ако инструментът трябва да се изпрати обратно на производителя за сервизно обслужване, се свържете с Miltenyi Biotec за инструкции и опаковъчни материали.

Изхвърляне



ИНФОРМАЦИЯ ЗА КЛИЕНТИТЕ ЗА ОТПАДЪЦИ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ (OEEO)

Изхвърляйте излезлите от употреба продукти на Miltenyi Biotec в съответствие с приложимото законодателство за изхвърляне на OEEO и опасни отпадъци, което може да се различава в зависимост от страната или региона. Електрическото оборудване може да съдържа опасни вещества, които могат да имат сериозен вреден ефект върху околната среда и/или човешкото здраве. Цялото оборудване трябва да бъде специално събрано и обработено от определените съоръжения за отпадъци и от квалифицирани изпълнители на схеми за OEEO. Като изхвърляте ненужното електрическо и електронно оборудване в съответствие с приложимото законодателство за изхвърляне на OEEO и опасни отпадъци, вие помагате за опазването на нашите природни ресурси и защитата на човешкото здраве. Miltenyi Biotec се ангажира с опазването на околната среда. Miltenyi Biotec предлага програми за връщане на излезли от употреба продукти в много страни и си партнира с лицензирани изпълнители на схеми за OEEO по целия свят. Miltenyi Biotec приема обратно вашето излязло от употреба оборудване на Miltenyi Biotec за рециклиране безплатно. Условията и наличността на тази оферта се различават в зависимост от географското положение поради различията в регулаторните изисквания. Имайте предвид, че в зависимост от вида и начина на използване на оборудването може да са валидни допълнителни изисквания. Преди да изпратите инструмента обратно на производителя за изхвърляне, обеззаразете инструмента, за да отстраните всички опасни материали. За повече информация или ако желаете да изхвърлите излязлото от употреба оборудване на Miltenyi Biotec, се свържете с местния представител на Miltenyi Biotec или с Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Důležité bezpečnostní informace

Originální návod k použití

Vydal: 2023-03
140-006-609.01

CS

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Německo
Telefon +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

CS

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec a jejích přidružených společností. Všechna práva vyhrazena.

Žádná část tohoto návodu nesmí být reprodukována, ukládána do vyhledávacího systému, přenášena, publikována nebo šířena v jakékoli formě nebo jakýmkoli způsobem, elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, na mikrofilmu, nahráváním nebo jinak, bez předchozího písemného souhlasu společnosti Miltenyi Biotec; nicméně, bez ohledu na výše uvedené skutečnosti, mohou vlastníci přístrojů autoMACS NEO Separator a MACS MiniSampler S pořizovat kopie výhradně pro účely školení personálu v používání a servisu jednotky v rámci svého podniku nebo organizace. Přípravě tohoto návodu věnovala společnost Miltenyi Biotec maximální péči. Společnost Miltenyi Biotec však neodpovídá za žádné technické nebo redakční chyby či opomenutí v něm obsažené, ani za náhodné nebo následné škody v souvislosti s poskytnutím, provedením nebo použitím tohoto dokumentu. Informace v tomto dokumentu jsou poskytovány v „takovém stavu, v jakém jsou“, bez jakékoliv záruky; a mohou být změněny bez předchozího upozornění. Pokud není výslovně uvedeno jinak, jsou produkty a služby společnosti Miltenyi Biotec určeny pouze pro výzkumné účely, nikoli pro terapeutické nebo diagnostické použití. autoMACS, MACS a logo Miltenyi Biotec jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Miltenyi Biotec nebo jejích poboček v různých zemích světa.

CS

Důležité bezpečnostní informace

Nejprve si přečtěte uživatelský návod

⚠ VAROVÁNÍ

Před použitím přístroje MACS MiniSampler S si přečtěte tyto **Důležité bezpečnostní informace** a všechny další informace obsažené v uživatelské příručce MACS MiniSampler S a v autoMACS NEO Separator návodu k použití. Věnujte zvýšenou pozornost všem varováním zobrazeným na přístroji. Pokud si tyto pokyny nepřečtete a nebudete je dodržovat, může dojít k nesprávnému nebo chybnému použití a poškození přístroje. Nesprávné použití by také mohlo způsobit vážné zranění osob, smrt, nepředvídatelné výsledky, poruchy přístroje a předčasné opotřebení součástí, které zkrátí životnost přístroje. Takové jednání může vést ke ztrátě záruky. Uživatelský návod a veškeré další bezpečnostní a provozní pokyny dodané s přístrojem uchovávejte na bezpečném místě přístupném všem uživatelům pro budoucí použití.

Máte-li vážné obavy týkající se bezpečného používání přístroje, obraťte se na autorizovaného poskytovatele servisu Miltenyi Biotec nebo kontaktujte Miltenyi Biotec Technical Support.

Obecné bezpečnostní pokyny



TATO KAPITOLA POPISUJE POTENCIÁLNĚ NEBEZPEČNÉ SITUACE SPOJENÉ S TÍMTO PŘÍSTROJEM A POSKYTUJE DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE, KTERÉ MINIMALIZUJÍ RIZIKA A CHRÁNÍ VÁS I OSTATNÍ OSOBY.

Tato kapitola obsahuje důležité informace pro vaši osobní bezpečnost a správné

používání přístroje. Před zahájením instalace a používání přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny a dodržujte je. Kromě tohoto návodu k obsluze dodržujte i obecné bezpečnostní zásady.

- Tento přístroj používejte pouze tak, jak je uvedeno v tomto návodu k použití, abyste předešli zranění osob a škodám na majetku.
- Přečtěte si také bezpečnostní pokyny v návodu k použití přístroje autoMACS NEO Separator. Toto příslušenství se smí používat pouze s přístrojem autoMACS NEO Separator.
- Tento návod k obsluze uchovávejte na místě, které je vždy přístupné všem uživatelům.
- Dodržujte místní bezpečnostní pokyny pro pracovní oblast a zásady a normy laboratoře týkající se zdraví, bezpečnosti a prevence proti nehodám.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, zda není viditelně poškozen.

Úrovně nebezpečí

Signální slova se používají k varování před nebezpečnými situacemi a možnými škodami na majetku. V tomto návodu jsou použita následující signální slova.

⚠ VAROVÁNÍ nebo VAROVÁNÍ! označuje nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud této situaci nezabráníte.

⚠ UPOZORNĚNÍ nebo UPOZORNĚNÍ! označuje nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkému nebo středně těžkému zranění, pokud této situaci nezabráníte. Používá se také k varování před nebezpečnými postupy.

Symboly



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: VE VŠECH PŘÍPADECH, KDY JE NA PŘÍSTROJI POUŽIT TENTO BEZPEČNOSTNÍ SYMBOL, JE NUTNÉ NAHLÉDNOUT DO DOKUMENTACE



POHYBLIVÉ ČÁSTI



PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE PŘÍSLUŠNÝ NÁVOD K POUŽITÍ



WEEE (ODPAD Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ)



SÉRIOVÉ ČÍSLO



ČÍSLO TYPU



OBJEDNACÍ ČÍSLO



VÝROBCE



DATUM VÝROBY



EVROPSKÉ SCHVÁLENÍ SHODY



CERTIFIKAČNÍ ZNAČKA NRTL: PRODUKT SPLŇUJE BEZPEČNOSTNÍ NORMY ZALOŽENÉ NA KONSENSU, VYŽADOVANÉ ÚŘADEM PRO BEZPEČNOST A OCHRANU ZDRAVÍ PŘI PRÁCI (OSHA) A STANOVENÉ NÁRODNĚ UZNÁVANÝMI ZKUŠEBNÍMI LABORATOŘEMI (NRTL) TÜV SÜD.



ZNAČKA POSUZOVANÉ SHODY S PŘEDPISY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ

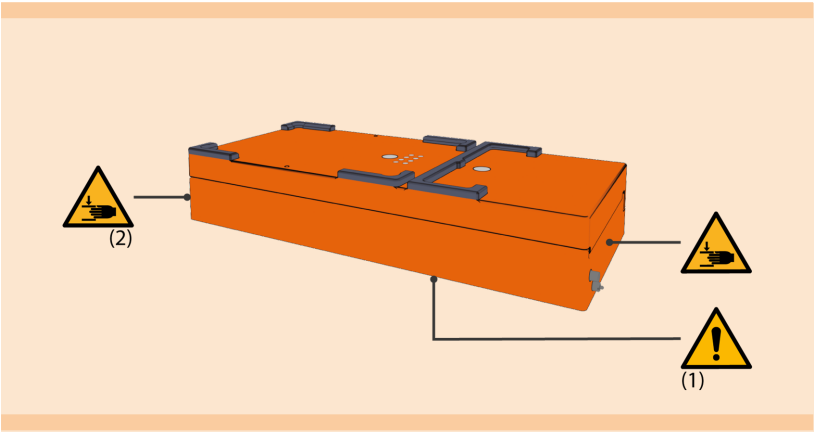


CERTIFIKAČNÍ ZNAČKA FCC

Bezpečnostní štítky

Všímejte si nebezpečných míst a bezpečnostních symbolů přístroje.

- Bezpečnostní štítky a bezpečnostní označení udržujte v čistém a čitelném stavu.
- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní štítky a bezpečnostní označení a vyměňte je, pokud nejsou čitelné nebo identifikovatelné z bezpečné pozorovací vzdálenosti.
- Ohledně náhradních štítků se obraťte na společnost Miltenyi Biotec.



Obrázek 1: Bezpečnostní symboly na přístroji.

1 Na typovém štítku

2 Na obou úzkých stranách

Elektrická a požární nebezpečí

⚠ VAROVÁNÍ

Elektrická zařízení s sebou nesou riziko úrazu elektrickým proudem, zkratu, přehřátí, požáru a výbuchu. To může vést k popáleninám, těžkému zranění osob nebo smrti.

Ochranný kryt

Kryt přístroje snižuje riziko úrazu elektrickým proudem a zkratu. Zkrat mohou způsobit demontované díly nebo předměty, které do přístroje spadly. Jiskry způsobené zkratem by mohly zapálit hořlavé výpary nebo materiál. Ochranný kryt zabraňuje šíření požáru.

- Neodstraňujte ani neprolamujte žádný díl krytu.
- Jakýkoli kryt přístroje smí odstraňovat pouze pracovník servisu společnosti Miltenyi Biotec.
- Nepoužívejte přístroj, pokud předtím spadl na zem nebo pokud je poškozen.

Kapaliny uvnitř přístroje

Kapaliny uvnitř přístroje mohou způsobit zkrat.

- Před čištěním odpojte přístroj ze sítě.
- K otírání přístroje používejte pouze malé množství čisticích prostředků na měkkém hadříku. Nestříkejte ani nelijte tekuté čisticí prostředky na přístroj ani do něj.
- Rozlité kapaliny ihned ukliďte.

Biologická nebezpečí

⚠ VAROVÁNÍ

Kontaminace nebo infekce může v závislosti na použitém materiálu vést k vážnému zranění osob nebo smrti.

Veškerý biologický materiál musí být považován za potenciálně infekční.

- Používejte osobní ochranné prostředky (rukavice, ochranné brýle atd.), jak je uvedeno v dokumentaci pro danou látku.
- Po zpracování nebezpečného nebo potenciálně infekčního materiálu přístroj dekontaminujte.

Mechanická nebezpečí

⚠ UPOZORNĚNÍ

Riziko rozdrcení nebo pořezání pohyblivými částmi.

Vozík přístroje MACS MiniSampler S se pohybuje.

- Během provozu se k přístroji MACS MiniSampler S nepřibližujte.
- Nenakládejte ani nevytahujte vzorky nebo stojany, pokud je přístroj v pohybu.

Nebezpečí pro životní prostředí

⚠ UPOZORNĚNÍ

Riziko rozdrcení nohy v případě nedostatečného okolního osvětlení.

- Před zvedáním a přenášením přístroje zajistěte dostatečné osvětlení.

Servis a přeprava

Servis

Nesprávná údržba nebo oprava přístroje nebo použití neautorizovaných dílů mohou způsobit nesprávnou funkci nebo poškození přístroje. To může vést k nebezpečí pro uživatele. Pokud není v tomto návodu nebo jiné dokumentaci společnosti Miltenyi Biotec výslovně uvedeno jinak, neprovádějte servis přístroje sami. Servis a opravy musí provádět certifikovaný a kvalifikovaný pracovník servisu společnosti Miltenyi Biotec. Pokud přístroj vyžaduje servis, dekontaminujte jej a odstraňte veškerý nebezpečný materiál. Máte-li dotazy týkající se správné dekontaminace nebo přepravy, obraťte se na Miltenyi Biotec Technical Support a požádejte o pomoc. Používejte pouze příslušenství a doplňky doporučené společností Miltenyi Biotec. Informujte se u místního zástupce společnosti Miltenyi Biotec o rozsáhlé nabídce servisu přístrojů a servisních smluv společnosti Miltenyi Biotec nebo se podívejte na stránky **www.miltenyibiotec.com/support**.

Přeprava

Přístroj musí být přepravován opatrně v obalech určených společností Miltenyi Biotec. K vnitřnímu poškození může dojít tehdy, když je přístroj vystaven nadměrným vibracím nebo pokud dojde k jeho pádu. Pokud je třeba přístroj zaslat zpět výrobci z důvodu servisu, kontaktujte společnost Miltenyi Biotec, která vám poskytne příslušné pokyny a obalové materiály.

Likvidace



INFORMACE PRO ZÁKAZNÍKY O ODPADECH Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (WEEE)

Vyřazené výrobky Miltenyi Biotec likvidujte v souladu s platnými právními předpisy o likvidaci WEEE a nebezpečného odpadu, které se mohou v jednotlivých zemích nebo regionech lišit. Elektrické zařízení může obsahovat nebezpečné látky, které mohou mít závažný škodlivý vliv na životní prostředí

nebo na lidské zdraví. Všechna zařízení musí být speciálně shromažďována a zpracovávána v určených zařízeních pro nakládání s odpady a kvalifikovanými schématy pro dodržování předpisů WEEE. Tím, že zajistíte likvidaci nepotřebného elektrického a elektronického zařízení v souladu s platnými právními předpisy o likvidaci WEEE (OEEZ) a nebezpečného odpadu, přispíváte k zachování našich přírodních zdrojů a ochraně lidského zdraví. Společnost Miltenyi Biotec se zavázala k ochraně životního prostředí. Společnost Miltenyi Biotec nabízí programy pro vrácení výrobků po skončení životnosti v mnoha zemích a spolupracuje s licencovanými systémy pro zajištění shody s WEEE po celém světě. Společnost Miltenyi Biotec přijímá zpět zdarma vaše vyřazené zařízení Miltenyi Biotec k recyklaci. Podmínky a dostupnost této nabídky se liší v závislosti na zeměpisné poloze, a to z důvodu rozdílných regulačních požadavků. Upozorňujeme, že v závislosti na typu a způsobu použití vašeho zařízení se mohou uplatňovat další požadavky. Před odesláním přístroje zpět výrobci k likvidaci přístroj dekontaminujte, abyste odstranili veškeré nebezpečné materiály. Pro více informací nebo v případě, že si přejete zlikvidovat vyřazené zařízení Miltenyi Biotec, kontaktujte místního zástupce Miltenyi Biotec nebo oddělení Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Vigtige sikkerhedsforskrifter

Originale instruktioner

Udgivet af: 2023-03
140-006-609.01

da

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Tyskland
Telefon +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

da

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec og/eller tilknyttede selskaber. Alle rettigheder forbeholdt.

Ingen del af denne brugermanual må gengives, lagres i et søgesystem, overføres, offentliggøres eller videregives under nogen form eller på nogen måde, hverken elektronisk, mekanisk, vha. fotokopiering, mikrofilmoptagelse, optagelse eller andet, uden forudgående skriftlig tilladelse fra Miltenyi Biotec. Dog har ejerne af autoMACS NEO Separator og MACS MiniSampler S tilladelse til at fremstille kopier udelukkende med henblik på uddannelse af personalet i brug og vedligeholdelse af udstyret inden for deres virksomhed eller organisation. Denne brugermanual er udarbejdet af Miltenyi Biotec med stor omhu. Miltenyi Biotec Kan ikke holdes ansvarlig for tekniske eller redaktionelle fejl eller udeladelser, herunder for utilsigtede hændelser eller følgevirkninger i forbindelse med levering, ydelse eller brug af dette dokument. Oplysningerne i dette dokument stilles til rådighed "som de er" uden garanti af nogen art og med forbehold for ændringer uden yderligere forudgående varsel. Med mindre andet er angivet specifikt, er produkter og tjenester fra Miltenyi Biotec udelukkende beregnet til behandlingsmæssig eller diagnostisk brug. autoMACS, MACS, Miltenyi Biotec logoet er enten registrerede varemærker eller varemærker tilhørende Miltenyi Biotec og/eller dettes tilknyttede selskaber i forskellige lande verden over.

da

Vigtige sikkerhedsforskrifter

Læs brugermanualen først

⚠ ADVARSEL

Før brug af MACS MiniSampler S skal du læse dette afsnit om **Vigtige sikkerhedsoplysninger** og alle andre oplysninger indeholdt i MACS MiniSampler S brugermanual samt i autoMACS NEO Separator brugermanualen. Vær særligt opmærksom på alle advarsler, der vises på instrumentet. Hvis instruktionerne i denne brugermanual ikke læses eller følges, kan det føre til fejlagtig eller forkert brug, hvilket kan forårsage skader på instrumentet. Forkert brug kan også føre til alvorlige personskader, død, uforudsigelige resultater, fejlfunktion af instrumentet samt utidig slitage på komponenterne, hvilket forkorter instrumentets levetid. Sådanne handlinger kan medføre garantiens bortfald. Opbevar brugermanualen og andre sikkerheds- og betjeningsvejledninger, der følger med instrumentet, på et sikkert sted tilgængeligt for alle brugere til fremtidig konsultation.

Hvis du er i tvivl om sikker brug af instrumentet, bedes du kontakte din autoriserede Miltenyi Biotec-serviceudbyder eller kontakte Miltenyi Biotec Technical Support.

Generelle sikkerhedsinstruktioner



I DETTE KAPITEL BESKRIVES POTENTIELT FARLIGE SITUATIONER FORBUNDET MED DETTE INSTRUMENT. KAPITLET INDEHOLDER VIGTIGE SIKKERHEDSFORSKRIFTER, SOM MINDSKER RISICIENE OG BESKYTTER BRUGEREN OG ANDRE PERSONER.

Dette kapitel indeholder oplysninger, som er vigtige af hensyn til din personlige sikkerhed og korrekt brug af instrumentet. Læs og overhold alle instruktioner omhyggeligt, før du fortsætter med installation og brug af instrumentet. Overhold også almindelig sikkerhedspraksis ud over denne brugermanual.

- Brug kun dette instrument som angivet i denne brugermanual for at undgå skade på personer og ting.
- Læs også sikkerhedsinstruktionerne i brugermanualen til instrumentet autoMACS NEO Separator. Dette tilbehør må kun bruges sammen med autoMACSNEO Separator.
- Opbevar denne brugermanual et sted, hvor den altid er tilgængelig for alle brugere.
- Følg lokale sikkerhedsinstruktioner for arbejdsområdet samt lokale laboratorieinstruktioner og -standarder for sikkerhed og forebyggelse mod ulykker.
- Tjek instrumentet for synlige skader før hver brug.

Fareniveauer

Signalord bruges til at advare mod farlige situationer og skade på ting. Følgende signalord bruges i denne manual.

⚠ ADVARSEL eller ADVARSEL! betyder en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG eller FORSIGTIG! betyder en farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade. Det bruges også som advarsel mod usikker praksis.

Symboler



SIKKERHEDSADVARSEL: DENNE DOKUMENTATION SKAL ALTID KONSULTERES, HVOR DETTE SIKKERHEDSSYMBOL VISES PÅ INSTRUMENTET



BEVÆGELIGE DELE.



LÆS BRUGERMANUALEN, FØR DU BRUGER INSTRUMENTET



WEEE (AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR)

SN SERIENUMMER

TYP TYPENUMMER

REF ORDRENUMMER



FABRIKANT



FREMSTILLINGSDATO



EUROPÆISK OVERENSSTEMMELSESMÆRKNING

NRTL-CERTIFICERINGSMÆRKE: PRODUKTET OVERHOLDER KONSENSUSBASEREDE SIKKERHEDSSTANDARDER I HENHOLD TIL OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION (OSHA), OG ER CERTIFICERET AF DET NATIONALE, GODKENDTE AFPRØVNINGSLABORATORIUM (NRTL) TÜV SÜD

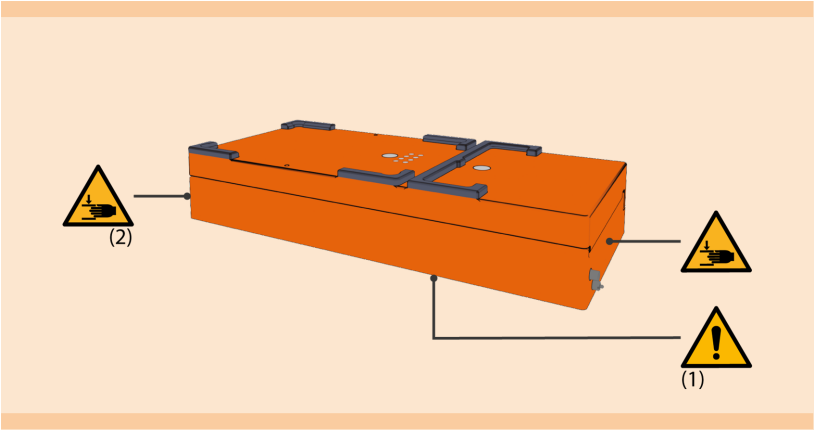
UK CONFORMITY ASSESSED-MÆRKE

FCC CERTIFICERINGSMÆRKE

Sikkerhedsskilte

Bemærk de farlige punkter og sikkerhedssymbolerne på instrumentet.

- Hold sikkerhedslabels og sikkerhedsskilte rene og læselige.
- Efterse sikkerhedslabels og sikkerhedsskilte jævnligt, og udskift dem, hvis de ikke kan læses eller identificeres fra sikker læseafstand.
- Kontakt Miltenyi Biotec for at modtage ekstra mærker.



Figur 1: Sikkerhedssymboler på instrumentet.

1 På typeplade

2 På de to smalle sider

Elektricitet og brandfarer

⚠ ADVARSEL

Elektrisk udstyr udgør en fare for stød, kortslutning, overophedning, brand og eksplosion. Dette kan føre til forbrændinger og alvorlig personskade eller dødsfald.

Beskyttelseshus

Instrumenthuset nedsætter risikoen for elektrisk stød og kortslutninger. En kortslutning kan opstå pga. adskilte dele eller genstande, der er der måtte være faldet ned i instrumentet. Gnister, der skyldes en kortslutning, kan antænde brændbare dampe eller materialer. Beskyttelseshuset forhindrer spredning af ild.

- Låg og dæksler på huset må ikke fjernes eller gennemtrænges.
- Kun servicepersonale fra Miltenyi Biotec må fjerne låg eller dæksler på instrumentet.
- Instrumentet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet eller er beskadiget.

Væsker inde i instrumentet

Væsker inde i instrumentet kan forårsage kortslutning.

- Træk instrumentets stik ud af stikkontakten, før instrumentet rengøres.
- Brug kun små mængder rengøringsmiddel på en blød klud til aftørring af instrumentet. Flydende rengøringsmiddel må hverken sprayes på eller hældes på eller ind i instrumentet.
- Tør straks spildte væsker op.

Biologiske farer

⚠ ADVARSEL

Kontaminering eller infektion kan føre til alvorlig personskade eller dødsfald afhængigt af det anvendte materiale.

Alt biologisk materiale skal anses for at være potentielt infektiøst.

- Bær personlige værnemidler (såsom handsker, beskyttelsesbriller osv.) som beskrevet i dokumentationen for det enkelte stof.
- Dekontaminer instrumentet efter behandling af farligt eller potentielt infektiøst materiale.

Mekaniske farer

⚠ FORSIGTIG

Fare for knusning eller snitsår på grund af bevægelige dele.

Fremføringsslæden på MACS MiniSampler S bevæger sig.

- Hold afstand til sprøjtepumpen, mens instrumentet er i drift.
- Prøver eller stativer må ikke placeres på eller fjernes fra instrumentet, mens det er i bevægelse.

Miljøfare

⚠ FORSIGTIG

Risiko for knusning af fod, hvis der er utilstrækkelig rumbelysning.

- Sørg for tilstrækkelig belysning, når instrumentet løftes eller bæres.

Service og transport

Service

Forkert service eller reparation af instrumentet, eller brug af ikke-godkendte reservedele, kan føre til fejlfunktion elle beskadigelse af instrumentet. Dette kan udgøre en fare for brugerne. Med mindre andet er specifikt angivet i denne brugermanual eller anden Miltenyi Biotec-dokumentation, må brugeren ikke selv udføre service på instrumentet. Service og reparation skal udføres af godkendt og kvalificeret personale fra Miltenyi Biotec. Hvis instrumentet skal serviceres, skal det dekontamineres for at fjerne farligt materiale. Hvis du har spørgsmål vedrørende korrekt dekontaminering eller forsendelse, bedes du kontakte Miltenyi Biotec Technical Support for assistance. Der må kun bruges tilbehør og opgraderinger anbefalet af Miltenyi Biotec. Forhør dig hos den lokale Miltenyi Biotec-repræsentant om Miltenyi Biotecs udvidede servicekontrakter for instrumenter, eller se **www.miltenybiotec.com/support**.

Transport

Instrumentet skal transporteres forsigtigt i emballage, som er angivet af Miltenyi Biotec. Det kan forårsage indvendig skade, hvis instrumentet udsættes for voldsom vibration, eller hvis det tabes. Hvis instrumentet skal sendes tilbage til fabrikanten til service, skal Miltenyi Biotec kontaktes mhp. instruktion om emballagen.

Bortskaffelse



OPLYSNINGER TIL KUNDEN OM AFFALD AF ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR (WEEE)

Bortskaf udtjente Miltenyi Biotec-produkter i overensstemmelse med gældende WEEE-regler samt lovgivningen om bortskaffelse af farligt affald, som kan variere i de forskellige lande eller regioner. Elektrisk udstyr kan indeholde farlige stoffer, der kan have en alvorlig skadelig virkning på miljøet

og/eller menneskers sundhed. Alt udstyr skal indsamles gennem særlig indsamling og behandles af særlige affaldsbehandlingsanlæg og efter godkendte ordninger vedrørende behandling af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Gennem bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr i henhold til gældende lov, bidrager du til bevarelsen af naturlige ressourcer og beskyttelsen af menneskers sundhed. Miltenyi Biotec er forpligtet på beskytte miljøet. Miltenyi Biotec tilbyder returordninger for udtjente produkter i mange lande og til partnere med godkendte WEEE-ordninger over hele verden. Miltenyi Biotec tager dit Miltenyi Biotec-udstyr retur til genanvendelse uden omkostninger. Betingelserne for dette tilbud og dets tilgængelighed varierer geografisk på grund af forskelle i lovbestemte krav. Bemærk, at der kan gælde yderligere krav afhængigt af typen og anvendelsen af dit udstyr. Før udstyret sendes retur til fabrikanten til bortskaffelse, skal instrumentet dekontamineres for at fjerne eventuelt farligt materiale. Hvis du ønsker yderligere oplysninger, eller hvis du ønsker at bortskaffe det udtjente Miltenyi Biotec-udstyr, bedes du kontakte Miltenyi Biotecs repræsentant eller Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Wichtige Sicherheitsinformationen

Originalanleitung

Stand: 2023-03

140-006-609.01

de

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Deutschland
Tel. +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

de

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec und/oder deren Tochtergesellschaften. Sämtliche Rechte vorbehalten.

Kein Teil dieses Benutzerhandbuchs darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Miltenyi Biotec in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren, Mikrofilmen, Aufzeichnen oder auf andere Weise vervielfältigt, in einem Datenabrufsystem gespeichert, übertragen, veröffentlicht oder verbreitet werden. Eine Ausnahme hiervon gilt für Eigentümer des autoMACS NEO Separator und des MACS MiniSampler S, wenn die angefertigten Kopien ausschließlich zur Schulung der Mitarbeiter in der Bedienung und Instandhaltung des Geräts innerhalb der eigenen Firma oder Organisation verwendet werden. Miltenyi Biotec hat bei der Erstellung dieses Benutzerhandbuchs die größtmögliche Sorgfalt walten lassen. Miltenyi Biotec übernimmt jedoch keine Haftung für darin enthaltene technische oder redaktionelle Fehler oder Auslassungen sowie für zufällige oder Folgeschäden im Zusammenhang mit der Bereitstellung, Leistung oder Nutzung dieses Dokuments. Die Informationen in diesem Dokument werden "so wie sie sind" ohne jegliche Gewährleistung bereitgestellt und können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Sofern nicht ausdrücklich anders angegeben, sind Produkte und Dienstleistungen von Miltenyi Biotec ausschließlich für Forschungszwecke und nicht für therapeutische oder diagnostische Zwecke bestimmt. autoMACS, MACS und das Miltenyi Biotec Logo sind eingetragene Handelsmarken oder Handelsmarken von Miltenyi Biotec und/oder ihrer Tochtergesellschaften in verschiedenen Ländern weltweit.

de

Wichtige Sicherheitsinformationen

Zuerst das Benutzerhandbuch lesen

⚠ WARNUNG

Lesen Sie vor der Verwendung des MACS MiniSampler S diese **Wichtigen Sicherheitsinformationen** sowie alle anderen Informationen aus dem MACS MiniSampler S-Benutzerhandbuch und dem autoMACS NEO Separator-Benutzerhandbuch. Beachten Sie insbesondere alle auf dem Gerät angezeigten Warnhinweise. Werden diese Richtlinien nicht gelesen und befolgt, kann dies zu unsachgemäßem oder falschem Gebrauch und zu Schäden am Gerät führen. Eine unsachgemäße Verwendung kann auch zu schweren Verletzungen, Tod, unvorhersehbaren Ergebnissen, Fehlfunktionen des Gerätes und vorzeitigem Verschleiß von Komponenten führen, welche die Lebensdauer des Gerätes verkürzen. Eine solche Verwendung kann zum Erlöschen der Garantie führen. Bewahren Sie das Benutzerhandbuch und alle anderen Sicherheits- und Betriebsanweisungen, die mit dem Gerät geliefert werden, an einem sicheren Ort auf, der für alle Benutzer zum späteren Nachschlagen zugänglich ist.

Haben Sie ernsthafte Bedenken hinsichtlich der sicheren Verwendung Ihres Gerätes, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Dienstleister von Miltenyi Biotec oder rufen Sie den Miltenyi Biotec Technical Support an.

Allgemeine Sicherheitshinweise



DIESES KAPITEL BESCHREIBT POTENZIELL GEFÄHRLICHE SITUATIONEN IM ZUSAMMENHANG MIT DIESEM GERÄT UND ENTHÄLT WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE, UM RISIKEN ZU MINIMIEREN UND SICH SELBST UND ANDERE ZU SCHÜTZEN.

Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für Ihre persönliche Sicherheit und die richtige Verwendung des Instruments. Lesen und beachten Sie alle Anweisungen sorgfältig, bevor Sie mit der Installation und Verwendung des Instruments fortfahren. Beachten Sie zusätzlich zu diesem Benutzerhandbuch die allgemeinen Sicherheitsvorschriften.

- Verwenden Sie das Gerät nur wie in diesem Benutzerhandbuch angegeben, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.
- Lesen Sie auch die Sicherheitshinweise im Benutzerhandbuch des autoMACS NEO Separator. Dieses Zubehör darf nur mit dem autoMACS NEO Separator verwendet werden.
- Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch an einem Ort auf, der jederzeit für alle Benutzer zugänglich ist.
- Beachten Sie die lokal geltenden Sicherheitsvorschriften, Laborrichtlinien, Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf sichtbare Schäden.

Gefahrenstufen

Es werden Signalwörter verwendet, um vor Gefahrensituationen und Sachschäden zu warnen. In diesem Benutzerhandbuch werden die folgenden Signalwörter verwendet.

⚠ WARNUNG oder WARNUNG! weist auf eine Gefahrensituation hin, die, falls sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.

⚠ VORSICHT oder VORSICHT! weist auf eine Gefahrensituation hin, die, falls sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. Dies wird auch dazu verwendet, um auf unsichere Vorgehensweisen hinzuweisen.

Symbole



SICHERHEITSWARNUNG: BEACHTEN SIE DIE DOKUMENTATION, IMMER WENN DIESES WARNSYMBOL AM GERÄT VERWENDET WIRD



SICH BEWEGENDE TEILE



LESEN SIE DAS BENUTZERHANDBUCH VOR VERWENDUNG DES GERÄTES



WEEE (ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN)

SN

SERIENNUMMER

TYP

MODELLNUMMER

REF

BESTELLNUMMER



HERSTELLER



HERSTELLUNGSDATUM

CE

EUROPÄISCHE KONFORMITÄTSKENNZEICHNUNG

NRTL-PRÜFZEICHEN: DAS PRODUKT ENTSPRICHT DEN IM KONSENSVERFAHREN ERARBEITETEN SICHERHEITSANFORDERUNGEN, WELCHE VON DER OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION (OSHA) GEFORDERT UND VON DER STAATLICH ANERKANNTEN PRÜFSTELLE (NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES (NRTL)) TÜV SÜD GEPRÜFT WURDEN

BRITISCHE PRODUKTKENNZEICHNUNG

FCC-PRÜFZEICHEN

Sicherheitskennzeichnungen

Beachten Sie die Gefahrenhinweise und Sicherheitssymbole des Gerätes.

- Halten Sie die Warnaufkleber und Sicherheitskennzeichnungen sauber und lesbar.
- Überprüfen Sie die Warnaufkleber und Sicherheitskennzeichnungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie nicht mehr lesbar oder aus sicherer Entfernung nicht zu erkennen sind.
- Kontaktieren Sie Miltenyi Biotec, um Ersatzaufkleber zu erhalten.

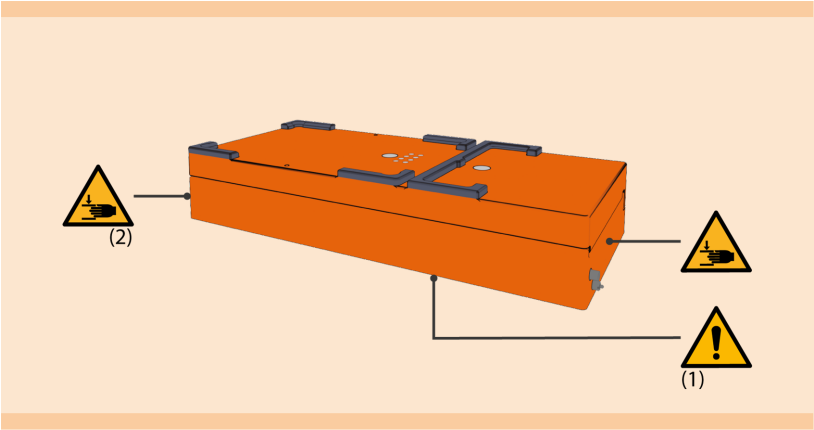


Abbildung 1: Sicherheitssymbole auf dem Gerät.

1 Auf Typenschild

2 An beiden schmalen Seiten

Gefahren durch Elektrizität und Brand

⚠ WARNUNG

Elektrische Geräte bergen die Gefahr von Stromschlag, Kurzschlüssen, Überhitzung, Brand und Explosion. Dies kann zu Verbrennungen, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Schützendes Gehäuse

Das Gehäuse des Gerätes reduziert das Risiko eines Stromschlags und von Kurzschlüssen. Ein Kurzschluss kann durch zerlegte Teile verursacht werden oder durch Gegenstände, die in das Gerät gefallen sind. Funken, die durch einen Kurzschluss entstehen, können brennbare Dämpfe oder Materialien entzünden. Das schützende Gehäuse verhindert die Ausbreitung eines Brands.

- Entfernen oder öffnen Sie niemals Teile des Gehäuses mit Ausnahme der Zugangsabdeckungen an der Vorderseite.
- Nur das Servicepersonal von Miltenyi Biotec ist berechtigt, jegliche Abdeckungen des Gerätes zu entfernen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen oder beschädigt ist.

Flüssigkeiten im Inneren des Gerätes

Flüssigkeiten im Gerät können Kurzschlüsse verursachen.

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie nur geringe Mengen an Reinigungsmittel auf einem weichen Tuch, um das Gerät abzuwischen. Sprühen oder gießen Sie keine flüssigen Reinigungsmittel auf oder in das Gerät.
- Nehmen Sie verschüttete Flüssigkeiten sofort auf.

Biologische Gefahren

⚠ WARNUNG

Kontamination oder Infektion kann je nach verwendetem Material zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Alle biologischen Materialien müssen als potenziell infektiös eingestuft werden.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (wie Handschuhe, Schutzbrille, etc.), wie in der Dokumentation zum jeweiligen Material angegeben.
- Dekontaminieren Sie das Gerät nach der Arbeit mit gefährlichen oder potenziell infektiösen Materialien.

Mechanische Gefahren

⚠ VORSICHT

Quetsch- und Schnittgefahr durch bewegliche Teile.

Das Tablett des MACS MiniSampler S bewegt sich.

- Halten Sie während des Betriebs Abstand zum MACS MiniSampler S.
- Wechseln Sie keine Racks oder Proben, während das Gerät in Bewegung ist.

Umweltgefahren

⚠ VORSICHT

Quetschgefahr für den Fuß bei unzureichender Umgebungsbeleuchtung.

- Sorgen Sie beim Anheben und Transportieren des Gerätes für eine ausreichende Beleuchtung.

Wartung und Transport

Wartung

Unsachgemäße Wartung oder Reparatur des Gerätes oder die Verwendung von nicht zugelassenen Teilen kann Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verursachen. Dies kann zu Gefahren für den Benutzer führen. Soweit nicht ausdrücklich in diesem Handbuch oder anderen Unterlagen von Miltenyi Biotec erwähnt, darf das Gerät nicht vom Benutzer selbst gewartet werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Personen durchgeführt werden, die von Miltenyi Biotec zertifiziert und entsprechend qualifiziert sind. Vor der Wartung muss das Gerät dekontaminiert werden, um gefährliche Stoffe zu entfernen. Wenn Sie Fragen zur ordnungsgemäßen Dekontamination und dem Versand haben, kontaktieren Sie Miltenyi Biotec Technical Support. Verwenden Sie nur von Miltenyi Biotec empfohlene Zubehörteile und Upgrades. Wenn Sie mehr über das umfangreiche Serviceangebot und die Wartungsverträge in Verbindung mit den Geräten von Miltenyi Biotec erfahren möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren regionalen Miltenyi Biotec Vertreter oder besuchen Sie **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transport

Das Gerät sollte immer vorsichtig und nur in der von Miltenyi Biotec empfohlenen Verpackung transportiert werden. Interne Schäden können auftreten, wenn das Gerät übermäßigen Vibrationen ausgesetzt ist oder es herunterfällt. Muss das Gerät zur Wartung zurück an den Hersteller geschickt werden, so nehmen Sie bezüglich weiterer Anweisungen und der Verpackung Kontakt mit Miltenyi Biotec auf.

Entsorgung



KUNDENINFORMATION ZUR ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN (WASTE OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT, WEEE)

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte von Miltenyi Biotec unter Einhaltung der jeweils geltenden Vorschriften für die Erfassung und Behandlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten und die Entsorgung von Gefahrstoffen, die je nach Land oder Region unterschiedlich sein können. Elektrische Geräte können gefährliche Stoffe enthalten, welche die Umwelt erheblich belasten und/oder die Gesundheit gefährden. Sämtliche Altgeräte müssen gesondert gesammelt und von ausgewiesenen Abfallentsorgungseinrichtungen im Rahmen der hierfür vorgesehenen Entsorgungssysteme fachgerecht behandelt werden. Indem Sie sicherstellen, dass ihr Altgerät gemäß den geltenden Vorschriften zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie von Gefahrstoffen entsorgt wird, tragen Sie zum Erhalt unserer natürlichen Ressourcen und zum Schutz der menschlichen Gesundheit bei. Miltenyi Biotec hat sich dem Schutz der Umwelt verpflichtet. Miltenyi Biotec bietet in zahlreichen Ländern Rücknahmeprogramme für Altgeräte an und arbeitet weltweit mit lizensierten Partnern zusammen, die an bestehende Recycling- und Entsorgungssysteme angeschlossen sind. Miltenyi Biotec ermöglicht Ihnen ein kostenloses Recycling Ihres Altgerätes. Die Bedingungen und die Verfügbarkeit dieses Angebots unterscheiden sich geographisch aufgrund unterschiedlicher regulatorischer Anforderungen. Beachten Sie, dass je nach Art und Nutzung Ihres Gerätes zusätzliche Anforderungen gelten können. Bevor Sie das Altgerät an den Hersteller zur Entsorgung zurücksenden, dekontaminieren Sie es, um sämtliche gefährlichen Stoffe zu entfernen. Für weitere Informationen oder wenn Sie Altgeräte von Miltenyi Biotec entsorgen möchten, wenden Sie sich an Ihren regionalen Miltenyi Biotec Vertreter oder an den Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Αρχικές οδηγίες

Έκδοση: 2023-03
140-006-609.01

el

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Γερμανία
Τηλέφωνο +49 2204 8306-0
Φαξ +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

el

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec ή/και οι θυγατρικές αυτής. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

Κανένα μέρος αυτής της δημοσίευσης δεν μπορεί να αναπαραχθεί, να αποθηκευτεί σε σύστημα ανάκτησης, να μεταδοθεί, να δημοσιευτεί ή να διανεμηθεί σε οποιαδήποτε μορφή ή με οποιονδήποτε τρόπο, ηλεκτρονικά, μηχανικά, με φωτοτυπία, μικροφίλμ, εγγραφή ή άλλως, χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση της Miltenyi Biotec. Ωστόσο, παρά τα ανωτέρω, οι ιδιοκτήτες των autoMACS NEO Separator και MACS MiniSampler S μπορούν να δημιουργούν αντίγραφα αποκλειστικά για σκοπούς εκπαίδευσης προσωπικού στην χρήση και συντήρηση της μονάδας εντός της επιχείρησης ή του οργανισμού τους. Η Miltenyi Biotec έλαβε μέγιστη μέριμνα κατά τη σύνταξη του παρόντος εγχειριδίου χρήσης. Ωστόσο, η Miltenyi Biotec δεν φέρει ευθύνη για τυχόν τεχνικά ή συντακτικά λάθη ή παραλείψεις που περιέχονται στο παρόν, ή για έμμεσες ή παρεπόμενες ζημιές σε σχέση με την παροχή, την απόδοση ή την χρήση αυτού του εγγράφου. Οι πληροφορίες του παρόντος εγγράφου παρέχονται «ως έχουν» χωρίς καμία εγγύηση κανενός είδους και υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Τα προϊόντα και οι υπηρεσίες της Miltenyi Biotec προορίζονται μόνο για ερευνητική χρήση και όχι για θεραπευτική ή διαγνωστική χρήση εκτός αν αναφέρεται ρητά κάτι διαφορετικό. Τα autoMACS, MACS και το λογότυπο Miltenyi Biotec είναι σήματα κατατεθέντα ή εμπορικά σήματα της Miltenyi Biotec ή/και των θυγατρικών αυτής σε διάφορες χώρες παγκοσμίως.

el

Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε πρώτα το εγχειρίδιο χρήσης

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προτού χρησιμοποιήσετε το MACS MiniSampler S, διαβάστε αυτές τις **Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας** και όλες τις λοιπές πληροφορίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης του MACS MiniSampler S καθώς και στο εγχειρίδιο χρήσης του autoMACS NEO Separator. Να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή σε όλες τις προειδοποιήσεις που εμφανίζονται στο όργανο. Η μη ανάγνωση και τήρηση αυτών των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση και να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση βλάβης στο όργανο. Τυχόν ακατάλληλη χρήση θα μπορούσε επίσης να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό, θάνατο, απρόβλεπτα αποτελέσματα, δυσλειτουργία του οργάνου και πρόωρη φθορά σε εξαρτήματα μειώνοντας τη διάρκεια ζωής του οργάνου. Τέτοιες ενέργειες ενδέχεται να καταστήσουν άκυρη την εγγύηση. Να φυλάσσετε το εγχειρίδιο χρήσης και όλες τις οδηγίες ασφαλείας και χειρισμού που παρέχονται μαζί με το όργανο σε ασφαλές μέρος προσβάσιμο σε όλους τους χρήστες, ώστε να ανατρέχουν στο μέλλον.

Εάν έχετε κάποια σοβαρή ανησυχία σχετικά με την ασφαλή χρήση του οργάνου, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο τοπικό πάροχο υπηρεσιών της Miltenyi Biotec ή καλέστε την υπηρεσία Miltenyi Biotec Technical Support.

Γενικές οδηγίες ασφαλείας



ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΑΥΤΌ ΠΕΡΙΓΡΆΦΕΙ ΔΥΝΗΤΙΚΆ ΕΠΙΚΊΝΔΥΝΕΣ ΚΑΤΑΣΤΆΣΕΙΣ ΠΟΥ ΣΧΕΤΊΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΑΥΤΌ ΤΟ ΌΡΓΑΝΟ ΚΑΙ ΠΑΡΈΧΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΟΠΟΊΗΣΗ ΤΩΝ ΚΙΝΔΎΝΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑ ΤΌΣΟ ΤΟΥ ΕΑΥΤΟΎ ΣΑΣ ΌΣΟ ΚΑΙ ΤΩΝ ΆΛΛΩΝ.

Το κεφάλαιο αυτό παρέχει σημαντικές πληροφορίες για την προσωπική σας ασφάλεια και την σωστή χρήση του οργάνου. Διαβάστε και τηρήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση και την χρήση του οργάνου. Να τηρείτε τις γενικές πρακτικές ασφαλείας επιπρόσθετα του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

- Να χρησιμοποιείτε αυτό το όργανο μόνο όπως υποδεικνύεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, ώστε να αποφεύγετε τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Διαβάστε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης του οργάνου autoMACS NEO Separator. Αυτό το αξεσουάρ χρησιμοποιείται μόνο με το autoMACS NEO Separator.
- Να φυλάσσετε το εγχειρίδιο χρήσης σε μέρος, το οποίο είναι πάντα προσβάσιμο σε όλους τους χρήστες.
- Να ακολουθείτε τις τοπικές οδηγίες ασφαλείας χώρου εργασίας και τις εργαστηριακές πολιτικές και τα πρότυπα για την υγεία, την ασφάλεια και την πρόληψη ατυχημάτων.
- Να ελέγχετε το όργανο για τυχόν εμφανή ζημιά πριν από κάθε χρήση.

Επίπεδα κινδύνου

Οι προειδοποιητικές λέξεις χρησιμοποιούνται για να προειδοποιούν σχετικά με επικίνδυνες καταστάσεις και υλικές ζημιές. Σε αυτό το εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται οι παρακάτω προειδοποιητικές λέξεις.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ ή ΠΡΟΣΟΧΗ! Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε μικρού ή μέτριου βαθμού τραυματισμό. Χρησιμοποιείται επίσης για να προειδοποιεί σχετικά με μη ασφαλείς πρακτικές.

Σύμβολα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ: ΘΑ ΠΡΈΠΕΙ ΝΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΎΕΣΤΕ ΤΑ ΈΓΓΡΑΦΑ ΣΕ ΚΆΘΕ ΠΕΡΊΠΤΩΣΗ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΑΙ ΑΥΤΌ ΤΟ ΣΎΜΒΟΛΟ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΣΤΟ ΌΡΓΑΝΟ



ΚΙΝΗΤΆ ΜΈΡΗ



ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΧΡΉΣΗΣ ΠΡΟΤΟΎ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΉΣΕΤΕ ΤΟ ΌΡΓΑΝΟ



ΑΗΗΕ (ΑΠΌΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΎ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΎ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΎ)



ΣΕΙΡΙΑΚΌΣ ΑΡΙΘΜΌΣ



ΑΡΙΘΜΌΣ ΤΎΠΟΥ



ΑΡΙΘΜΌΣ ΠΑΡΑΓΓΕΛΊΑΣ



ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΉΣ



ΗΜΕΡΟΜΗΝΊΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΉΣ



ΕΥΡΩΠΑΪΚΉ ΈΓΚΡΙΣΗ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ

ΣΉΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΊΗΣΗΣ NRTL: ΤΟ ΠΡΟΪΌΝ ΠΛΗΡΟΊ ΤΑ ΠΡΌΤΥΠΑ ΚΟΙΝΉΣ ΑΠΟΔΟΧΉΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΆΛΕΙΑ, ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΎΝΤΑΙ ΑΠΌ ΤΟΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΌ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΆΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΊΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΊΑ (OSHA), ΤΑ ΟΠΟΊΑ ΚΑΘΟΡΊΖΟΝΤΑΙ ΑΠΌ ΤΑ ΕΘΝΙΚΆ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΜΈΝΑ ΕΡΓΑΣΤΉΡΙΑ ΔΟΚΙΜΏΝ (NRTL)TÜV SÜD

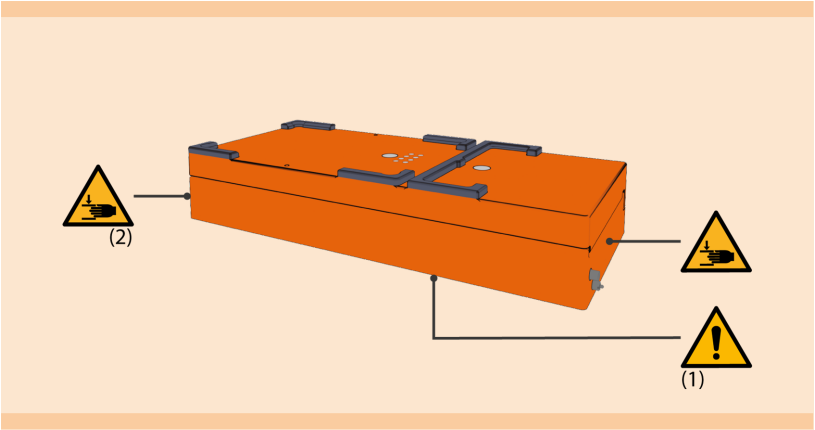
ΣΉΜΑ ΑΞΙΟΛΌΓΗΣΗΣ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗΣ ΗΒ

ΣΉΜΑ ΠΙΣΤΟΠΟΊΗΣΗΣ FCC

Επισημάνσεις ασφάλειας

Λάβετε υπόψη τα σημεία κινδύνου και τα σύμβολα ασφαλείας του οργάνου.

- Να διατηρείτε τις επισημάνσεις ασφάλειας και τα σύμβολα ασφάλειας καθαρά και ευανάγνωστα.
- Να επιθεωρείτε τακτικά τις επισημάνσεις ασφάλειας και τα σύμβολα ασφαλείας και να τα αντικαθιστάτε εάν δεν είναι ευανάγνωστα ή αναγνωρίσιμα από ασφαλή απόσταση.
- Επικοινωνήστε με τη Miltenyi Biotec για ανταλλακτικές επισημάνσεις.



Σχήμα 1: Σύμβολα ασφαλείας στο όργανο.

1 Στην πινακίδα τύπου

2 Στις δύο στενές πλευρές

Κίνδυνοι ηλεκτρισμού και πυρκαγιάς

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι ηλεκτρικές συσκευές ενέχουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, βραχυκυκλώματος, υπερθέρμανσης, πυρκαγιάς και έκρηξης. Ενδέχεται να οδηγήσει σε εγκαύματα, σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προστατευτικό περίβλημα

Το περίβλημα του οργάνου μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας και βραχυκυκλώματος. Βραχυκύκλωμα μπορεί να προκληθεί εξαιτίας αποσυναρμολογημένων εξαρτημάτων ή αντικειμένων που έχουν πέσει στο εσωτερικό του οργάνου. Οι σπινθήρες που προκαλούνται από βραχυκύκλωμα ενδέχεται να αναφλέξουν εύφλεκτους ατμούς ή εύφλεκτα υλικά. Το προστατευτικό περίβλημα προλαμβάνει τη διάδοση της πυρκαγιάς.

- Μην αφαιρείτε ή διανοίγετε οποιοδήποτε κάλυμμα του περιβλήματος.
- Μόνο το προσωπικό εξυπηρέτησης της Miltenyi Biotec επιτρέπεται να αφαιρεί οποιοδήποτε κάλυμμα του οργάνου.
- Μην χρησιμοποιείτε το όργανο εάν έχει πέσει ή υποστεί ζημιά.

Υγρά στο εσωτερικό του οργάνου

Τα υγρά στο εσωτερικό του οργάνου μπορεί να προκαλέσουν βραχυκυκλώματα.

- Να αποσυνδέετε το όργανο από την πρίζα προτού το καθαρίσετε.
- Να χρησιμοποιείτε μικρές ποσότητες καθαριστικών επάνω σε μαλακό πανί για να καθαρίζετε το όργανο. Μην ψεκάζετε και μην ρίχνετε καθαριστικά επάνω ή μέσα στο όργανο.
- Να καθαρίζετε αμέσως τα υγρά που έχουν διαφύγει.

Βιολογικοί κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η μόλυνση ή η λοίμωξη ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς προσωπικούς τραυματισμούς ή θάνατο, ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο υλικό.

Όλα τα βιολογικά υλικά πρέπει να θεωρούνται πιθανώς μολυσματικά.

- Να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας (όπως γάντια, γυαλιά ασφαλείας, κ.λπ.) όπως υποδεικνύεται στα έγγραφα για τη συγκεκριμένη ουσία.
- Να απολυμαίνετε το όργανο μετά την επεξεργασία επικίνδυνου ή πιθανώς μολυσματικού υλικού.

Μηχανικοί κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης ή κοπής λόγω κινούμενων μερών.

Το φορείο του MACS MiniSampler S κινείται.

- Να μένετε μακριά από το MACS MiniSampler S όταν το όργανο βρίσκεται σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε ή αφαιρείτε δείγματα ή δίσκους δειγμάτων όταν το όργανο βρίσκεται σε κίνηση.

Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης πέλματος σε περίπτωση ανεπαρκούς φωτισμού του περιβάλλοντος.

- Να παρέχετε επαρκή φωτισμό όταν ανυψώνετε και μεταφέρετε το όργανο.

Σέρβις και μεταφορά

Σέρβις

Μη κατάλληλο σέρβις ή μη ακατάλληλη επισκευή του οργάνου ή χρήση μη εξουσιοδοτημένων ανταλλακτικών μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία ή βλάβη του οργάνου. Κατά συνέπεια μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι για τους χρήστες. Εάν δεν αναφέρεται ρητά κάτι διαφορετικό σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης ή άλλα έγγραφα της Miltenyi Biotec, μην εκτελείτε μόνοι σας εργασίες σέρβις στο όργανο. Το σέρβις και η επισκευή πρέπει να εκτελούνται από πιστοποιημένο και εκπαιδευμένο προσωπικό εξυπηρέτησης της Miltenyi Biotec. Εάν το όργανο χρειάζεται σέρβις, απολυμάνετέ το για να απομακρύνετε τυχόν επικίνδυνα υλικά. Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ορθή απολύμανση, επικοινωνήστε με την υπηρεσία Miltenyi Biotec Technical Support για υποστήριξη. Να χρησιμοποιείτε μόνον αξεσουάρ και αναβαθμίσεις που συνιστά η Miltenyi Biotec. Ρωτήστε τον τοπικό εκπρόσωπο της Miltenyi Biotec σχετικά με τα εκτενή συμβόλαια σέρβις του οργάνου ή τα συμβόλαια σέρβις της Miltenyi Biotec, ή ανατρέξτε τη διεύθυνση **www.miltenyibiotec.com/support**.

Μεταφορά

Το όργανο πρέπει να μεταφέρεται με προσοχή σε συσκευασίες που καθορίζονται από τη Miltenyi Biotec. Μπορεί να προκληθεί εσωτερική βλάβη εάν το όργανο εκτεθεί σε υπερβολικούς κραδασμούς ή εάν υποστεί πτώση. Εάν το όργανο πρέπει να αποσταλεί στον κατασκευαστή για σέρβις, επικοινωνήστε με την Miltenyi Biotec για οδηγίες και υλικά συσκευασίας.

Απόρριψη



ΠΛΗΡΟΦΟΡΊΕΣ ΠΕΛΆΤΗ ΣΧΕΤΙΚΆ ΜΕ ΤΑ ΑΠΌΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΎ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΎ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΎ (ΑΗΗΕ)

Απορρίψτε τα προϊόντα της Miltenyi Biotec στο τέλος του κύκλου ζωής τους σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία για τα ΑΗΗΕ και τα επικίνδυνα απόβλητα, η οποία μπορεί να διαφέρει ανά χώρα ή περιοχή. Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός μπορεί να περιέχει επικίνδυνες ουσίες που ενδέχεται να έχει σοβαρή επιζήμια επίπτωση στο περιβάλλον ή/και την ανθρώπινη υγεία. Όλος ο εξοπλισμός πρέπει να συλλέγεται και να υποβάλλεται σε επεξεργασία από καθορισμένες εγκαταστάσεις απορριμμάτων και από πιστοποιημένα σχήματα συμμόρφωσης με τη νομοθεσία για τα ΑΗΗΕ. Εξασφαλίζοντας ότι απορρίπτετε τον ανεπιθύμητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό σας σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία για τα ΑΗΗΕ και τα επικίνδυνα απόβλητα, συμβάλλετε στη διατήρηση των φυσικών μας πόρων και στην προστασία της ανθρώπινης υγείας. Η Miltenyi Biotec δεσμεύεται για την προστασία του περιβάλλοντος. Η Miltenyi Biotec προσφέρει προγράμματα επιστροφής προϊόντων στο τέλος του κύκλου ζωής τους σε πολλές χώρες και συνεργάζεται με αδειοδοτημένα προγράμματα συμμόρφωσης με τη νομοθεσία για τα ΑΗΗΕ σε όλο τον κόσμο. Η Miltenyi Biotec παραλαμβάνει τον εξοπλισμό σας στο τέλος του κύκλου ζωής του για ανακύκλωση χωρίς χρέωση. Οι όροι και η διαθεσιμότητα αυτής της προσφοράς ποικίλουν ανάλογα με τη γεωγραφική περιοχή λόγω διαφορών στις κανονιστικές απαιτήσεις. Λάβετε υπόψη ότι, ανάλογα με τον τύπο και την χρήση του εξοπλισμού σας, ενδέχεται να ισχύουν πρόσθετες απαιτήσεις. Προτού επιστρέψετε το όργανο στον κατασκευαστή για απόρριψη, απολυμάνετε το όργανο για να απομακρύνετε τυχόν επικίνδυνα υλικά. Για περισσότερες πληροφορίες ή εάν επιθυμείτε να απορρίψετε τον εξοπλισμό Miltenyi Biotec στο τέλος του κύκλου ζωής του, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Miltenyi Biotec ή την υπηρεσία Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Información importante de seguridad

Instrucciones originales

Edición: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Alemania
Tel. +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec y/o sus filiales. Todos los derechos reservados.

Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, transmitida, publicada o distribuida en forma alguna o por medio alguno, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, microfilm, grabación u otros, sin el consentimiento previo por escrito de Miltenyi Biotec; no obstante, y pese a lo anterior, los propietarios de autoMACS NEO Separator y de MACS MiniSampler S pueden hacer copias solo con el fin de formar al personal en el uso y la reparación de la unidad dentro de su empresa u organización. Miltenyi Biotec ha empleado el máximo cuidado en la preparación de este manual de uso. No obstante, Miltenyi Biotec no se responsabilizará de ningún error u omisión de tipo técnico o editorial que pueda haber en este documento, ni de errores incidentales o emergentes relacionados con el suministro, función o uso de este documento. La información de este documento se proporciona «tal cual», sin ningún tipo de garantía, y está sujeta a cambios sin previo aviso. A menos que se indique lo contrario, los productos y servicios de Miltenyi Biotec son para uso exclusivo en investigación y no para uso terapéutico o de diagnóstico. autoMACS, MACS y el logotipo de Miltenyi Biotec son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Miltenyi Biotec y/o de sus filiales en distintos países del mundo.

es

Información importante de seguridad

Lea primero el manual de uso

⚠ ADVERTENCIA

Antes de usar el MACS MiniSampler S, lea esta **Información importante de seguridad** y toda la otra información que contiene el manual de uso de MACS MiniSampler S así como el manual de uso de autoMACSNEO Separator. Preste especial atención a todas las advertencias que aparecen en el instrumento. Si no se leen y siguen estas pautas, podría utilizarse de forma inadecuada o incorrecta y podrían producirse daños en el instrumento. El uso inadecuado también puede causar graves lesiones personales, muerte, resultados impredecibles, mal funcionamiento del instrumento y un desgaste prematuro de los componentes que acortara la vida útil del instrumento. Estas acciones pueden anular su garantía. Para consultas futuras, mantenga en un lugar seguro y accesible para todos los usuarios el manual de uso y cualquier otra instrucción de manejo y seguridad suministrada con el instrumento.

Si le preocupa seriamente el uso seguro de su instrumento, contacte con su proveedor de servicios autorizado de Miltenyi Biotec o llame al Miltenyi Biotec Technical Support.

Instrucciones generales de seguridad



EN ESTE CAPÍTULO SE DESCRIBEN SITUACIONES POTENCIALMENTE PELIGROSAS ASOCIADAS CON ESTE INSTRUMENTO Y SE PROPORCIONA INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD PARA MINIMIZAR LOS RIESGOS Y PROTEGERSE A SÍ MISMO Y A LOS DEMÁS.

Este capítulo ofrece información importante para su seguridad personal y el correcto uso del instrumento. Lea y siga todas las instrucciones atentamente antes de la instalación y el uso del instrumento. Siga las prácticas de seguridad generales además de este manual de uso.

- Use este instrumento solo como se indica en este manual de uso para evitar lesiones personales y daños materiales.
- Lea también las instrucciones de seguridad en el manual de uso del instrumento autoMACS NEO Separator. Este accesorio debe ser usado solo con el autoMACS NEO Separator.
- Guarde este manual de uso en un lugar que siempre esté accesible para todos los usuarios.
- Siga las instrucciones de seguridad de la zona de trabajo local y las políticas de laboratorio, así como las normas de salud, seguridad y prevención de accidentes.
- Revise el instrumento antes de cada uso para detectar daños visibles.

Niveles de riesgo

Las palabras de advertencia se utilizan para advertir contra situaciones peligrosas y daños materiales. En este manual de uso se utilizan las siguientes palabras de advertencia.

⚠ ADVERTENCIA o ¡ADVERTENCIA! indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría conllevar la muerte o lesiones graves.

⚠ ATENCIÓN o ¡ATENCIÓN! indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría conllevar lesiones leves o moderadas. También sirve para advertir sobre prácticas poco seguras.

Símbolos



ADVERTENCIA DE SEGURIDAD: SE DEBE CONSULTAR LA DOCUMENTACIÓN EN TODOS LOS CASOS EN QUE SE UTILICE ESTE SÍMBOLO DE SEGURIDAD EN EL INSTRUMENTO



PIEZAS MÓVILES



LEA EL MANUAL DE USO ANTES DE USAR EL INSTRUMENTO



INFORMACIÓN AL CLIENTE SOBRE LA DIRECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)



NÚMERO DE SERIE



NÚMERO DEL MODELO



NÚMERO DE PEDIDO



FABRICANTE



FECHA DE FABRICACIÓN



MARCADO DE CONFORMIDAD EUROPEA

MARCA DE CERTIFICACIÓN NRTL: EL PRODUCTO CUMPLE LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD CONSENSUADOS, REQUERIDOS POR LA ADMINISTRACIÓN DE SEGURIDAD Y SALUD OCUPACIONAL (OSHA), DETERMINADOS POR LOS LABORATORIOS DE ENSAYO RECONOCIDOS NACIONALMENTE (NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES, NRTL) TÜV SÜD

CONFORMIDAD EVALUADA DEL REINO UNIDO

MARCA DE CERTIFICACIÓN FCC

Etiquetas de seguridad

Observe los puntos de peligro y los símbolos de seguridad del instrumento.

- Mantenga las etiquetas y marcas de seguridad en un estado limpio y legible.
- Inspeccione las etiquetas y marcas de seguridad con regularidad, y reemplácelas si no son legibles o identificables desde una distancia de visualización segura.
- Póngase en contacto con Miltenyi Biotec si necesita etiquetas de recambio.

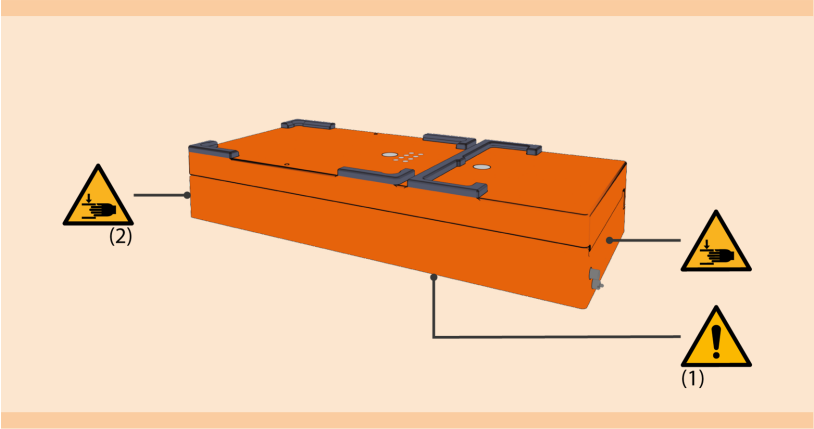


Figura 1: Símbolos de seguridad en el instrumento.

1 En la placa de características

2 En los dos lados estrechos

Peligros relacionados con la electricidad y los incendios

⚠ ADVERTENCIA

Los dispositivos eléctricos conllevan el riesgo de provocar shocks eléctricos, cortocircuitos, sobrecalentamiento, incendios y explosiones. En consecuencia, se pueden producir quemaduras, lesiones personales graves o la muerte.

Carcasa protectora

La carcasa del instrumento reduce el riesgo de un shock eléctrico y cortocircuitos. El cortocircuito puede ser causado por piezas u objetos desmontados que se hayan caído en el instrumento. Las chispas causadas por un cortocircuito pueden incendiar vapores o materiales combustibles. La carcasa protectora evita la propagación del fuego.

- No retire ni perfore ninguna cubierta de la carcasa.
- Solo el personal de servicio de Miltenyi Biotec puede retirar cualquier cubierta del instrumento.
- No utilice el instrumento si se ha caído o dañado.

Líquidos en el interior del instrumento

Los líquidos que hay dentro del instrumento pueden provocar cortocircuitos.

- Desenchufe el instrumento antes de limpiarlo.
- Use solo pequeñas cantidades de productos de limpieza en un paño suave para limpiar el instrumento. No rocíe ni vierta productos de limpieza líquidos sobre o dentro del instrumento.
- Limpie los líquidos derramados inmediatamente.

Peligros biológicos

⚠ ADVERTENCIA

La contaminación o infección puede provocar lesiones personales graves o la muerte, según el material utilizado.

Todo material biológico debe considerarse potencialmente infeccioso.

- Use equipo de protección personal (como guantes, gafas de seguridad, etc.) como se indica en la documentación de la sustancia en particular.
- Descontamine el instrumento después de procesar material peligroso o potencialmente infeccioso.

Peligros mecánicos

⚠ ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento o corte debido a partes móviles.

El carro del MACS MiniSampler S se mueve.

- Manténgase alejado del MACS MiniSampler S mientras el instrumento está en funcionamiento.
- No cargue ni descargue muestras o bastidores mientras el instrumento está en movimiento.

Peligros del entorno

⚠ ATENCIÓN

Riesgo de aplastamiento de los pies en caso de iluminación ambiente insuficiente.

- Proporcione suficiente luz al levantar y transportar el instrumento.

Reparación y transporte

Reparación

La reparación inadecuada del instrumento o el uso de piezas no autorizadas pueden provocar un mal funcionamiento o daños en el instrumento. Esto puede constituir un peligro para los usuarios. A menos que se indique otra cosa en este manual de uso o en otros documentos de Miltenyi Biotec, no repare el instrumento por su cuenta. La reparación debe ser realizada por personal de servicio cualificado y certificado por Miltenyi Biotec. Si el instrumento necesita reparación, descontamínelo para eliminar cualquier material peligroso. Si tiene alguna pregunta relativa a la descontaminación o el envío adecuados, póngase en contacto con el Miltenyi Biotec Technical Support para que le ayuden. Utilice solo accesorios y actualizaciones recomendados por Miltenyi Biotec. Consulte a su representante local de Miltenyi Biotec sobre el amplio servicio de reparaciones de instrumentos y los contratos de reparaciones de Miltenyi Biotec, o visite **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transporte

El instrumento deberá transportarse con cuidado en el embalaje especificado por Miltenyi Biotec. Se pueden producir daños internos si el instrumento se somete a un exceso de vibraciones o se cae. Si es necesario enviar el instrumento al fabricante para su reparación, comuníquese con Miltenyi Biotec para obtener instrucciones y materiales de embalaje.

Eliminación



INFORMACIÓN AL CLIENTE SOBRE LA DIRECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)

Deseche sus productos Miltenyi Biotec al final de su vida útil de acuerdo con la legislación aplicable sobre eliminación de desechos peligrosos y residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), que puede diferir según el país o

la región. El equipo eléctrico puede contener sustancias peligrosas que pueden tener un efecto perjudicial grave en el medio ambiente y/o la salud humana. Todo el equipo debe ser recogido y tratado específicamente en instalaciones de desechos designadas y en sistemas conformes a la legislación sobre RAEE. Al asegurarse de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos no deseados de acuerdo con la legislación aplicable sobre eliminación de desechos peligrosos y RAEE, está ayudando a preservar nuestros recursos naturales y proteger la salud humana. Miltenyi Biotec se compromete a proteger el medio ambiente. Miltenyi Biotec ofrece programas de devolución de productos al final de su vida útil en muchos países y socios con licencia que disponen de sistemas conformes a la legislación sobre RAEE en todo el mundo. Miltenyi Biotec recoge su equipo Miltenyi Biotec al final de su vida útil para reciclarlo de forma gratuita. Los términos y la disponibilidad de esta oferta pueden variar según la región geográfica, debido a las diferencias en los requisitos reglementarios.Tenga en cuenta que, dependiendo del tipo y uso del equipo, pueden aplicarse requisitos adicionales. Antes de devolver el instrumento al fabricante para que lo deseche, descontamine el instrumento para eliminar cualquier material peligroso.Para obtener más información, o si desea desechar su equipo Miltenyi Biotec al final de su vida útil, póngase en contacto con su representante local de Miltenyi Biotec o con el Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Oluline ohutusalane teave

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Välja antud: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Saksamaa
Tel +49 2204 8306-0
Faks +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

Autoriõigus © 2023 Miltenyi Biotec ja/või selle sidusettevõtted. Kõik õigused kaitstud.

Ilma Miltenyi Biotec eelneva kirjaliku nõusolekuta ei tohi seda kasutusjuhendi ühtegi osa reprodutseerida, salvestada otsingusüsteemis, edastada, avaldada või levitada mis tahes kujul või viisil, elektrooniliselt, mehaaniliselt, fotokopeerimise, mikrofilmimise, salvestamise või muul viisil; olenemata eeltoodust võivad autoMACS NEO Separator ja MACS MiniSampler S omanikud siiski teha koopiaid ainult seadme kasutamise ja hoolduse alase personali koolitamise eesmärgil oma ettevõttes või organisatsioonis. Miltenyi Biotec koostas selle kasutusjuhendi eriti hoolikalt kasutusjuhendi eriti hoolikalt. Siiski ei vastuta Miltenyi Biotec selledokumendis sisalduvate tehniliste või redaktsiooniliste vigade või puuduste eest ega juhusliku või kaudse kahju eest, mis on seotud dokumendi esitamise, täitmise või kasutamisega. Dokumendis sisalduv teave on esitatud „praegusel kujul“, ilma igasuguse garantiita ja seda võidakse muuta ilma ette teatamata. Kui ei ole konkreetselt märgitud teisiti, on Miltenyi Biotec tooted ja teenused mõeldud ainult teadusuuringuteks ja mitte terapeutiliseks või diagnostiliseks kasutamiseks. autoMACS, MACS ja Miltenyi Biotec logo on kas Miltenyi Biotec registreeritud kaubamärgid või kaubamärgid ja/või selle tütarettevõtete kaubamärgid erinevates riikides üle maailma.

et

Oluline ohutusalane teave

Lugege esmalt kasutusjuhendit

⚠ HOIATUS

Lugege enne MACS MiniSampler S kasutamist seda **olulist ohutusalast teavet** ja kogu muud teavet, mis sisaldub MACS MiniSampler S kasutusjuhendis ning autoMACS NEO Separator kasutusjuhendis. Pöörake erilist tähelepanu kõigile töövahendil kuvatavatele hoiatusjuhistele. Kui te neid juhiseid ei loe ega järgi, võib see põhjustada ebaõiget või vale kasutamist ning põhjustada töövahendi kahjustusi. Asjatundmatu kasutamine võib põhjustada ka raskeid kehavigastusi, surma, ettearvamatuid tulemusi, töövahendi talitlushäireid ja detailide enneaegset kulumist, mis lühendab instrumendi kasutusiga. Sellised tegevused võivad tühistada teie garantii. Hoidke kasutusjuhendit ja kõiki muid töövahendiga kaasas olevaid ohutus- ja kasutusjuhendeid turvalises kohas, mis on kõigile kasutajatele edaspidiseks kasutamiseks kättesaadav.

Kui teil on tõsine mure seoses töövahendi ohutu kasutamisega, võtke ühendust oma volitatud Miltenyi Bioteci teenuse pakkujaga või helistage Miltenyi Biotec Technical Support.

Üldised ohutusjuhised



SELLES PEATÜKIS KIRJELDATAKSE SELLE TÖÖVAHENDI VÕIMALIKKE OHUOLUKORDI JA ANTAKSE OLULIST OHUTUSALAST TEAVET RISKIDE VÄHENDAMISEKS NING ENDA JA TEISTE KAITSMISEKS.

See peatükk sisaldab olulist teavet teie isikliku ohutuse ja töövahendi õige

kasutamise kohta. Enne töövahendi paigaldamist ja kasutamist lugege ja järgige hoolikalt kõiki juhiseid. Järgige lisaks kasutusjuhendile ka üldiseid ohutusnõudeid.

- Kasutage seda töövahendit ainult käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud viisil, et vältida isiku- ja varakahjusid.
- Lugege ka töövahendi autoMACS NEO Separator kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid. Seda lisaseadet tohib kasutada ainult koos autoMACS NEO Separator.
- Hoidke seda kasutusjuhendit kohas, mis on kõigile kasutajatele alati kättesaadav.
- Järgige tööpiirkonna kohalikke ohutusjuhiseid ja laboritele esitatavaid nõudeid ning töötervishoiu, ohutuse ja töökaitse põhimõtteid ja standardeid.
- Kontrollige töövahendit iga kord enne kasutamist nähtavate kahjustuste suhtes.

Ohutasemed

Märgusõnu kasutatakse hoiatamiseks ohtlike olukordade ja varalise kahju eest. Selles kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi märgusõnu.

⚠ HOIATUS **või HOIATUS! viitab ohtlikule olukorrale, mis võib selle eiramise korral põhjustada surma või raskeid vigastusi.**

⚠ ETTEVAATUST **või ETTEVAATUST! viitab ohtlikule olukorrale, mis võib selle eiramisel põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi. Seda kasutatakse ka selleks, et hoiatada ebaturvaliste tavade eest.**

Sümbolid



OHUTUSHOIATUS. KÕIGIL JUHTUDEL, KUI TÖÖVAHENDI PEAL KASUTATAKSE SEDA OHUTUSSÜMBOLIT, TULEB TUTVUDA DOKUMENTATSIOONIGA.



LIIKUVAD OSAD



ENNE TÖÖVAHENDI KASUTAMIST LUGEGE KASUTUSJUHENDIT



WEEE (ELEKTRI- JA ELEKTROONIKASEADMETE JÄÄTMED)



SEERIANUMBER



TÜÜBINUMBER



KATALOOGI NUMBER



TOOTJA



VALMISTAMISKUUPÄEV



EUROOPA TÜÜBIKINNITUS



NRTL SERTIFITSEERIMISMÄRGIS. TOODE VASTAB KONSENSUSPÕHISTELE OHUTUSSTANDARDITELE, MIDA NÕUTAKSE TÖÖOHUTUSE/TERVISHOIUAMETIS (OSHA) JA MILLE ON KINDLAKS TEINUD RIIKLIKULT TUNNUSTATUD KATSELABORID (NRTL) TÜV SÜD



UK VASTAVUSHINDAMISE MÄRGIS

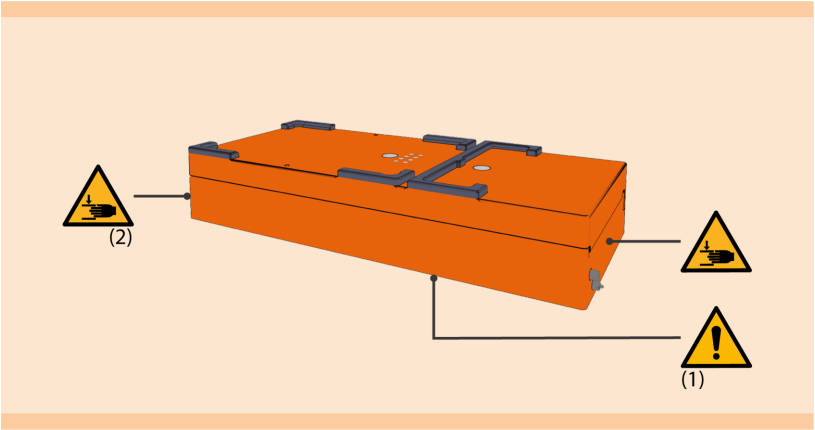


FCC SERTIFITSEERIMISMÄRGIS

Ohutusmärgistused

Pange tähele töövahendi ohukohtasid ja ohutussümboleid.

- Hoidke ohutussildid ja ohutusmärgistused puhtad ja loetavad.
- Kontrollige regulaarselt ohutussilte ja ohutusmärgistusi ning asendage, kui need ei ole loetavad või turvalisest kaugusest tuvastatavad.
- Asendusmärgistuse saamiseks võtke ühendust ettevõttega Miltenyi Biotec.



joonis 1: Ohutussümbolid töövahendi peal.

1 Tüübisildil

2 Mõlemal kitsal küljel

Elektri- ja tuleohud

⚠ HOIATUS

Elektriliste seadmete puhul esineb elektrilöögi, lühiste, ülekuumenemise, tulekahju ja plahvatuse oht. See võib põhjustada põletusi, raskeid kehavigastusi või surma.

Kaitsekorpus

Töövahendi korpus vähendab elektrilöögi ja lühiste ohtu. Lühise võivad põhjustada lahtivõetud osad või töövahendi sisse kukkunud esemed. Lühisest põhjustatud sädemete tekkimine võib süüdata põlevaid aure või materjale. Kaitsekorpus takistab tule levikut.

- Ärge eemaldage ühtegi korpuse katet ega pange kätt korpuse sisse.
- Ainult ettevõtte Miltenyi Biotec hooldustöötajad on lubatud eemaldada töövahendi kate.
- Ärge kasutage töövahendit, kui see on maha kukkunud või kahjustatud.

Vedelikud töövahendi sees

Töövahendi sees olevad vedelikud võivad põhjustada lühiseid.

- Enne töövahendi puhastamist eemaldage see vooluvõrgust.
- Kasutage töövahendi pühkimiseks ainult puhastusvahendi väikeseid koguseid pehme lapi peal. Ärge pihustage ega valage töövahendi peale või sisse vedelat puhastusvahendit.
- Kõrvaldage välja voolanud vedelikud viivitamatult.

Bioloogilised ohud

⚠ HOIATUS

Saastumine või nakatumine võib sõltuvalt kasutatavast materjali põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Kogu bioloogilist materjali tuleb pidada võimalikult nakkusohtlikuks.

- Kandke isikukaitsevahendeid (nt kindad, kaitseprillid jne), nagu on märgitud kindla aine dokumentatsioonis.
- Dekontamineerige töövahend pärast ohtliku või potentsiaalselt nakkusohtliku materjali töötlemist.

Mehaanilised ohud

⚠ ETTEVAATUST

Liikuvatest osadest tulenev muljumis- ja lõikevigastuste oht.

MACS MiniSampler S-i kelk liigub.

- Hoiduge MACS MiniSampler S eemale, kui töövahend töötab.
- Ärge laadige ega tühjendage proove ega statiive, kui töövahend liigub.

Keskkonnaohud

⚠ ETTEVAATUST

Jalgade muljumisoht ebapiisava ümbritseva valgustuse korral.

- Töövahendit tõstes ja kandes tagage piisav valgustus.

Tehnohooldus ja transport

Tehnohooldus

Töövahendi väär hooldus või remont või kooskõlastuseta varuosade kasutamine võib põhjustada vahendi talitlushäireid või kahjustusi. See võib põhjustada ohtu kasutajatele. Kui selles kasutusjuhendis või muus ettevõtte Miltenyi Biotec dokumentatsioonis ei ole märgitud teisiti, ei tohi te töövahendit ise hooldada. Tehnohooldust ja remonti peab teostama ettevõtte Miltenyi Biotec sertifitseeritud ja kvalifitseeritud hoolduspersonal. Kui töövahend vajab tehnohooldust, siis dekontamineerige see, et eemaldada ohtlikud materjalid. Kui teil on küsimusi nõuetekohase dekontaminatsiooni või saatmise kohta, võtke abi saamiseks ühendust Miltenyi Biotec Technical Support. Kasutage ainult ettevõtte Miltenyi Biotec soovitatud lisaseadmeid ja täiendusi. Küsige oma kohalikult Miltenyi Biotec esindajalt Miltenyi Biotec ulatusliku töövahendi hoolduse ja hooldusleping ute kohta või vaadake **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transportimine

Töövahendit tuleb transportida ettevaatlikult ettevõtte Miltenyi Biotec määratud pakendis. Töövahendi ülemäärase vibratsiooni korral või selle kukkumise korral võivad tekkida sisemised kahjustused. Kui töövahend tuleb saata tagasi tootjale hoolduseks, võtke juhiste ja pakkematerjalide saamiseks ühendust ettevõttega Miltenyi Biotec.

Kõrvaldamine



ELEKTRI- JA ELEKTROONIKASEADMETE JÄÄTMETE (WEEE) KLIENDITEAVE

Kõrvaldage oma kasutuselt eemaldatud Miltenyi Biotec tooted vastavalt kehtivatele elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) ja ohtlike jäätmete kõrvaldamist käsitlevatele õigusaktidele, mis võivad riigiti või piirkonniti erineda. Elektriseadmed võivad sisaldada ohtlikke aineid, millel võib olla tõsine kahjulik mõju keskkonnale ja/või inimeste tervisele. Kõik seadmed tuleb spetsiaalselt koguda ja töödelda selleks määratud jäätmekäitluskohtades ja kooskõlas

kvalifitseeritud WEEE vastavusskeemidega. Kõrvaldades oma mittevajalikud elektri- ja elektroonikaseadmed vastavalt kehtivatele WEEE ja ohtlikke jäätmeid käsitlevatele õigusaktidele, aitate säilitada meie loodusvarasid ja kaitsta inimeste tervist. Miltenyi Biotec on pühendunud keskkonnakaitsele. Miltenyi Biotec pakub paljudes riikides kasutuselt kõrvaldatud toodete tagastamisprogrammi ja töötab koos litsentseeritud WEEE vastavusskeemidega kogu maailmas. Miltenyi Biotec võtab teie kasutuselt kõrvaldatud Miltenyi Biotec seadmed ringlussevõtuks tasuta tagasi. Selle pakkumise tingimused ja kättesaadavus varieeruvad geograafiliselt, kuna regulatiivsed nõuded on erinevad. Arvestage, et sõltuvalt teie seadme tüübist ja kasutamisest võivad kehtida lisanõuded. Enne töövahendi tagasisaatmist tootjale kõrvaldamiseks dekontamineerige vahend, et eemaldada kõik ohtlikud materjalid. Lisateabe saamiseks või kui soovite oma kasutuselt eemaldatud Miltenyi Biotec seadmeid kõrvaldada, võtke ühendust oma kohaliku Miltenyi Biotec esindajaga või Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Tärkeitä turvallisuustietoja

Alkuperäiset ohjeet

Julkaistu: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Saksa
Puhelin +49 2204 8306-0
Faksi +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

fi

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec ja/tai sen sidosyhtiöt. Kaikki oikeudet pidätetään.

Mitään tämän käyttäjän oppaan osaa ei saa jäljentää, tallentaa hakujärjestelmään, lähettää, julkaista tai jakaa missään muodossa tai millään tavoin, sähköisesti, mekaanisesti tai valokopioimalla, mikrofilmaamalla, tallentamalla tai muulla tavoin ilman Miltenyi Biotec -yhtiön ennalta antamaa, kirjallista suostumusta; kuitenkin edellä esitetystä huolimatta autoMACS NEO Separator:n ja MACS MiniSampler S:n omistajat voivat ottaa kopioita yksinomaan sellaisen henkilökunnan koulutustarkoitukseen, jotka käyttävät ja huoltavat yksikköä yrityksessään tai organisaatiossaan. Miltenyi Biotec on noudattanut äärimmäistä huolellisuutta tämän käyttäjän oppaan valmistelussa. Miltenyi Biotec ei kuitenkaan ole vastuussa tässä asiakirjassa ilmenevistä teknisistä tai toimituksellisista virheistä tai puutteista tai tahattomista tai välillisistä vaurioista, jotka johtuvat tämän asiakirjan hankinnasta, toiminnasta tai käytöstä. Tämän asiakirjan tiedot tarjotaan sellaisenaan ilman minkäänlaista takuuta ja niitä voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta. Ellei muuta ole erikseen mainittu, Miltenyi Biotec -yhtiön tuotteet ja palvelut on tarkoitettu ainoastaan tutkimuskäyttöön, ei terapeuttiseen tai diagnostiseen käyttöön. autoMACS, MACS ja Miltenyi Biotec -logo ovat joko Miltenyi Biotec -yhtiön ja/tai sen sidosyhtiöiden rekisteröityjä tavaramerkkejä tai tavaramerkkejä maailmanlaajuisesti useissa maissa.

fi

Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue käyttäjän opas ennen käyttöä

⚠ VAROITUS

Ennen kuin käytät MACS MiniSampler S -laitetta, lue nämä **Tärkeät turvallisuustiedot** ja kaikki muut MACS MiniSampler S -Käyttäjän Oppaaseen sekä autoMACS NEO Separator -Käyttäjän Oppaaseen sisältyvät tiedot. Kiinnitä erityistä huomiota kaikkiin laitteeseen kiinnitettyihin varoituksiin. Näiden ohjeiden lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa asiattomaan tai virheelliseen käyttöön ja aiheuttaa laitteelle vaurioita. Asiaton käyttö voi myös aiheuttaa vakavia loukkaantumisia, kuoleman, odottamattomia tuloksia, laitteen virheellisen toiminnan ja osien ennenaikaisen kulumisen, mikä lyhentää laitteen käyttöikää. Tällaiset toimet voivat mitätöidä takuun. Pidä käyttäjän opas ja kaikki muut laitteen mukana toimitetut turvallisuus- ja käyttöohjeet laitteen lähettyvillä turvallisessa paikassa ja kaikkien käyttäjien ulottuvilla tulevia tarpeita varten.

Jos sinulla on vakavia, laitteen turvallista käyttöä koskevia huolia, ota yhteyttä valtuutettuun Miltenyi Biotec -palveluntarjoajaan tai soita Miltenyi Biotec Technical Support -tukeen.

Yleiset turvallisuusohjeet



TÄSSÄ LUVUSSA KUVATAAN TÄHÄN LAITTEESEEN LIITTYVIÄ MAHDOLLISIA VAARATILANTEITA JA ANNETAAN TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA RISKIEN MINIMOIMISEKSI SEKÄ SINUN JA MUIDEN IHMISTEN SUOJAAMISEKSI.

Tässä luvussa on tärkeitä henkilökohtaiseen turvallisuuteesi ja laitteen oikeaan

käyttöön liittyviä ohjeita. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen asentamista ja käyttämistä ja noudata ohjeita. Noudata yleisiä turvallisuuskäytäntöjä tämän käyttäjän oppaan ohjeiden lisäksi.

- Käytä tätä laitetta vain tässä käyttäjän oppaassa kuvatulla tavalla loukkaantumisen ja esinevahingon välttämiseksi.
- Lue myös autoMACS NEO Separator -laitteen käyttäjän oppaan turvallisuusohjeet. Tätä lisävarustetta saa käyttää vain autoMACS NEO Separator -laitteen kanssa.
- Pidä tämä käyttäjän opas paikassa, jossa se on kaikkien käyttäjien saatavilla.
- Noudata paikallisia työsuojeluohjeita, laboratorion käytäntöjä sekä terveyttä, turvallisuutta ja tapaturmien ehkäisyä koskevia standardeja.
- Tarkasta laite näkyvien vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä.

Riskitasot

Huomiosanoja käytetään vaarallisista tilanteista ja omaisuusvahingoista varoittamiseen. Tässä käyttäjän oppaassa käytetään seuraavia huomiosanoja.

⚠ VAROITUS tai VAROITUS! osoittaa vaaratilanteen, joka, mikäli sitä ei vältetä, voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

⚠ HUOMIO tai HUOMIO! osoittaa vaaratilanteen, joka, mikäli sitä ei vältetä, voi johtaa vähäiseen tai keskivakavaan loukkaantumiseen. Sillä varoitetaan myös vaarallisista käytännöistä.

Symbolit



TURVALLISUUSVAROITUS: ASIAKIRJOJEN OHJEET ON KATSOTTAVA KAIKISSA TAPAUKSISSA, JOIHIN LIITTYY LAITTEESSA OLEVA TURVAMERKINTÄ



LIIKKUVIA OSIA



LUE KÄYTTÄJÄN OPAS ENNEN KUIN KÄYTÄT LAITETTA



SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKAROMU (WEEE)



SARJANUMERO



TYYPPINUMERO



TILAUSNUMERO



VALMISTAJA



VALMISTUSPÄIVÄ



EUROOPPALAINEN VAATIMUSTENMUKAISUUSMERKINTÄ



NRTL-SERTIFIOINTIMERKINTÄ: TUOTE TÄYTTÄÄ KANSALLISESTI HYVÄKSYTTYJEN TESTILABORATORIOIDEN (NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES, NRTL) TÜV SÜD MÄÄRITTÄMÄT YHDYSVALTAIN TYÖTURVALLISUUS- JA TERVEYSVIRASTON (OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION, OSHA) YKSIMIELISYYTEEN PERUSTUVAT TURVALLISUUSSTANDARDIT



YHDISTYNEEN KUNINGASKUNNAN VAATIMUSTENMUKAISUUDEN ARVIOINTIMERKINTÄ

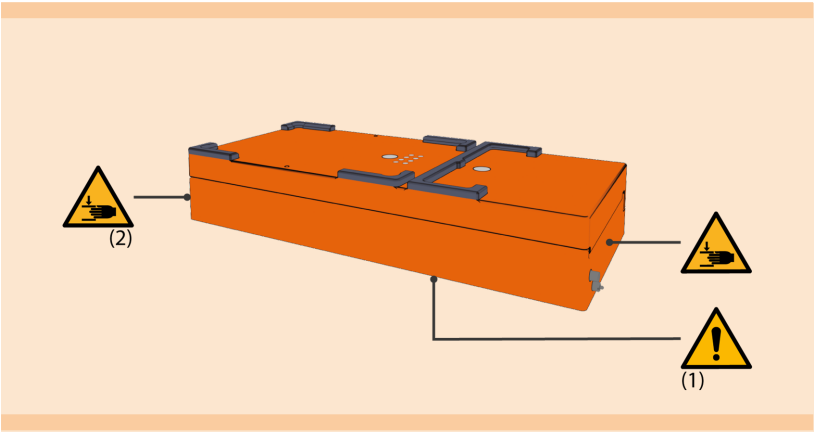


FCC-SERTIFIOINTIMERKINTÄ

Turvamerkinnät

Huomioi laitteen vaaralliset kohdat ja turvamerkinnät.

- Pidä turva- ja suojamerkinnät puhtaina ja luettavassa kunnossa.
- Tarkasta turva- ja suojamerkinnät säännöllisesti ja vaihda ne, jos ne eivät ole luettavassa kunnossa tai tunnistettavissa turvalliselta katseluetäisyydeltä.
- Kysy korvaavia merkintöjä Miltenyi Biotecilta.



Kuva 1: Laitteen turvamerkinnät.

1	Tyyppikilvessä
2	Molemmilla kapeilla sivuilla

Sähkön aiheuttamat ja tulipalon vaarat

⚠ VAROITUS

Sähkölaitteissa on sähköiskun, oikosulun, ylikuumenemisen, tulipalon ja räjähdyksen vaara. Se voi aiheuttaa palovammoja, vakavan loukkaantumisen tai kuoleman.

Suojakotelo

Laitteen kotelo vähentää sähköiskun ja oikosulkujen vaaraa. Puretut osat tai laitteen sisään pudotetut esineet voivat aiheuttaa oikosulun. Oikosulun aiheuttamat kipinät voivat sytyttää syttyviä höyryjä tai materiaaleja. Suojakotelo estää tulen leviämisen.

- Älä poista tai läpäise koteloinnin suojia.
- Vain Miltenyi Biotecin huoltohenkilöstö saa poistaa laitteen koteloinnin.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut tai vaurioitunut.

Laitteen sisällä olevat nesteet

Laitteen sisään päässeet nesteet voivat aiheuttaa oikosulkuja.

- Irrota laite virtalähteestä ennen puhdistamista.
- Käytä vain vähän puhdistusainetta pehmeän liinan kanssa, jolla pyyhit laitetta. Älä suihkuta tai kaada puhdistusaineita laitteelle tai sen sisään.
- Puhdista vuotaneet nesteet välittömästi.

Biologiset vaarat

⚠ VAROITUS

Saastuminen tai tartunnan saaminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan käytetystä materiaalista riippuen.

Kaikkea biologista materiaalia pitää kohdella tartuntavaarallisena.

- Käytä henkilösuojaimia (kuten käsineitä, suojalaseja jne.) aineita käsiteltäessä sen mukaan, mitä kyseisen aineen asiakirjoissa on ilmoitettu.
- Dekontaminoi laite sen jälkeen, kun olet käsitellyt vaarallisia tai tartuntoja mahdollisesti aiheuttavia materiaaleja.

Mekaaniset vaarat

⚠ HUOMIO

Liikkuvien osien aiheuttama murskautumisen tai leikkautumisen vaara.

MACS MiniSampler S -laitteen vaunu liikkuu.

- Pysy etäällä MACS MiniSampler S -laitteesta, kun laite on toiminnassa.
- Älä lisää näytteitä tai telineitä tai poista niitä, kun laite on liikkeessä.

Vaarat ympäristölle

⚠ HUOMIO

Riittämättömän valaistuksen aiheuttama jalan murskautumisen vaara.

- Huolehdi riittävästä valaistuksesta, kun nostat ja kannat laitetta.

Huolto ja kuljetus

Huolto

Laitteen asiaton huolto tai korjaus tai muiden kuin hyväksyttyjen osien käyttö voi aiheuttaa laitteen toimintahäiriön tai vaurioittaa sitä. Tämä voi aiheuttaa vaaran käyttäjille. Älä huolla laitetta itse ellei tässä käyttäjän oppaassa tai muissa Miltenyi Biotecin asiakirjoissa toisin erikseen ohjeisteta. Vain Miltenyi Biotecin sertifioima ja valtuuttama huoltohenkilöstö saa suorittaa huolto- ja korjaustöitä. Jos laite tarvitsee huoltoa, dekontaminoi laite vaarallisten materiaalien poistamiseksi. Jos sinulla on kysyttävää oikeasta dekontaminaatiotavasta tai lähettämisestä, pyydä apua Miltenyi Biotec Technical Support -tuelta. Käytä vain Miltenyi Biotecin suosittelemia lisävarusteita ja päivityksiä. Kysy paikalliselta Miltenyi Biotec -edustajaltasi Miltenyi Biotecin kattavista laitehuolloista ja huoltosopimuksista, tai katso lisätietoja osoitteesta **www.miltenyibiotec.com/support**.

Kuljetus

Laite tulee kuljettaa varoen Miltenyi Biotecin määrittelemässä pakkauksessa. Liiallinen tärinä tai laitteen pudottaminen voi aiheuttaa sille sisäisen vaurion. Laite on lähetettävä takaisin valmistajalle huoltoa varten. Ota yhteyttä Miltenyi Bioteciin ohjeiden ja pakkausmateriaalien saamiseksi.

Hävittäminen



SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKAROMUA (WEEE) KOSKEVIA TIETOJA ASIAKKAILLE

Hävitä Miltenyi Biotec -tuotteet niiden käyttöiän päättyessä sovellettavien sähkö- ja elektroniikkaromun hävittämistä koskevien lakien (WEEE) mukaisesti. Säädökset voivat vaihdella maakohtaisesti. Sähkölaitteet voivat sisältää vaarallisia aineita, joilla voi olla vakavia, haitallisia vaikutuksia ympäristön ja/tai ihmisten terveydelle. Kaikki laitteet on kerättävä ja käsiteltävä erikseen määrätyissä jätteenkäsittelylaitoksissa pätevien, sähkö- ja elektroniikkaromuja koskevia säädöksiä (WEEE) noudattavien käytäntöjen mukaisesti. Varmistamalla,

että hävität tarpeettomat sähkö- ja elektroniikkalaitteesi sovellettavien säännösten (WEEE) ja vaarallisia jätteitä koskevien lakien mukaisesti säästät osaltasi luonnonvaroja ja suojelet ihmisten terveyttä. Miltenyi Biotec on sitoutunut suojelemaan ympäristöä. Miltenyi Biotec tarjoaa tuotteille käyttöiän päättymisen palautusohjelmia ja sillä on sähkö- ja elektroniikkaromun (WEEE) hävittämisen vaatimukset täyttäviä kumppaneita kaikkialla maailmassa. Miltenyi Biotec ottaa vastaan käyttöikänsä päättäneen Miltenyi Biotec -laitteen ja kierrättää sen maksutta. Tarjouksen ehdot ja saatavuus voivat vaihdella maantieteellisesti säädösvaatimuksien erilaisuuksista johtuen. Huomaa, että laitteesi tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen voidaan soveltaa myös muita vaatimuksia. Dekontaminoi laite kaikesta vaarallisesta materiaalista ennen sen lähettämistä takaisin valmistajalle hävittämistä varten. Jos tarvitset lisätietoja tai haluat hävittää Miltenyi Biotec -laitteen, jonka käyttöikä on päättynyt, ota yhteyttä paikalliseen Miltenyi Biotec -edustajaan tai Miltenyi Biotec Technical Support -tukeen.

MACS® MiniSampler S

Informations de sécurité importantes

Notice originale

Publication : 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Allemagne
Téléphone +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

fr

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec et/ou ses filiales. Tous droits réservés.

Aucune partie de ce manuel d'utilisation ne peut être reproduite, sauvegardée sur un système de recherche, transmise, publiée, ni diffusée sous quelque forme que ce soit ou par un quelconque moyen électronique, mécanique, par photocopie, microfilm, enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable de Miltenyi Biotec ; toutefois, nonobstant ce qui précède, les propriétaires du autoMACS NEO Separator et du MACS MiniSampler S peuvent faire des copies aux seules fins de la formation du personnel à l'utilisation ou à l'entretien de l'unité au sein de leur entreprise ou organisation. La préparation de ce manuel d'utilisation a fait l'objet du plus grand soin de la part de Miltenyi Biotec. Toutefois, Miltenyi Biotec ne saurait être tenu pour responsable des éventuelles erreurs ou omissions techniques ou éditoriales contenues dans les présentes ou des dommages indirects ou consécutifs liés à la mise à disposition, à la qualité ou à l'utilisation ce document. Les informations contenues dans ce document sont fournies « telles quelles », sans garantie d'aucune sorte, et sont soumises à modification sans préavis. Sauf indication contraire, les produits et services de Miltenyi Biotec sont destinés à la recherche uniquement et non à des fins thérapeutiques ou diagnostiques. autoMACS, MACS et le logo Miltenyi Biotec sont des marques déposées ou des marques commerciales de Miltenyi Biotec et/ou de ses filiales dans différents pays du monde.

fr

Informations de sécurité importantes

Lisez d'abord le manuel d'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser le MACS MiniSampler SMACS, veuillez lire les **Informations de sécurité importantes** qui suivent et toutes les autres informations données dans le manuel d'utilisation du MACSMiniSampler S et dans le manuel d'utilisation du autoMACSNEO Separator. Accordez une attention particulière à tous les avertissements affichés sur l'instrument. Le non-respect de ces consignes peut entraîner une utilisation inappropriée ou incorrecte et endommager l'instrument. Une utilisation incorrecte peut également causer des blessures graves, la mort, des résultats imprévisibles, un mauvais fonctionnement de l'instrument et une usure prématurée des composants, ce qui réduit la durée de vie de l'instrument. De telles actions peuvent annuler votre garantie. Conservez le manuel d'utilisation et les autres instructions de sécurité et de fonctionnement fournies avec les produits dans un endroit qui reste accessible à tous les utilisateurs pour qu'ils puissent s'y référer ultérieurement.

Si vous avez de sérieuses inquiétudes concernant l'utilisation en toute sécurité de votre instrument, veuillez contacter votre fournisseur de services agréé Miltenyi Biotec ou appeler Miltenyi Biotec Technical Support.

Instructions générales de sécurité



CE CHAPITRE DÉCRIT LES SITUATIONS POTENTIELLEMENT DANGEREUSES ASSOCIÉES À CET INSTRUMENT ET FOURNIT DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES DESTINÉES À RÉDUIRE LES RISQUES ET À VOUS PROTÉGER AINSI QU'À PROTÉGER LES AUTRES.

Le présent chapitre donne des informations importantes pour votre sécurité personnelle et pour l'utilisation correcte de l'instrument. Veuillez lire attentivement toutes les instructions et les retenir avant de procéder à l'installation de l'instrument et d'utiliser celui-ci. Appliquez les mesures de sécurité générales en plus de celles exposées dans le manuel d'utilisation.

- Utilisez toujours cet instrument en suivant les indications fournies dans ce manuel d'utilisation, afin d'éviter toute blessure et tous dommages matériels.
- Lisez également les Instructions de sécurité dans le Guide de l'Utilisateur de l'instrument autoMACS NEO Separator. Cet accessoire doit être utilisé uniquement avec le autoMACS NEO Separator.
- Conservez ce Guide de l'Utilisateur dans un endroit qui reste toujours accessible à tous les utilisateurs.
- Suivez les instructions de sécurité et les politiques de laboratoire locales ainsi que les normes relatives à la santé, la sécurité et la prévention des accidents.
- Vérifiez l'instrument avant chaque utilisation pour détecter des dommages visibles.

Niveaux de danger

Les mots d'avertissement sont utilisés pour mettre l'utilisateur en garde contre des situations dangereuses et des dommages matériels. Les mots d'avertissement suivants sont utilisés dans ce Guide de l'Utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT ou AVERTISSEMENT ! signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION ou ATTENTION ! signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures de gravité mineure ou modérée. Il est aussi utilisé pour mettre en garde contre des pratiques dangereuses.

Symboles



AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ: LA DOCUMENTATION DOIT ÊTRE CONSULTÉE DANS TOUS LES CAS OÙ CE SYMBOLE DE SÉCURITÉ EST UTILISÉ SUR L'INSTRUMENT



PIÈCES AMOVIBLES



LISEZ LE GUIDE DE L'UTILISATEUR AVANT D'UTILISER L'INSTRUMENT



DEEE (DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES)

SN — NUMÉRO DE SÉRIE

TYP — NUMÉRO DE MODÈLE

REF — NUMÉRO DE COMMANDE



FABRICANT



DATE DE FABRICATION



MARQUAGE DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE



MARQUE DE CERTIFICATION NRTL : LE PRODUIT RÉPOND AUX NORMES DE SÉCURITÉ CONSENSUELLES IMPOSÉES PAR L'OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION (OSHA), DÉTERMINÉES PAR LES NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES (NRTL) TÜV SÜD



MARQUAGE DE PRODUIT DU ROYAUME-UNI



MARQUE DE CERTIFICATION FCC

Étiquettes de sécurité

Repérez les points dangereux et les symboles de sécurité de l'instrument.

- Maintenez les étiquettes et les marquages de sécurité propres et lisibles.
- Contrôlez régulièrement les étiquettes et marquages de sécurité et remplacez ceux qui ne sont pas lisibles ou identifiables à une distance sûre.
- Contactez Miltenyi Biotec pour obtenir des étiquettes de rechange.

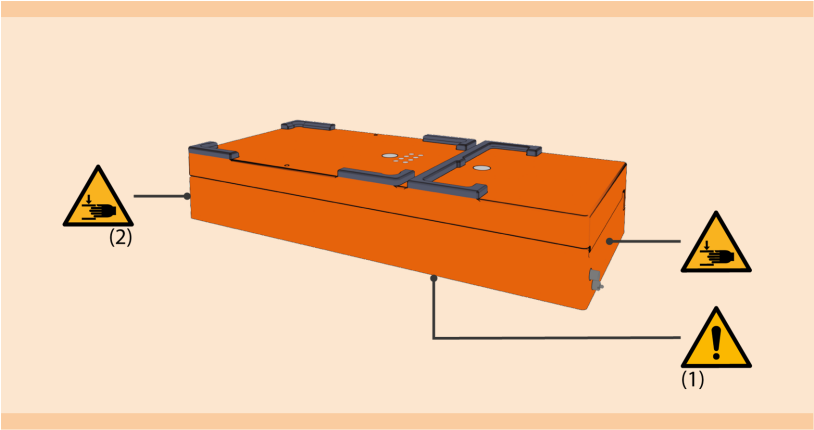


Figure 1: Symboles de sécurité sur l'instrument.

1 Sur la plaque signalétique

2 Sur les deux côtés étroits

Dangers électriques et risque d'incendie

⚠ AVERTISSEMENT

Les dispositifs électriques comportent un risque de choc électrique, de court-circuit, de surchauffe, d'incendie et d'explosion. Cela peut entraîner des brûlures, des blessures graves ou la mort.

Boîtier de protection

Le boîtier de l'instrument réduit le risque de choc électrique et de court-circuit. Un court-circuit peut se produire si des pièces démontées ou des objets tombent à l'intérieur de l'instrument. Les étincelles dues à un court-circuit peuvent enflammer des vapeurs ou matières combustibles. Le boîtier de protection empêche la propagation d'incendie.

- Ne retirez pas et ne franchissez pas les capots du boîtier.
- Seul le personnel de service de Miltenyi Biotec est autorisé à retirer les capots de l'instrument.
- N'utilisez pas l'instrument s'il est tombé ou endommagé.

Liquides à l'intérieur de l'instrument

Du liquide dans l'instrument peut entraîner des courts-circuits.

- Débranchez l'instrument avant de le nettoyer.
- Utilisez uniquement de petites quantités d'agents de nettoyage sur un chiffon doux pour essuyer l'instrument. Ne vaporisez et ne versez pas d'agents de nettoyage sur ou dans l'instrument.
- Nettoyez immédiatement tout liquide renversé.

Dangers biologiques

⚠ AVERTISSEMENT

Une contamination ou une infection peut provoquer des blessures ou la mort, selon le matériel utilisé.

Tous les matériels biologiques doivent être considérés comme potentiellement infectieux.

- Portez des équipements de protection individuel (tels que des gants, lunettes de protection, etc.) en suivant les indications fournies dans la documentation pour la substance particulière.
- Décontaminez l'instrument après la manipulation de matériel dangereux ou potentiellement infectieux.

Dangers mécaniques

⚠ ATTENTION

Risque d'écrasement ou de coupure par les pièces en mouvement.

Le chariot du MACS MiniSampler S est mobile.

- Tenez-vous éloigné du MACS MiniSampler S lorsque l'instrument est en marche.
- Ne chargez et ne déchargez pas d'échantillons ou de portoirs lorsque l'instrument est en mouvement.

Risques liés à l'environnement

⚠ ATTENTION

Risque d'écrasement du pied si l'éclairage ambiant est insuffisant.

- Assurez un éclairage suffisant pour le levage et le transport de l'instrument.

Maintenance et transport

Maintenance

Une maintenace ou une réparation inappropriée de l'instrument ou l'utilisation de pièces non autorisées peut provoquer un dysfonctionnement de l'instrument ou l'endommager. Cela peut mettre en danger les utilisateurs. Sauf indication contraire dans le présent Guide de l'Utilisateur ou dans une autre documentation de Miltenyi Biotec, ne procédez pas vous-même à la révision de l'instrument. La maintenace et la réparation doivent être effectuées par du personnel de maintenance Miltenyi Biotec qualifié et certifié. Si l'instrument doit être révisé, décontaminez-le pour éliminer toute matière dangereuse. Si vous avez des questions sur la décontamination ou l'envoi, veuillez contacter le Miltenyi Biotec Technical Support pour obtenir de l'aide. Utilisez uniquement les accessoires et les mises à jour recommandés par Miltenyi Biotec. Contactez votre représentant local Miltenyi Biotec pour en savoir plus sur la révision des instruments et les contrats de révision de Miltenyi Biotec, ou consultez le site **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transport

L'instrument doit être transporté avec soin dans l'emballage indiqué par Miltenyi Biotec. Des dommages internes peuvent se produire si l'instrument est soumis à des vibrations excessives ou à une chute. Si l'instrument doit être renvoyé au fabricant pour maintenance, contactez Miltenyi Biotec pour obtenir les instructions et le matériel d'emballage.

Élimination



INFORMATION CLIENT SUR LES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE)

Éliminez vos produits Miltenyi Biotec en fin de vie conformément à la directive DEEE et à la législation applicable relative à l'élimination des déchets dangereux, qui peut varier en fonction du pays ou de la région. Les équipements électriques peuvent contenir des substances dangereuses susceptibles d'avoir un effet nocif grave sur l'environnement et/ou la santé humaine. Tous les équipements doivent être spécifiquement collectés et traités par des établissements désignés de gestion des déchets et des systèmes qualifiés de conformité à la directive DEEE. En veillant à éliminer vos déchets d'équipements électriques et électroniques en accord avec la directive DEEE et la législation applicable relative à l'élimination des déchets dangereux, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine. Miltenyi Biotec s'engage à protéger l'environnement. Miltenyi Biotec propose des programmes de retour des produits en fin de vie dans de nombreux pays, et conclut des partenariats avec des établissements conduisant des systèmes de conformité DEEE agréés dans le monde entier. Miltenyi Biotec reprend et recycle gratuitement vos équipements Miltenyi Biotec en fin de vie. Les conditions et la disponibilité de cette offre varient selon les pays et les différentes exigences réglementaires. Selon le type et l'utilisation de votre équipement, des exigences suppléméntaires peuvent s'appliquer. Avant d'expédier l'instrument au fabricant pour élimination, décontaminez-le pour éliminer tout matériel dangereux. Pour de plus amples informations, ou si vous souhaitez éliminer votre équipement Miltenyi Biotec arrivé en fin de vie, veuillez contacter votre représentant Miltenyi Biotec local ou le Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Važne informacije o sigurnosti

Originalne upute

Izdano: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Njemačka
Telefonski broj: +49 2204 8306-0
Faks: +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

Autorsko pravo © društva 2023 Miltenyi Biotec i/ili njegovih podružnica. Sva prava pridržana.

Nijedan dio ovog korisničkog priručnika ne smije se reproducirati, pohranjivati u sustavu za dohvat podataka, prenositi, objavljivati ili distribuirati u bilo kojem obliku ili na bilo koji način, elektronički, mehanički, fotokopiranjem, mikrosnimanjem, snimanjem ili na neki drugi način bez prethodne pisane suglasnosti društva Miltenyi Biotec. Međutim, ne dovodeći u pitanje navedeno, vlasnici autoMACS NEO Separator i MACS MiniSampler S mogu izrađivati preslike isključivo u svrhu obučavanja osoblja o upotrebi i servisiranju jedinice unutar poduzeća ili organizacije. Društvo Miltenyi Biotec posvetilo je najveću moguću pažnju izradi ovog korisničkog priručnika. Međutim, društvo Miltenyi Biotec ne odgovara za bilo kakve tehničke ili uredničke pogreške ili propuste sadržane u njemu, kao ni za slučajnu ili posljedičnu štetu u vezi sa stavljanjem na raspolaganje, izvršenjem ili upotrebom ovog dokumenta. Informacije u ovom dokumentu pružaju se „kakve jesu" bez ikakvog jamstva i mogu se mijenjati bez prethodne najave. Osim ako je izričito navedeno drukčije, proizvodi i usluge društva Miltenyi Biotec namijenjeni su samo za upotrebu u svrhe istraživanja, a ne za terapeutsku ili dijagnostičku upotrebu. autoMACS, MACS i Miltenyi Biotec logotip registrirani su zaštitni znakovi ili zaštitni znakovi društva Miltenyi Biotec i/ili njegovih podružnica u raznim zemljama diljem svijeta.

hr

Važne informacije o sigurnosti

Prvo pročitajte korisnički priručnik

⚠ UPOZORENJE

Prije upotrebe uređaja MACS MiniSampler S pročitajte ove **važne informacije o sigurnosti** i sve druge informacije sadržane u MACS MiniSampler S korisničkom priručniku te autoMACS NEO Separator korisničkom priručniku. Posebnu pažnju obratite na sva upozorenja prikazana na instrumentu. Ako ne pročitate i ne pridržavate se navedenih smjernica, može doći do nepravilne upotrebe koja može uzrokovati oštećenje instrumenta. Nepravilna upotreba također može uzrokovati teške tjelesne ozljede, smrt, nepredvidljive rezultate, kvar na instrumentu i prerano trošenje komponenti koje skraćuje radni vijek instrumenta. Zbog takvih postupaka vaše se jamstvo može poništiti. Korisnički priručnik, kao i sve druge sigurnosne upute i upute za rad priložene uz instrument držite na sigurnom mjestu dostupnom svim korisnicima za buduću upotrebu.

Ako imate ozbiljne nedoumice u vezi sa sigurnom upotrebom svog instrumenta, obratite se svom ovlaštenom pružatelju usluge društva Miltenyi Biotec ili nazovite tehničku podršku Miltenyi Biotec Technical Support.

Opće sigurnosne upute



U OVOM SU POGLAVLJU OPISANE POTENCIJALNO OPASNE SITUACIJE POVEZANE S OVIM INSTRUMENTOM TE SU PRUŽENE VAŽNE INFORMACIJE O SIGURNOSTI KAKO BI SE OPASNOSTI SVELE NA NAJMANJU MOGUĆU MJERU I KAKO BISTE MOGLI ZAŠTITITI SEBE I DRUGE.

U ovom su poglavlju pružene važne informacije za vašu sigurnost i ispravnu upotrebu instrumenta. Prije postavljanja i upotrebe instrumenta pažljivo pročitajte sve upute i pridržavajte ih se. Osim ovog korisničkog priručnika, pridržavajte se općih sigurnosnih propisa.

- Upotrebljavajte ovaj instrument samo u skladu s uputama iz ovog korisničkog priručnika kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu.
- Također pročitajte sigurnosne upute u korisničkom priručniku instrumenta autoMACS NEO Separator. Taj se dodatak upotrebljava samo s instrumentom autoMACS NEO Separator.
- Držite ovaj korisnički priručnik na mjestu koje je uvijek dostupno svim korisnicima.
- Pridržavajte se lokalnih sigurnosnih uputa za radno područje, kao i laboratorijskih politika i standarda za zdravlje, sigurnost i sprječavanje nesreća.
- Prije svake upotrebe instrumenta provjerite ima li na njemu vidljivih oštećenja.

Razine opasnosti

Za upozorenja o opasnim situacijama i materijalnoj šteti upotrebljavaju se oznake opasnosti. U ovom se korisničkom priručniku upotrebljavaju sljedeće oznake opasnosti.

⚠ UPOZORENJE ili UPOZORENJE! označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može imati za posljedicu smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ ili OPREZ! označava opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može imati za posljedicu lakše ili srednje teške ozljede. Također se upotrebljava za upozorenje na nesigurne prakse.

Simboli



SIGURNOSNO UPOZORENJE: POTREBNO JE POGLEDATI DOKUMENTACIJU U SVIM SLUČAJEVIMA KADA SE NA INSTRUMENTU NALAZI OVA SIGURNOSNA OZNAKA.



POKRETNI DIJELOVI



PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE INSTRUMENTA



OEEO (OTPADNA ELEKTRIČNA I ELEKTRONIČKA OPREMA)

SN

SERIJSKI BROJ

TYP

BROJ TIPA

REF

BROJ ZA NARUDŽBU



PROIZVOĐAČ



DATUM PROIZVODNJE

CE

EUROPSKO ODOBRENJE SUKLADNOSTI



CERTIFIKACIJSKA OZNAKA NRTL-A: PROIZVOD JE U SKLADU SA SIGURNOSNIM STANDARDIMA NA TEMELJU KONSENZUSA KOJE ZAHTIJEVA NACIONALNI INSTITUT ZA SIGURNOST I ZDRAVLJE NA RADU (OSHA), A KOJE JE UTVRDIO NACIONALNI ODOBRENI ISPITNI LABORATORIJ (NRTL) TÜV SÜD.



OZNAKA OCJENJIVANJA SUKLADNOSTI UJEDINJENE KRALJEVINE

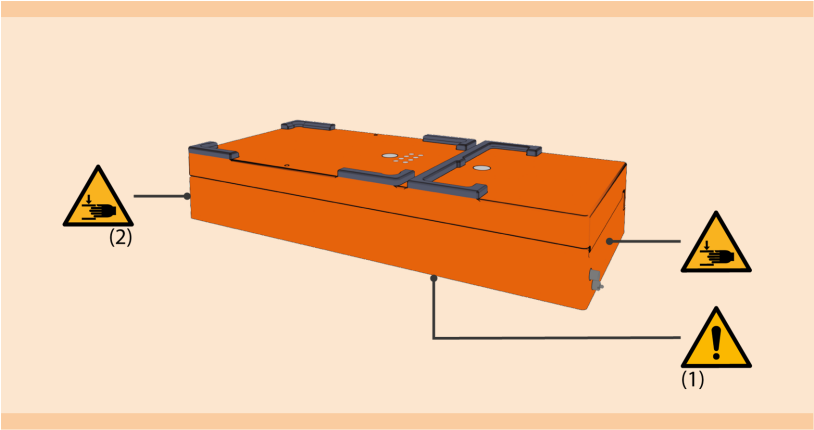


OZNAKA FCC CERTIFIKATA

Sigurnosne oznake

Obratite pažnju na točke opasnosti i sigurnosne simbole instrumenta.

- Održavajte sigurnosne oznake i naljepnice čistima i čitljivima.
- Redovito provjeravajte sigurnosne oznake i zamijenite ih ako nisu čitljive ili vidljive sa sigurne udaljenosti.
- Obratite se društvu Miltenyi Biotec za zamjenske oznake.



Slika 1: Sigurnosni simboli na instrumentu.

1 Na tipskoj pločici

2 Na objema uskim stranama

Električna energija i opasnosti od požara

⚠ UPOZORENJE

Kod električnih uređaja postoji opasnost od strujnog udara, kratkih spojeva, pregrijavanja i eksplozije. To može uzrokovati opekline, teške tjelesne ozljede ili smrt.

Zaštitno kućište

Kućište instrumenta smanjuje opasnost od strujnog udara i kratkih spojeva. Kratki spoj može biti uzrokovan demontiranim dijelovima ili predmetima koji su upali u instrument. Iskrenje uzrokovano kratkim spojem može zapaliti gorive pare ili materijal. Zaštitno kućište sprječava širenje požara.

- Nemojte uklanjati ili probijati nijedan dio pokrova kućišta.
- Samo servisno osoblje društva Miltenyi Biotec smije uklanjati bilo koji pokrov na instrumentu.
- Nemojte upotrebljavati instrument ako je pao na tlo ili ako je oštećen.

Tekućine u instrumentu

Tekućine koje dospiju u instrument mogu uzrokovati kratke spojeve.

- Prije čišćenja instrumenta isključite ga iz struje.
- Za brisanje instrumenta upotrebljavajte samo male količine sredstava za čišćenje i meku krpu. Ne prskajte i ne lijevajte sredstva za čišćenje na ili u instrument.
- Odmah očistite prolivene tekućine.

Biološke opasnosti

⚠ UPOZORENJE

Kontaminacija ili zaraza može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili smrt, ovisno o upotrijebljenom materijalu.

Sav biološki materijal mora se smatrati potencijalno zaraznim.

- Nosite osobnu zaštitu opremu (poput rukavica, zaštitnih naočala i sl.) kako je navedeno u dokumentaciji za pojedinu tvar.
- Dekontaminirajte instrument nakon obrade opasnog ili potencijalno zaraznog materijala.

Mehaničke opasnosti

⚠ OPREZ

Opasnost od prignječenja ili posjekotina zbog pokretnih dijelova.

Nosač uređaja MACS MiniSampler S pomiče se.

- Držite se podalje od instrumenta MACS MiniSampler S dok je u pogonu.
- Nemojte postavljati ili uklanjati uzorke ili stalke dok je instrument pokrenut.

Opasnosti za okoliš

⚠ OPREZ

Opasnost od nagnječenja stopala u slučaju nedostatnog osvjetljenja u okolini.

- Osigurajte dovoljno svjetlosti prilikom podizanja i nošenja instrumenta.

Servisiranje i transport

Servisiranje

Nepravilno servisiranje ili popravak instrumenta ili upotreba neodobrenih dijelova može uzrokovati kvar ili oštećenje instrumenta. To može uzrokovati opasnosti za korisnike. Osim ako je izričito drukčije navedeno u ovom korisničkom priručniku ili drugoj dokumentaciji društva Miltenyi Biotec, nemojte sami servisirati instrument. Servisiranje i popravke mora izvoditi ovlašteno i stručno servisno osoblje društva Miltenyi Biotec. Ako je potrebno servisirati instrument, dekontaminirajte ga kako biste uklonili opasan materijal. Ako imate pitanja u vezi s pravilnom dekontaminacijom ili otpremom instrumenta, obratite se tehničkoj podršci Miltenyi Biotec Technical Support za pomoć. Koristite se samo dodacima i nadogradnjama koje preporučuje društvo Miltenyi Biotec. Za upite o opsežnom servisiranju instrumenta i ugovorima o pružanju usluga društva Miltenyi Biotec obratite se svom lokalnom predstavniku društva Miltenyi Biotec ili posjetite mrežnu stranicu **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transport

Instrument je potrebno prevoziti pažljivo, koristeći se pakiranjem koje je navelo društvo Miltenyi Biotec. Ako je instrument izložen prekomjernim vibracijama ili ako padne na tlo, može doći do oštećenja u njegovoj unutrašnjosti. Ako je instrument potrebno poslati proizvođaču radi servisiranja, obratite se društvu Miltenyi Biotec za upute i materijale za pakiranje.

Zbrinjavanje



INFORMACIJE ZA KORISNIKE O OTPADNOJ ELEKTRIČNOJ I ELEKTRONIČKOJ OPREMI (OEEO)

Odložite svoju opremu društva Miltenyi Biotec koja je na kraju životnog vijeka u skladu s primjenjivim propisima o zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme i opasnog otpada koji se mogu razlikovati ovisno o zemlji ili regiji. Električna oprema može sadržavati opasne tvari koje mogu imati ozbiljan štetan učinak na okoliš i/ili zdravlje ljudi. Svu opremu moraju prikupljati i obrađivati postrojenja za gospodarenje otpadom koja su za to određena upotrebom prikladnih mehanizama za osiguravanje sukladnosti u vezi s OEEO-om. Pravilnim zbrinjavanjem neželjene električne i elektroničke opreme u skladu s primjenjivim OEEO-om i propisima o zbrinjavanju opasnog otpada pomažete očuvati naše prirodne resurse i zaštititi zdravlje ljudi. Društvo Miltenyi Biotec zalaže se za zaštitu okoliša. Društvo Miltenyi Biotec nudi programe za povrat proizvoda na kraju životnog vijeka u brojnim zemljama i ima partnere koji primjenjuju odobrene mehanizme za osiguravanje sukladnosti u vezi s OEEO-om diljem svijeta. Društvo Miltenyi Biotec besplatno preuzima vašu opremu društva Miltenyi Biotec koja je na kraju životnog vijeka radi recikliranja. Uvjeti i dostupnost ove ponude razlikuju se ovisno o lokaciji zbog razlika u regulatornim zahtjevima. Vodite računa o tome da se mogu primjenjivati dodatni zahtjevi ovisno o vrsti i namjeni vaše opreme. Prije slanja instrumenta proizvođaču radi zbrinjavanja dekontaminirajte instrument kako biste uklonili opasan materijal. Ako trebate više informacija ili želite zbrinuti svoju opremu društva Miltenyi Biotec koja je na kraju životnog vijeka, obratite se svom lokalnom predstavniku društva Miltenyi Biotec ili tehničkoj podršci Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Fontos biztonsági információk

hu

Eredeti útmutató

Kiadva: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Németország
Telefon: +49 2204 8306-0
Fax: +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

hu

Szerzői jog © 2023 Miltenyi Biotec és/vagy kapcsolt vállalatai. Minden jog fenntartva.

A jelen használati útmutató semmilyen része nem sokszorosítható, nem tárolható lekérdező rendszerben, nem továbbítható, nem publikálható vagy terjeszthető semmilyen formában és semmilyen eszközzel, elektronikusan, mechanikusan, fénymásolással, mikrofilmen, rögzítéssel vagy más módon a Miltenyi Biotecelőzetes írásbeli engedélye nélkül; azonban a fentiek ellenére a autoMACS NEO Separator és a MACS MiniSampler S készíthetnek másolatokat, kizárólag a személyzetnek a készülék használatára és karbantartására vonatkozó, vállalatukon vagy szervezetükön belüli oktatása céljából. A jelen használati útmutató összeállítása során a Miltenyi Biotec a lehető legnagyobb gondossággal járt el. A Miltenyi Biotec azonban nem vállal felelősséget e dokumentum esetleges műszaki vagy szerkesztési hibáiért vagy a kihagyásokért, illetve a dokumentum rendelkezésre bocsátásával, hatékonyságával vagy használatával kapcsolatos járulékos vagy következményes károkért. A jelen dokumentumban szereplő információkat a jelenlegi állapotukban adjuk meg, bármiféle garancia nélkül, és azok előzetes értesítés nélkül változhatnak. Eltérő előírás hiányában a Miltenyi Biotectermékei és szolgáltatásai kizárólag kutatási, nem terápiás vagy diagnosztikai célt szolgálnak. autoMACS, MACS és a Miltenyi Biotec logója a Miltenyi Biotecés/vagy kapcsolt vállalatai által a világ különböző országaiban bejegyzett védjegyek vagy kereskedelmi védjegyek.

hu

Fontos biztonsági információk

Mindenek előtt olvassa el a használati útmutatót

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A MACS MiniSampler Skészülék használata előtt olvassa el ezeket a **Fontos biztonsági információkat** és a MACS MiniSampler S használati útmutatóban, valamint a autoMACS NEO Separator használati útmutatóban található összes többi információt. Fordítson különös figyelmet a készüléken feltüntetett figyelmeztetésekre. Jelen iránymutatások elolvasásának és betartásának elmulasztása nem megfelelő vagy helytelen használathoz vezethet, ami a készülék károsodását eredményezheti. A nem megfelelő használat súlyos személyi sérülést, halált, kiszámíthatatlan eredményeket, a műszer meghibásodását és az alkatrészek idő előtti elhasználódását okozhatja, ami lerövidíti a készülék élettartamát. A nem megfelelő használat érvényteleníthet a jótállást. A használati útmutatót és a készülékhez adott egyéb biztonsági és kezelési utasításokat minden felhasználó számára mindig hozzáférhető, biztonságos helyen őrizze.

Ha komoly aggályai vannak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban, forduljon a Miltenyi Biotec meghatalmazott szervizszolgáltatójához, vagy hívja a Miltenyi Biotec Technical Support csapatát.

Általános biztonsági előírások



EZ A FEJEZET A KÉSZÜLÉKKEL KAPCSOLATOS POTENCIÁLISAN VESZÉLYES HELYZETEKET MUTATJA BE, TOVÁBBÁ FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓKAT TARTALMAZ A KOCKÁZATOK MINIMALIZÁLÁSA, VALAMINT AZ ÖN ÉS MÁSOK VÉDELME ÉRDEKÉBEN.

Ez a fejezet fontos információkat tartalmaz az Ön személyes biztonsága, illetve a készülék helyes használata érdekében. A készülék üzembe helyezése és használata előtt olvassa el, és figyelmesen tartsa be az összes utasítást. A jelen használati útmutató előírásai mellett tartsa be az általános biztonsági előírásokat is.

- A személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében a készüléket csak a jelen használati útmutató előírásainak megfelelően használja.
- Olvassa el a autoMACS NEO Separator készülék használati útmutatójában szereplő biztonsági utasításokat is. Ezt a tartozékot csak a autoMACS NEO Separator készülékkel használja.
- A használati útmutatót tárolja az összes felhasználó által mindig elérhető helyen.
- A balesetek megelőzése és a biztonság érdekében tartsa be a helyi munkavédelmi utasításokat, laboratóriumi előírásokat és szabványokat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, figyelve az esetleges sérülésekre.

Veszélyességi szintek

A jelzőszavak veszélyes helyzetekre és anyagi károkra figyelmeztetnek. Ebben a használati útmutatóban a következő jelzőszavakat használjuk.

⚠ FIGYELMEZTETÉS vagy FIGYELMEZTETÉS! olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet, ha nem kerüljük el.

⚠ VIGYÁZAT vagy VIGYÁZAT! olyan veszélyes helyzetet jelez, amely kisebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet, ha nem kerüljük el. Emellett a nem biztonságos gyakorlatokra is figyelmeztet.

Szimbólumok



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS: AMIKOR EZ A BIZTONSÁGI SZIMBÓLUM SZEREPEL A KÉSZÜLÉKEN, MINDIG TANULMÁNYOZZA A DOKUMENTÁCIÓT.



MOZGÓ ALKATRÉSZEK



A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.



WEEE (ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAI)



SOROZATSZÁM



TÍPUSSZÁM



MEGRENDELÉSSZÁM



GYÁRTÓ



GYÁRTÁSI DÁTUM



EURÓPAI MEGFELELŐSÉGI JELÖLÉS

NRTL-TANÚSÍTVÁNY JELÖLÉS: A TERMÉK MEGFELEL A TÜV SÜD ORSZÁGOSAN ELISMERT VIZSGÁLÓ LABORATÓRIUMOK (NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES, NRTL) ÁLTAL MEGHATÁROZOTT MUNKAVÉDELMI HATÓSÁG (OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION, OSHA) ÁLTAL ELŐÍRT, KONSZENZUSON ALAPULÓ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKNAK.

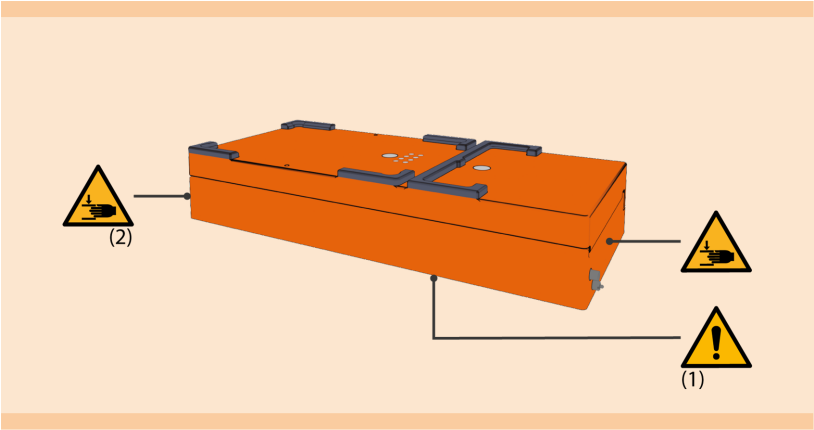
AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG MEGFELELŐSÉG-ÉRTÉKELÉSI JELÖLÉSE

FCC-TANÚSÍTVÁNY JELÖLÉS

Biztonsági címkék

Ismerje meg a készülék veszélyes pontjait és biztonsági szimbólumait.

- A biztonsági címkéket és jelöléseket tartsa tiszta, olvasható állapotban.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkéket és a biztonsági jelöléseket, és amennyiben olvashatatlanok vagy biztonságos látótávolságból nem azonosíthatók, helyettesítse.
- Cserecímkékért forduljon a Miltenyi Biotechhez.



Ábra 1: A készüléken feltüntetett biztonsági szimbólumok.

1 Típustáblán

2 Mindkét keskeny oldalon

Elektromosság és tűz által okozott veszélyek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az elektromos eszközök áramütés, rövidzárlat, túlmelegedés, tűz és robbanás veszélyének vannak kitéve. Ez égési vagy súlyos személyi sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.

Védőburkolat

A készülék burkolata csökkenti az áramütés és a rövidzárlat kockázatát. A szétszerelt alkatrészek vagy a készülékbe ejtett tárgyak rövidzárlatot okozhatnak. A rövidzárlat következtében keletkező szikrák meggyújthatják az éghető gőzöket vagy más anyagokat. A védőburkolat megakadályozza a tűz terjedését.

- Ne távolítsa el a készülék burkolatát, és ne dugjon bele semmit.
- A készülék burkolatát kizárólag a Miltenyi Biotec szervizszakemberei távolíthatják el.
- Ne használja a készüléket, ha leesett vagy megsérült.

Folyadékok a készülék belsejében

A készülék belsejében lévő folyadékok rövidzárlatot okozhatnak.

- Tisztítás előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- A készüléket kis mennyiségű tisztítószerrel átitatott, puha törlőkendővel törölje meg. Ne szórjon, és ne öntsön folyékony tisztítószert a készülékre vagy a készülékbe.
- A kiömlött folyadékot azonnal takarítsa fel.

Biológiai veszélyek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A szennyeződés vagy fertőzés a felhasznált anyagtól függően súlyos sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Minden biológiai anyagot potenciálisan fertőzőnek kell tekinteni.

- Viselje az adott anyag dokumentációjában feltüntetett egyéni védőfelszerelést (pl. védőkesztyű, védőszemüveg stb.).
- Veszélyes vagy potenciálisan fertőző anyagok kezelése után fertőtlenítse a készüléket.

Mechanikai veszélyek

⚠ VIGYÁZAT

Mozgó alkatrészek okozta zúzódás vagy vágás veszélye.

A MACS MiniSampler S csúszótalpa mozgó készülékrész.

- Tartson biztonságos távolságot a MACS MiniSampler S készüléktől, amíg az működésben van.
- Ne helyezzen be, és ne vegyen ki mintát vagy racket mozgó készülékből.

Környezeti veszélyek

⚠ VIGYÁZAT

A láb zúzódásának veszélye a környezet elégtelen megvilágítása esetén.

- A készülék emelése és szállítása során gondoskodjon megfelelő világításról.

Szervizelés és szállítás

Szervizelés

A készülék nem megfelelő szervizelése vagy javítása, illetve nem engedélyezett alkatrészek használata a készülék meghibásodását vagy károsodását okozhatja. Ez veszélyt jelenthet a felhasználókra nézve. A jelen használati útmutatóban vagy a Miltenyi Biotec más dokumentumában szereplő, ettől eltérő rendelkezés hiányában, a készüléket ne szervizelje önerőből. A szervizelést és javítást kizárólag a Miltenyi Biotec által tanúsított és képzett szervizszemélyzet végezheti. Ha a készülék szervizelésre szorul, fertőtlenítse, eltávolítva ezáltal az esetleges veszélyes anyagokat. Ha a szabályszerű fertőtlenítéssel vagy a szállítással kapcsolatban kérdései vannak, forduljon a Miltenyi Biotec Technical Support csapatához. Csak a Miltenyi Biotec által javasolt tartozékokat és fejlesztéseket használjon. Érdeklődjön a Miltenyi Biotec helyi képviselőjénél a cég átfogó készülékszervizéről és szervizszerződéseiről, illetve tekintse meg a **www.miltenyibiotec.com/support** weboldalt.

Szállítás

A készüléket óvatosan, a Miltenyi Biotec által meghatározott csomagolásban szállítsa. A készülékben belső kár keletkezhet, ha túlzott rezgésnek van kitéve, vagy leesik. Ha a készüléket vissza kell küldeni a gyártóhoz szervizelés céljából, kérjen útmutatást és csomagolóanyagokat a Miltenyi Biotec-től.

Ártalmatlanítás



ÜGYFÉLTÁJÉKOZTATÓ AZ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAIRÓL (WEEE)

Régi Miltenyi Biotec termékeit az alkalmazandó WEEE- és veszélyes hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó jogszabályok figyelembevételével ártalmatlanítsa. Ezek országonként vagy régiónként változhatnak. Az elektromos berendezések veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, amelyek

súlyosan károsíthatják a környezetet és/vagy az egészséget. A berendezéseket kijelölt hulladékkezelő létesítményeknek kell gyűjteniük és kezelniük, minősített WEEE-megfelelőségi rendszerek alapján. Azzal, hogy felesleges elektromos és elektronikus berendezéseit az alkalmazandó WEEE- és a veszélyes hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó jogszabályoknak megfelelően semlegesíti, hozzájárul természeti erőforrásaink megőrzéséhez és az emberi egészség védelméhez. A Miltenyi Biotec kötelezettséget vállalt a környezet védelme iránt. A Miltenyi Biotec számos országban biztosít termékvisszavételi programokat, és világszerte engedélyezett WEEE-megfelelőségi rendszerekkel működik együtt. A Miltenyi Biotec díjmentesen visszaveszi újrahasznosításra az Ön régi Miltenyi Biotec készülékeit. Tekintettel a szabályozási követelmények közötti különbségekre, a jelen ajánlat feltételei és elérhetősége a földrajzi hely függvényében változnak. Vegye figyelembe, hogy a berendezés típusától és használatától függően további követelmények is érvényesek lehetnek. Mielőtt a készüléket ártalmatlanítás céljából visszaküldi a gyártónak, végezzen fertőtlenítést, és távolítsa el a készülékről a veszélyes anyagokat. További információkért, illetve ha ártalmatlanítani szeretné régi Miltenyi Biotec készülékét, forduljon a Miltenyi Biotec helyi képviselőjéhez vagy a Miltenyi Biotec Technical Support csapatához.

MACS® MiniSampler S

Mikilvægar öryggisupplýsingar

Leiðbeiningar

Útgefið: 2023-03
140-006-609.01

is

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Þýskalandi
Sími +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

is

Útgáfuréttur © 2023 Miltenyi Biotec og/eða hlutdeildarfélög aðila. Allur réttur áskilinn

Það má ekki afrita neinn hluta þessarar notendahandbókar, né heldur vista í gagnarleitarkerfi, senda, birta eða dreifa á nokkurn hátt eða með öðrum hætti, rafrænt, vélrænt, með ljósritun, festa á örfilmu, upptöku eða á annan hátt, án skriflegs samþykkis frá Miltenyi Biotec; þrátt fyrir framangreint mega eigendur autoMACS NEO Separator og MACS MiniSampler S taka afrit eingöngu í þeim tilgangi að þjálfa starfsfólk í notkun og viðhald einingarinnar innan fyrirtækis síns eða stofnunar. Miltenyi Biotec gætti vandlega að efni þessarar notendahandbókar. Engu að síður telst Miltenyi Biotec ekki bera ábyrgð á tæknilegum eða ritstjórnarlegum mistökum eða vanrækslu í tengslum við það sem hér er að finna eða tilfallandi eða afleitt tjón í tengslum við útbúning, framkvæmd eða notkun þessa skjals. Upplýsingarnar í þessu skjali eru veittar „eins og þær koma fyrir" án nokkurrar ábyrgðar og geta breyst án fyrirvara. Nema að annað sé tekið fram þá skulu Miltenyi Biotec vörur og þjónusta eingöngu teljast til notkunar í rannsóknir og ekki til lækninga eða greiningar. autoMACS, MACS, og Miltenyi Biotec lógóið eru annaðhvort skráð vörumerki eða vörumerki frá Miltenyi Biotec og/eða hlutdeildarfélögum þess í ýmsum löndum um allan heim.

is

Mikilvægar öryggisupplýsingar

Lestu fyrst notendahandbókina

⚠ AÐVÖRUN

Áður en þú notar MACS MiniSampler S, lestu þessar **mikilvægu öryggisupplýsingar** og allar aðrar upplýsingar sem er að finna í MACS MiniSampler S notendahandbókinni ásamt autoMACS NEO Separator notendahandbókinni. Fylgstu sérstaklega með öllum viðvörunum sem birtast á tækinu. Ef þessar leiðbeiningar eru ekki lesnar og þeim fylgt getur það leitt til óviðeigandi eða rangrar notkunar og valdið skemmdum á tækinu. Röng notkun gæti einnig valdið alvarlegu líkamstjóni, dauða, ófyrirsjáanlegum afleiðingum, bilun í tækjum og ótímabæru sliti á hlutum tækisins, sem myndi stytta líftíma þess. Slíkar aðgerðir geta ógilt ábyrgð þína. Geymdu notendahandbókina og allar aðrar öryggis- og notkunarleiðbeiningar sem fylgja tækinu á öruggum stað þar sem hún er öllum notendum aðgengileg.

Ef þú hefur alvarlegar áhyggjur af öruggri notkun tækisins skaltu hafa samband við viðurkenndan þjónustufulltrúa Miltenyi Biotec eða hringja í Miltenyi Biotec Technical Support.

Almennar öryggisleiðbeiningar

ÞESSI KAFLI LÝSIR HUGSANLEGA HÆTTULEGUM AÐSTÆÐUM Í TENGSLUM VIÐ ÞETTA TÆKI OG VEITIR MIKILVÆGAR ÖRYGGISUPPLÝSINGAR TIL AÐ TAKMARKA ÁHÆTTUNA OG VERNDA ÞIG OG AÐRA.

Þessi kafli veitir mikilvægar upplýsingar til að stuðla að persónulegu öryggi þínu

og réttri notkun tækisins. Lestu og fylgdu öllum leiðbeiningum vandlega áður en haldið er áfram með uppsetningu og notkun tækisins. Fylgdu almennum öryggisreglum auk þessarar notendahandbókar.

- Notaðu þetta tæki eingöngu eins og tilgreint er í þessari notendahandbók til að forðast meiðsli á fólki og eignatjón.
- Lestu einnig öryggisleiðbeiningarnar í autoMACS NEO Separator notendahandbókinni. Þennan aukabúnað má aðeins nota með autoMACS NEO Separator.
- Geymdu þessa notendahandbók á stað þar sem hún er alltaf aðgengileg öllum notendum.
- Fylgdu staðbundnum öryggisleiðbeiningum fyrir vinnusvæði og stefnum og stöðlum rannsóknarstofu fyrir heilsu, öryggi og slysavarnir.
- Athugaðu fyrir hverja notkun hvort skemmdir séu á tækinu.

Hættustig

Viðvörunarorð eru notuð til að vara við hættulegum aðstæðum og eignatjóni. Eftirfarandi viðvörunarorð eru notuð í þessari notendahandbók.

⚠ AÐVÖRUN eða AÐVÖRUN! gefur til kynna hættulegt ástand sem, ef ekki er komist hjá því, gæti leitt til dauða eða alvarlegra meiðsla.

⚠ VARÚÐ eða VARÚÐ! gefur til kynna hættulegt ástand sem, ef ekki er komist hjá því, gæti leitt til minniháttar eða miðlungsmikilla meiðsla. Það er líka notað til að vara við varsömum vinnubrögðum.

Tákn



ÖRYGGISVIÐVÖRUN: Í ÖLLUM TILVIKUM ÞAR SEM ÞETTA ÖRYGGISTÁKN KEMUR FYRIR Á TÆKINU SKAL RÁÐFÆRA SIG VIÐ SKJÖLIN.



HREYFANLEGIR HLUTIR.



LESTU NOTENDAHANDBÓKINA ÁÐUR EN ÞÚ TEKUR TÆKIÐ Í NOTKUN.



WEEE (FÖRGUN Á RAF- OG RAFEINDABÚNAÐARÚRGANGI)



RAÐNÚMER



TEGUNDARNÚMER



PÖNTUNARNÚMER



FRAMLEIÐANDI



FRAMLEIÐSLUDAGUR



EVRÓPSKT SAMRÆMISSAMÞYKKI



NRTL VOTTUNARMERKI: VARA UPPFYLLIR ÖRYGGISSTAÐLA SEM BYGGJAST Á SAMHLJÓÐA SAMKOMULAGI OG SEM KRAFIST ER AF OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION (OSHA) OG ÁKVARÐAÐ AF NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES (NRTL) TÜV SÜD



UK CONFORMITY ASSESSED MERKING

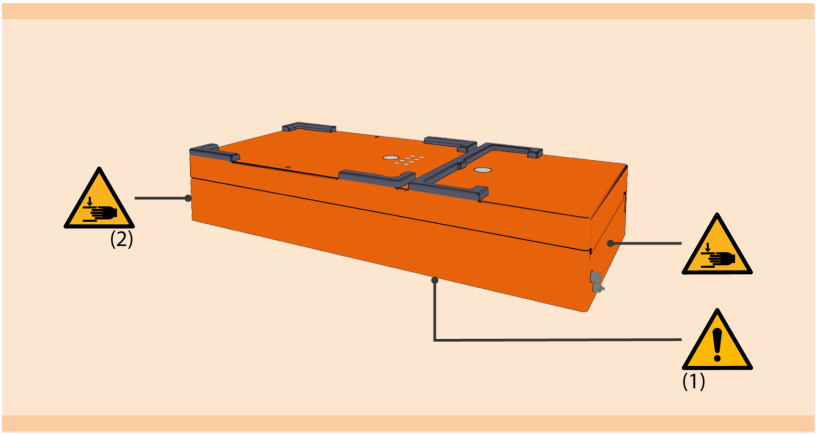


FCC-VOTTUNARMERKI

Öryggismerkingar

Taktu eftir hættusvæðum og öryggistáknum á tækinu.

- Haltu öryggismerkingum hreinum og læsilegum.
- Skoðaðu öryggismerkingar (og miða) reglulega og endurnýjaðu ef þær eru ólæsilegar eða illlæsilegar úr öruggri fjarlægð.
- Hafðu samband við Miltenyi Biotec til að fá nýja merkimiða.



Mynd 1: Öryggistákn á tækinu.

1 Á tegundarplötu

2 Á báðar mjórri hliðarnar

Rafmagns- og brunahættur

⚠ AÐVÖRUN

Raftækjum fylgir hætta á raflosti, skammhlaupi, ofhitnun, bruna og sprengingu. Þetta getur leitt til bruna, alvarlegra líkamsmeiðsla eða dauða.

Hlífðarhús

Hlífðarhús tækisins dregur úr hættu á raflosti og skammhlaupi. Skammhlaup má stundum rekja til hluta sem hafa verið teknir í sundur eða hluta sem dottið hafa inn í tækið. Neistar, sem stafa af skammhlaupi, geta kveikt í eldfimum gufum eða efni. Hlífðarhúsið kemur í veg fyrir að eldur breiðist út.

- Fjarlægðu hvorki hlífðarhúsið né reyna að komast inn í það.
- Eingöngu þjónustufulltrúar Miltenyi Biotec hafa heimild til að fjarlægja hlífðarbúnað af tækinu.
- Ekki nota tækið ef það hefur orðið fyrir falli eða skemmdum.

Vökvar innan í tækinu

Vökvar inni í tækinu geta ollið skammhlaupum.

- Taktu tækið úr sambandi áður en það er þrifið.
- Notaðu aðeins lítið magn af hreinsiefni og mjúkan klút til að þrífa tækið. Ekki úða eða hella fljótandi hreinsiefnum á eða í tækið.
- Hreinsaðu strax upp vökva sem hellast niður.

Líffræðilegar hættur

⚠ AÐVÖRUN

Mengun eða sýking geta leitt til töluverðs líkamstjóns eða dauða, það fer eftir því hvaða efni er notað.

Öll líffræðileg efni skulu teljast mögulega smitandi.

- Notið hlífðarbúnað(eins og t.d. hanska, öryggisgleraugu, o.s.frv.) eins og tilgreint er á öryggisblaðinu fyrir tiltekið efni.
- Afmenga þarf tækið eftir vinnslu á hættulegum eða hugsanlega smitandi efnum.

Vélrænar hættur

⚠ VARÚÐ

Hætta á að klemmast eða á skurðum vegna hreyfanlegra hluta.

Vagn MACS MiniSampler S er hreyfanlegur.

- Haltu hæfilegri fjarlægð frá MACS MiniSampler S á meðan tækið er í notkun.
- Ekki fylla eða losa sýni eða hillur á meðan að tækið er í notkun.

Umhverfishættur

⚠ VARÚÐ

Hætta á að klemma fót ef ekki er nægileg birta tilstaðar.

- Gerðu ráð fyrir nægilegri birtu þegar tækinu er lyft og það borið.

Viðhald og flutningur

Viðhald

Ófullnægjandi viðhald eða viðgerð á tækinu eða notkun óviðkomandi hluta getur valdið bilun eða skemmdum á tækinu. Þetta getur stofnað notendum í hættu. Nema annað sé sérstaklega tekið fram í þessari notendahandbók eða öðrum skjölum Miltenyi Biotec, skaltu ekki sinna viðhaldi tækisins sjálf(ur). Viðhald og viðgerðir verða að vera framkvæmdar af löggiltu og sérmenntuðu starfsfólki Miltenyi Biotec. Ef tækið þarnast viðhalds skal afmenga það til að fjarlægja öll hættulegt efni. Ef þú ert með einhverjar spurningar varðandi fullnægjandi afmengun eða sendingu á tækinu, hafðu þá samband við Miltenyi Biotec Technical Support til að fá aðstoð. Notaðu aðeins aukabúnað og uppfærslur, sem Miltenyi Biotec mælir með. Snúðu þér til næsta fulltrúa Miltenyi Biotec á svæðinu varðandi meiriháttar viðhaldsaðgerðir af hálfu Miltenyi Biotec og viðhaldssamninga, eða leitaðu aðstoðar hjá **www.miltenyibiotec.com/support**.

Flutningur

Tækið skal flytja með varúð í umbúðum sem tilgreindar eru af Miltenyi Biotec. Innri skemmdir geta orðið á tækinu ef það verður fyrir of miklum titringi eða ef það verður fyrir falli. Ef það þarf að senda tækið tilbaka til framleiðanda í viðhald, skal hafa samband við Miltenyi Biotec varðandi leiðbeiningar og umbúðir.

Förgun



UPPLÝSINGAR FYRIR VIÐSKIPTAVINI VARÐANDI FÖRGUN Á RAF- OG RAFEINDABÚNAÐARÚRGANGI (WEEE)

Fargaðu Miltenyi Biotec vörum sem komnar eru að lokum líftíma í samræmi við gildandi löggjöf um förgun á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi sem getur verið mismunandi eftir löndum eða svæðum. Raftæki geta innihaldið hættuleg efni sem geta haft alvarleg skaðleg áhrif á umhverfið og/eða heilbrigði manna. Öllum búnaði skal safnað sérstaklega og hann meðhöndlaður af sérstökum

endurvinnslustöðvum sem styðjast við viðurkennd kerfi sem samræmast löggjöf um förgun á raf- og rafeindabúnaðarúrgangi Með því að tryggja að þú munir farga úrgangi í samræmi við gildandi löggjöf um förgun raf- og rafeindabúnaðarúrgangs hjálpar þú til við að varðveita náttúruauðlindir okkar og standa vörð um heilsu manna. Miltenyi Biotec hefur skuldbundið sig til að vernda umhverfið. Miltenyi Biotec býður upp áætlanir þar sem hægt er að skila búnaði við lok líftíma hans í ýmsum löndum og í samvinnu við aðila sem notast við viðurkennd förgunarkerfi fyrir raf- og rafeindabúnaðarúrgangs um allan heim. Miltenyi Biotec tekur án endurgjalds við Miltenyi Biotec búnaði sem kominn er að lokum líftíma til endurvinnslu. Skilmálar og framboð þessa tilboðs eru mismunandi eftir landsvæðum vegna mismunandi reglufestra krafa. Athugaðu að viðbótarkröfur geta átt við, en það fer eftir gerð og notkun búnaðarins þíns. Áður en búnaður er sendur aftur til framleiðandans til förgunar skulu öll hættuleg efni afmenguð til að fjarlægja hættuleg efni. Fyrir nánari upplýsingar eða ef þú vilt farga Miltenyi Biotec búnaði sem kominn er að lokum líftíma hans, skaltu hafa samband við fulltrúa Miltenyi Biotec eða Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Informazioni importanti sulla sicurezza

Istruzioni originali

Edizione: 2023-03
140-006-609.01

it

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Germania
Telefono +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

it

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec e/o le sue società affiliate. Tutti i diritti sono riservati.

È vietato riprodurre, archiviare in un sistema di recupero, trasmettere, pubblicare o distribuire il presente manuale d'uso in ogni sua parte, in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronicamente, meccanicamente, mediante fotocopie, microfilm, registrazioni o altro, senza il previo consenso scritto di Miltenyi Biotec; fatto salvo quanto precede, i proprietari dei prodotti autoMACS NEO Separator e MACS MiniSampler S possono comunque effettuare copie unicamente per scopi di formazione del personale sull'uso e la manutenzione dell'unità all'interno della loro azienda od organizzazione. Nella preparazione del presente manuale d'uso è stata adottata la massima cura da parte di Miltenyi Biotec. Tuttavia, Miltenyi Biotec non è da ritenersi responsabile di eventuali errori tecnici o editoriali od omissioni ivi contenuti né di danni consequenziali connessi alla fornitura, alle prestazioni o all'uso del presente documento. Le informazioni contenute nel presente documento sono fornite nello stato attuale ("as is") senza garanzia di alcun tipo e sono soggette a variazioni senza preavviso. Salvo quanto altrimenti specificato, i prodotti e i servizi Miltenyi Biotec possono essere utilizzati solo a scopo di ricerca e non per finalità terapeutiche o diagnostiche. autoMACS, MACS e il logo Miltenyi Biotec sono marchi registrati o marchi di Miltenyi Biotec e/o delle sue società affiliate in differenti Paesi del mondo.

it

Informazioni importanti sulla sicurezza

Leggere prima il manuale d'uso

⚠ AVVERTENZA

Prima di utilizzare il prodotto MACS MiniSampler S, leggere queste **Informazioni importanti sulla sicurezza** e tutte le altre informazioni contenute nel manuale d'uso del MACS MiniSampler S e nel manuale d'uso del autoMACS NEO Separator. Prestare particolare attenzione a tutte le avvertenze visualizzate sullo strumento. La mancata lettura e osservanza delle presenti linee guida può comportare un utilizzo improprio o scorretto e determinare danni allo strumento. L'uso improprio potrebbe anche causare gravi lesioni personali, decesso, risultati imprevisti, malfunzionamento dello strumento e usura precoce dei componenti con conseguente riduzione della vita utile dello strumento. Queste azioni possono invalidare la garanzia. Tenere il manuale d'uso e le altre istruzioni di sicurezza e d'uso forniti con lo strumento in un posto sicuro che sia accessibile a tutti gli utilizzatori per ogni esigenza futura.

In caso di dubbi riguardo all'uso in sicurezza dello strumento, contattare il fornitore di assistenza Miltenyi Biotec autorizzato o chiamare il Miltenyi Biotec Technical Support.

Istruzioni generali di sicurezza



NEL PRESENTE CAPITOLO SI DESCRIVONO LE SITUAZIONI POTENZIALMENTE PERICOLOSE ASSOCIATE A QUESTO STRUMENTO E SI FORNISCONO INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA PER RIDURRE AL MINIMO I RISCHI E PROTEGGERE SE STESSI E GLI ALTRI.

Nel presente capitolo si forniscono informazioni importanti per la sicurezza personale e l'uso corretto dello strumento. Leggere e osservare attentamente tutte le istruzioni prima di procedere all'installazione e all'utilizzo dello strumento. Osservare le prassi generali in materia di sicurezza, oltre al presente manuale d'uso.

- Per evitare lesioni personali e danni materiali, utilizzare lo strumento solo come indicato nel presente manuale d'uso.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale d'uso dello strumento autoMACS NEO Separator. Questo accessorio deve essere utilizzato esclusivamente con autoMACS NEO Separator.
- Conservare il manuale d'uso in un luogo che sia sempre accessibile a tutti gli utilizzatori.
- Seguire le istruzioni locali per la sicurezza sul posto di lavoro, le prassi di laboratorio locali e le norme in materia di salute, sicurezza e prevenzione degli incidenti.
- Prima di ogni utilizzo verificare che lo strumento non presenti danni visibili.

Livelli di pericolo

Le indicazioni di avvertenza servono a mettere in guardia su situazioni pericolose e danni materiali. Nel presente manuale d'uso si utilizzano le seguenti indicazioni di avvertenza.

⚠ AVVERTENZA o AVVERTENZA! indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare decesso o gravi lesioni.

⚠ ATTENZIONE o ATTENZIONE! indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità minore o moderata. Serve anche a mettere in guardia su pratiche non sicure.

Simboli



AVVERTENZA DI SICUREZZA: CONSULTARE LA DOCUMENTAZIONE IN TUTTI I CASI IN CUI SULLO STRUMENTO COMPARE QUESTO SIMBOLO DI SICUREZZA



PARTI MOBILI



LEGGERE IL MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE LO STRUMENTO



RAEE (RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE)

SN NUMERO DI SERIE

TYP NUMERO DI IDENTIFICAZIONE

REF NUMERO D'ORDINE



FABBRICANTE



DATA DI FABBRICAZIONE

CE APPROVAZIONE DI CONFORMITÀ EUROPEA

MARCHIO DI CERTIFICAZIONE NRTL: IL PRODOTTO È CONFORME ALLE NORME DI SICUREZZA, BASATE SUL CONSENSO, IMPOSTE DALL'OHSA (OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION), DETERMINATE DA NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES (NRTL) TÜV SÜD

MARCHIO DELLA VALUTAZIONE DI CONFORMITÀ UK

MARCATURA DELLA CERTIFICAZIONE FCC

Etichette di sicurezza

Prestare attenzione ai punti pericolosi e ai simboli di sicurezza dello strumento.

- Mantenere le etichette e i contrassegni sicurezza puliti e leggibili.
- Controllare regolarmente le etichette e i contrassegni di sicurezza e sostituirli se non sono leggibili o identificabili da una distanza sicura.
- Contattare Miltenyi Biotec per la sostituzione delle etichette.

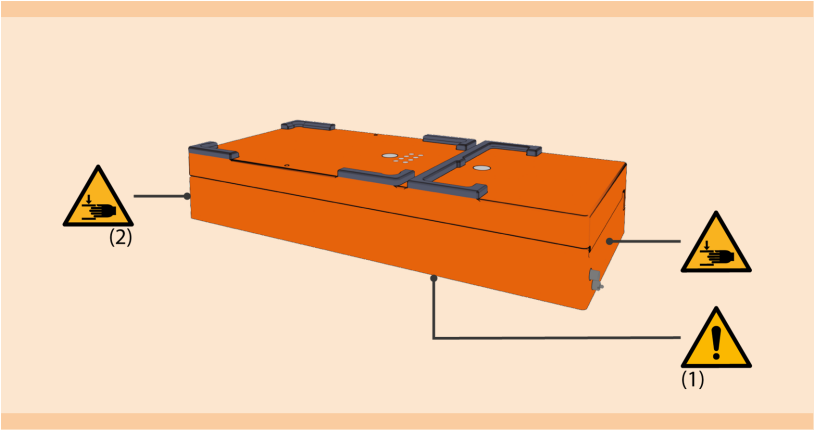


Figura 1: Simboli di sicurezza sullo strumento.

1 Sulla targhetta di identificazione

2 Su entrambi i lati stretti

Pericoli correlati all'elettricità e agli incendi

⚠ AVVERTENZA

I dispositivi elettrici comportano il rischio di scosse elettriche, corto circuiti, surriscaldamento, incendio ed esplosione. Ciò può comportare ustioni, gravi lesioni personali o il decesso.

Alloggiamento di protezione

L'alloggiamento dello strumento riduce il rischio di scosse elettriche e corto circuiti. Un corto circuito può essere provocato da parti disassemblate o da oggetti caduti all'interno dello strumento. L'emissione di scintille, provocata da un corto circuito, può innescare l'accensione di vapori o materiali combustibili. L'alloggiamento di protezione impedisce la propagazione del fuoco.

- Non rimuovere né perforare le coperture dell'alloggiamento.
- Le coperture dello strumento possono essere rimosse solo dal personale di servizio Miltenyi Biotec.
- Non usare lo strumento se è caduto o danneggiato.

Liquidi all'interno dello strumento

I liquidi all'interno dello strumento possono causare corto circuiti.

- Scollegare lo strumento dall'alimentazione elettrica prima di pulirlo.
- Per pulire lo strumento utilizzare solo piccole quantità di detergente su un panno morbido. Non spruzzare né versare detergenti liquidi sullo strumento o al suo interno.
- Pulire immediatamente i liquidi versati.

Pericoli biologici

⚠ AVVERTENZA

La contaminazione o l'infezione può causare gravi lesioni personali o il decesso, a seconda del materiale utilizzato.

Tutto il materiale biologico deve essere considerato potenzialmente infetto.

- Indossare dispositivi di protezione individuale (ad esempio guanti, occhiali di sicurezza ecc.) come indicato nella documentazione della specifica sostanza.
- Decontaminare lo strumento dopo aver trattato materiale pericoloso o potenzialmente infetto.

Pericoli meccanici

⚠ ATTENZIONE

Rischio di taglio o schiacciamento dovuto alle parti mobili.

Il carrello del MACS MiniSampler S si muove.

- Mantenersi a distanza dal MACS MiniSampler S mentre lo strumento è in funzione.
- Non caricare né scaricare campioni o rack mentre lo strumento è in movimento.

Pericoli ambientali

⚠ ATTENZIONE

Rischio di schiacciamento dei piedi in caso di scarsa illuminazione ambientale.

- Fornire adeguata illuminazione quando si solleva e si trasporta lo strumento.

Manutenzione e trasporto

Interventi di manutenzione

Interventi di manutenzione o riparazione impropri sullo strumento o l'uso di parti non autorizzate possono causare malfunzionamento o danni allo strumento. Ciò può comportare pericoli per gli utilizzatori. Salvo quanto altrimenti specificato nel presente manuale d'uso o in altra documentazione Miltenyi Biotec, non effettuare da soli interventi di manutenzione sullo strumento. Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale di servizio Miltenyi Biotec certificato e qualificato. Se lo strumento necessita di un intervento di manutenzione, decontaminarlo per rimuovere eventuali materiali pericolosi. In caso di domande relative a una decontaminazione o a una spedizione corrette, contattare il Miltenyi Biotec Technical Support per ricevere assistenza. Utilizzare esclusivamente accessori e aggiornamenti raccomandati da Miltenyi Biotec. Per informazioni sull'assistenza estesa e sui contratti di assistenza di Miltenyi Biotec relativi allo strumento, rivolgersi al rappresentante Miltenyi Biotec di zona o visitare la pagina **www.miltenyibiotec.com/support**.

Trasporto

Lo strumento deve essere trasportato con cura nell'imballaggio specificato da Miltenyi Biotec. Danni interni possono verificarsi se lo strumento è soggetto a vibrazioni eccessive o viene fatto cadere. Se lo strumento deve essere rispedito al fabbricante per assistenza, contattare Miltenyi Biotec per istruzioni e materiali di imballaggio.

Smaltimento



INFORMAZIONE PER L'UTILIZZATORE SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)

Smaltire i prodotti Miltenyi Biotec al termine del ciclo vita conformemente alla legislazione applicabile in materia di smaltimento dei RAEE e dei rifiuti pericolosi, che può variare da regione a regione e da Paese a Paese. Le apparecchiature elettriche possono contenere sostanze pericolose che a loro volta possono avere un grave effetto deleterio sull'ambiente e/o sulla salute dell'uomo. Tutte le apparecchiature devono essere raccolte e trattate in maniera specifica dagli appositi impianti per la gestione dei rifiuti e tramite piani di conformità RAEE qualificati. Provvedendo a smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche non più necessarie secondo la legislazione applicabile in materia di RAEE e rifiuti pericolosi, si contribuisce a preservare le risorse naturali e a proteggere la salute dell'uomo. Miltenyi Biotec si impegna a proteggere l'ambiente. Miltenyi Biotec offre in molti Paesi programmi per la restituzione dei prodotti al termine del ciclo vita e collabora in tutto il mondo con piani di conformità RAEE autorizzati. Miltenyi Biotec accetta gratuitamente la restituzione delle apparecchiature Miltenyi Biotec al termine del ciclo vita per avviarle al riciclo. I termini e la disponibilità di questa offerta variano in base all'area geografica a causa delle differenze nei requisiti regolatori. Si noti che, a seconda del tipo di apparecchiatura e del suo impiego, possono valere requisiti aggiuntivi. Prima di rispedire lo strumento al fabbricante per lo smaltimento, decontaminare lo strumento per rimuovere eventuale materiale pericoloso. Per ulteriori informazioni o se si desidera smaltire le apparecchiature Miltenyi Biotec al termine del ciclo vita, contattare il rappresentante locale Miltenyi Biotec oppure il Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

安全に関する重要な情報

元の手順

問題：2023-03
140-006-609.01

ja

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
ドイツ
電話 +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

ja

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec および / またはその関連会社。無断複製を禁止します。

このユーザーマニュアルのいかなる箇所も、Miltenyi Biotecからの書面による事前の同意を得ることなく、電子的、機械的、複写、マイクロフィルム、録音またはその他の方法で複製、検索システムへ保存、送信、出版または配布することはできません。ただし、前述の内容に関わらずautoMACS NEO SeparatorおよびMACS MiniSampler Sの所有者は、ビジネスまたは組織内におけるユニットの使用およびサービスについてスタッフをトレーニングする目的に限り、複製を作成することができます。Miltenyi Biotecは、本ユーザーマニュアルを最大限に注意したうえで作成しております。しかしながら、Miltenyi Biotecは、こちらに記載されている技術的または編集上の誤り、または省略、または本書の提供、実施、または使用に関して偶発的または結果的に生じた損害について、当社は責任を負わないものとします。本文書の情報は、いかなる種類の保証をすることなく、「現状のまま」提供され、予告なしに変更される場合があります。特に記載されてい場合を除き、Miltenyi Biotec 製品およびサービスは研究のみを目的としており、治療または診断をするものではありません。autoMACS、MACS、およびMiltenyi Biotecロゴ Miltenyi Biotecおよび / または世界各国に所在する関連会社の商標または登録商標です。

ja

安全に関する重要な情報

はじめにユーザーマニュアルをお読みください

⚠ WARNING

MACS MiniSampler Sをご使用前に、この重要な安全情報およびMACS MiniSampler Sユーザーマニュアルならびにauto MACS NEO Separatorユーザーマニュアルに含まれるその他の全ての情報をお読みください。機器に表示される全ての警告情報に特にご注意ください。このガイドラインをお読みにならず、また従わない場合には、不適切、または誤った使用をして機器が損傷することがあります。不適切に使用すると、深刻な人身事故、死亡、不測の結果、誤作動、また構成部品が損傷して機器の寿命が縮まることがあります。こういった行為があった場合には、保証が無効となることがあります。機器に付属するユーザーマニュアルおよびその他の安全と操作の手順書は、後でどの使用者も参照できるように安全な場所に保管してください。

機器を安全に使用することに関して重大な懸念がある場合は、Miltenyi Biotec認定サービスプロバイダーにお問い合わせするか、Miltenyi Biotec Technical Support までお電話でご連絡ください。

一般的な安全上の注意事項

この章では、この機器に関連する潜在的に危険な状況について説明を行い、リスクを最小限に抑えて自分自身や他の人を保護するための重要な安全情報を提供します。

この章には、皆様の安全と機器の正しい使用に関する重要な情報が記載されています。機器を設置し、使用する前に、全ての手順を注意深く読み、遵守してください。本ユーザーマニュアルに加えて、一般的な安全慣行にも従ってください。

- 怪我や物的損害を避けるため、本ユーザーマニュアルに記載されている方法を厳守して、本機を使用してください。
- autoMACSNEO Separator 機器ユーザーマニュアルの安全に関する手順書もお読みください。このアクセサリーはautoMACS NEO Separatorと一緒に使用してください。
- 本ユーザーマニュアルは、すべてのユーザーがいつでもご利用できる場所に保管してください。
- 安全衛生や事故の防止については、現地における作業場の安全に関する指示およびラボラトリーの方針と基準に従ってください。
- 目視で確認できる損傷がないか、使用前に開会機器をチェックしてください。

ハザードレベル

注意喚起の用語は危険な状況や物的損害を警告するために使用されます。このユーザーマニュアルでは、次の注意喚起用語が使用されています。

⚠ 警告 もしくは警告！ 回避しない場合には、死亡または重症を負う可能性がある危険な状況であることを示します。

⚠ 注意 もしくは注意！ 回避しない場合には、軽傷または中等度の怪我を負う可能性がある危険な状況を示します。また、安全でない実施方法に対する警告をするためにも使用されます。

シンボル



安全上の警告: この安全記号が機器で使用されている場合は常に、ドキュメントを参照する必要があります



可動部品



機器を使用する前にユーザーマニュアルをお読みください



WEEE(電気・電子機器の廃棄)



シリアル番号



タイプ番号



注文番号



製造者



製造日



ヨーロッパ適合承認



NRTL 認定マーク: 製品は、労働安全衛生局 (OSHA) によって要求され、NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES (NRTL) TÜV SÜD によって決定された、コンセンサスベースの安全基準を満たしています。



英国適合性評価マーク



FCC認定マーク

安全ラベル

機器の危険箇所と安全シンボルに注意を払ってください。

- 安全ラベルと安全マークは、きれいで読みやすい状態で維持してください。
- 安全ラベルと安全マークを定期的に検査し、安全な距離から読めない、または識別できない場合には交換してください。

•交換用ラベルにつきましては、Miltenyi Biotec にお問い合わせください。

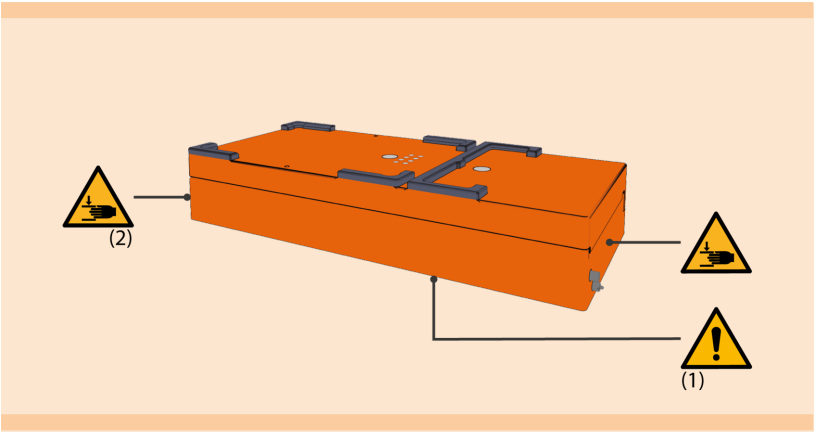


図1: 機器上の安全シンボル。

1 銘板に記載されているもの

2 両側の狭い面に記載されているもの

電気的および熱学的ハザード

⚠ 警告

電子機器は、感電、ショート、過熱、発火、爆発する危険があります。これにより、火傷、重症または死亡する可能性があります。

保護ハウジング

機器のハウジングは感電や短絡のリスクを低減します。分解した部品や物体が装置内に落下すると、短絡が発生する可能性があります。短絡により発生した火花が、可燃性の蒸気や物質に引火する可能性があります。保護ハウジングは延焼を防ぐものです。

- ハウジングカバーを取り外したり、穴をあけたりしないで下さい。
- 装置のカバーを取り外すことができるのはMiltenyi Biotecサービス担当者のみです。
- 落としたり、破損させた場合は、機器を使用しないでください。

機器内の液体

機器内の液体はショートの原因となります。

- 機器清掃を行う前にプラグを抜いてください。
- 機器を拭く時には、柔らかい布に少量のみの洗剤を使用してください。液体の洗浄剤を機器の上部や内部に噴射したり、流し込んだりしないで下さい。
- こぼれた液体はすぐに拭きとってください。

生物学的ハザード

⚠ 警告

汚染または感染は、使用される材料によっては、重症または死亡につながる可能性があります。
全ての生物学的材料は感染の可能性があるものとお考え下さい。

- 特定の物質に関する安全データシートに記載されているとおり、個人用保護具(手袋、安全メガネなど) を着用してください。
- 危険な物質や感染の可能性がある物質を処理した後には、器具を除染して下さい。

機械的ハザード

⚠ 注意

可動部分に押しつぶされる、あるいは切断の危険。

MACS MiniSampler S の運び台が動きます。

•機器の動作中は、MACS MiniSampler Sから離れてください。

•機器の動作中は、サンプルまたはラックをロードまたはアンロードしないで下さい。

環境ハザード

⚠ 注意

周囲の照明が不十分の場合、足が押しつぶされる危険があります。

•機器を持ち上げて運ぶときは十分な明るさを確保してください。

サービスと輸送

サービス

機器を不適切に整備、修理したり、許可されていない部品を使用したりすると、機器の誤動作や損傷の原因となることがあり、使用者に危険をもたらす可能性があります。本ユーザーマニュアル、またはその他のMiltenyi Biotec 文書に特に記載されている場合を除き、ご自分で機器を修理しないでください。サービスおよび修理は、必ずMiltenyi Biotec が認定し、資格を持つサービス担当者が行うようにしてください。機器の修理やお手入れ等が必要な場合は、機器を除染して有害物質を除去してください。適切な除染や出荷に関するご質問がございましたら、Miltenyi Biotec Technical Support にお問い合わせください。Miltenyi Biotec が推奨するアクセサリーとアップグレードのみをお使いください。Miltenyi Biotecの機器サービスおよびサービス契約全般については、最寄りのMiltenyi Biotec担当者、または**www.miltenyibiotec.com/support**からお問い合わせください。

輸送

機器は、Miltenyi Biotec.が指定した梱包で慎重に輸送される必要があります。機器に過度の振動が加わったり、落下したりすると、内部の損傷が発生する可能性があります。サービスのために機器をメーカーに返送する必要がある場合は、Miltenyi Biotec に手順と梱包材についてお問い合わせください。

廃棄



電気電子機器廃棄物(WEEE)の顧客情報

使用済みのMiltenyi Biotec 製品は、該当するWEEEおよび有害廃棄物処理に関する法律に従って廃棄してください。この法律は国や地域によって異なる場合があります。電子機器には、環境や人体の健康に深刻かつ有害な影響を与える、危険な物質が含まれていることがあります。すべての機器は、指定された廃棄施設で、認定されたWEEEコンプライアンススキーマにより特別に収集・処理されるようにしてください。適用されるWEEEおよび有害廃棄物処理法に従って、不要な電気および電子機器をしっかり廃棄していただくと、天然資源を保全し、人体の健康を守ることができます。Miltenyi Biotecは、環境保護に取り組んでいます。Miltenyi Biotecは、多数の国において使用

済み製品の回収プログラムをご提供しており、また世界中で認可されているWEEEコンプライアンススキーマと提携しています。Miltenyi Biotecは、リサイクルをするために使用済みのMiltenyi Biotec 機器を無料で回収いたします。規制要件が異なるため、このオファー条件と利用の可否は地域によって異なります。機器の種類によっては、追加の要件が適用される場合があることに注意してください。廃棄のために機器をメーカーに返送する前に、装置を除染して有害物質を除去してください。詳しい情報についてのご質問、または使用済みのMiltenyi Biotec 機器を廃棄する場合には、最寄りのMiltenyi Biotec 担当者、またはMiltenyi Biotec Technical Support にお問い合わせください。

MACS® MiniSampler S

중요 안전 정보

원본 지침

발행일: 2023-03
140-006-609.01

ko

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Germany
전화 +49 2204 8306-0
팩스 +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

ko

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec 및/또는 그 계열사. 무단 전재 및 복제 금지.

본 사용자 설명서의 어떠한 부분도 Miltenyi Biotec의 사전 서면 승인 없이 전자적 또는 기계적 방법을 포함하는 그 어떠한 형태/수단으로도 재생산, 검색 시스템에 저장, 전송, 출판, 배포될 수 없습니다. 하지만, 전술한 바에도 불구하고, autoMACS NEO Separator 및 MACS MiniSampler S 의 소유주는 자신의 기업 또는 조직 내에서 본 장치의 사용 및 서비스에 대한 인력 교육의 목적으로만 본 사용자 설명서의 복사본을 만들 수는 있습니다. 본 사용자 설명서를 준비함에 있어서 Miltenyi Biotec은 최대한의 주의를 기울였습니다. 하지만, Miltenyi Biotec은 본 문서에 포함되었을 수 있는 어떠한 기술적 또는 편집 과정상의 오류나 누락이나 본 문서의 제공, 수행, 사용에 따른 부수적 또는 결과적 손해에도 책임이 없습니다. 본 문서의 정보는 어떠한 유형의 보증 없이 "있는 상태 그대로" 제공됩니다. 구체적으로 적시되는 경우를 제외하면, Miltenyi Biotec 제품과 서비스는 연구의 목적으로만 사용되어야 하며, 치료나 진단의 목적으로 사용되지 않아야 합니다. autoMACS, MACS 및 Miltenyi Biotec 로고 Miltenyi Biotec 및/또는 전 세계 다양한 국가에 있는 그 계열사의 등록상표 또는 상표입니다.

ko

중요 안전 정보

사용자 설명서 우선 숙지

⚠ 경고

MACS MiniSampler S를 사용하기 전에, 이 **중요 안전 정보**와 MACS MiniSampler S 사용자 설명서 및 autoMACS NEO Separator 사용자 설명서에 포함된 다른 정보를 숙지해 주십시오. 장비에 표시된 모든 경고에 특별한 주의를 기울여 주십시오. 이러한 가이드라인을 숙지하고 준수하지 않는 경우 부적절하거나 부정확한 사용으로 이어져서 장비 손상의 결과로 나타날 수 있습니다. 또한, 부적절한 사용은 심각한 부상, 사망, 예측할 수 없는 결과, 장비 오작동 및 장비의 수명을 단축시키는 부속품의 비정상적인 빠른 마모를 유발할 수 있습니다. 이러한 부적절한 사용은 제품 보증을 무효화시킬 수 있습니다. 장비와 함께 제공된 사용자 설명서와 모든 다른 안전 및 작동 지침을 향후 참고용으로 모든 사용자들이 접근할 수 있는 안전한 장소에 보관해 주십시오.

장비의 안전 사용과 관련된 심각한 우려가 있는 경우에는 Miltenyi Biotec 공인 서비스 제공업체에 연락하거나 Miltenyi Biotec Technical Support로 전화해 주십시오.

일반 안전 지침



이번 장에서는 본 장비와 연관되어 잠재적으로 유해한 상황을 설명하고, 위험성을 최소화하고 사용자 자신과 다른 사람들을 보호하는 중요 안전 정보를 제공합니다.

이번 장에서는 개인 안전에 대한 중요 정보와 장비의 올바른 사용법을 제공합니다. 장비의 설치와 사용을 진행하기 이전에 모든 지침 사항을 신중하게 숙지하고 이를 준수해 주십시오. 본 사용자 설명서와 더불어서 일반적인 안전 수칙

도 준수해 주십시오.

- 신체적 부상과 재산의 손실을 피하기 위해서 장비는 본 사용자 설명서에서 제시된 방식으로만 사용되어야 합니다.
- autoMACS NEO Separator 장비 사용자 설명서에 있는 안전 지침도 숙지해 주십시오. 이 액세서리는 autoMACS NEO Separator와(과)만 함께 사용되어야 합니다.
- 본 사용자 설명서는 모든 사용자가 항상 접근할 수 있는 장소에 보관해 주십시오.
- 현지의 작업 구역 안전 지침, 실험실 정책과 보건 안전 및 사고 예방 기준을 준수해 주십시오.
- 각 사용 이전에 장비의 손상 여부를 육안으로 점검합니다.

위험 수준

신호어는 유해한 상황 및 재산 피해에 대해서 경고하는 데에 사용됩니다. 본 사용자 설명서에서는 다음의 신호어가 사용됩니다.

⚠ 경고 또는 경고!는 유해한 상황이 있음을 나타내며, 이를 피하지 못하는 경우 사망 또는 심각한 부상을 초래할 수 있음을 나타냅니다.

⚠ 주의 또는 주의!는 유해한 상황이 있음을 나타내며, 이를 피하지 못하는 경우 경미하거나 일반적인 부상을 초래할 수 있음을 나타냅니다. 안전하지 못한 관행을 경고하기 위해 사용될 수도 있습니다.

심벌



안전 경고: 본 장비에 이 안전 심벌이 있는 모든 경우에는 관련된 문서를 반드시 참고해야 합니다



가동 부품



장비의 사용 이전에 사용자 설명서 숙지



WEEE(전기전자제품 폐기물)



일련 번호



유형 번호



주문 번호



제조업체



제조일



유럽 적합성 승인



NRTL 인증 표식: 제품이 미국 직업안전보건관리청(OSHA)에서 규정하는 합의에 기반한 안전기준을 충족하고, 이러한 사항이 미국 국가인정시험소(NRTL) TÜV SÜD에 의해 확인되었음



UK 적합성 평가 표식



FCC 인증 표식

안전 라벨

장비의 위험 지점과 안전 심벌에 유의하도록 합니다.

- 안전 라벨과 안전 표식은 깨끗하고 읽기 쉬운 상태로 유지합니다.
- 안전 라벨과 안전 표식을 정기적으로 점검하고, 안전한 가시 거리에서 읽을 수 없거나 식별할 수 없는 경우에는 교체합니다.

- 라벨의 교체를 위해 Miltenyi Biotec에 연락합니다.

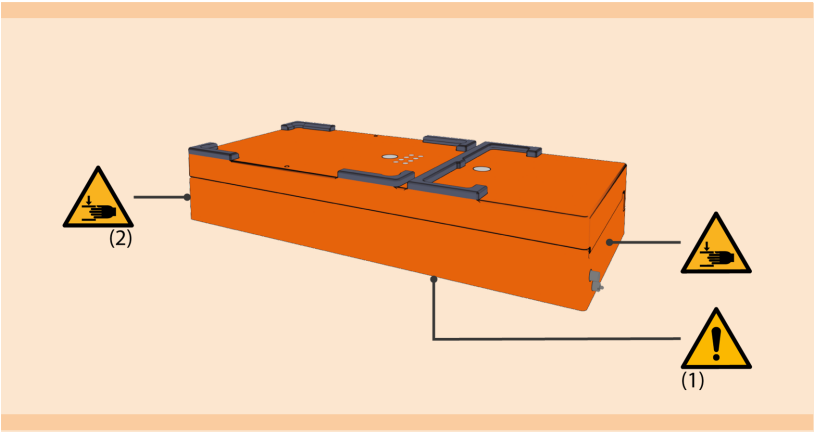


그림 1: 장비의 안전 심벌.

1 명판에 위치

2 양쪽 좁은 측면에 위치

전기 및 화재 유해성

⚠ 경고

전기 기기는 감전, 합선, 과열, 화재, 폭발의 위험성을 가지고 있습니다. 이는 화상, 심각한 부상, 또는 사망으로 이어질 수 있습니다.

보호용 하우징

장비의 하우징은 감전 및 합선의 위험성을 줄입니다. 부품의 분해나 장비 안으로 떨어진 물체에 의해 합선이 유발될 수 있습니다. 합선으로 유발되어 방출되는 스파크는 가연성 증기 또는 물질을 점화시킬 수 있습니다. 보호용 하우징은 화재의 확산을 방지합니다.

- 하우징의 어떠한 커버도 제거하거나 통과하지 마십시오.
- Miltenyi Biotec 서비스 담당자만이 장비의 모든 커버를 제거하는 것이 허용됩니다.
- 장비를 떨어뜨리거나 손상된 경우에는 사용하지 마십시오.

장비 내부의 액체

장비 내부에 액체가 들어가는 경우 합선이 유발될 수 있습니다.

- 장비를 청소하기 전에 전원에서 플러그를 제거합니다.
- 장비를 닦기 위해서는 부드러운 천에 약간의 세정제만을 사용해 주십시오. 장비의 위에나 내부로 액체 세제를 뿌리거나 붓지 마십시오.
- 누출된 액체는 즉시 닦아내어야 합니다.

생물학적 유해성

⚠ 경고

사용된 물질에 따라 오염이나 감염은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있습니다.

모든 생물학적 물질은 잠재적으로 감염성인 것으로 간주되어야 합니다.

- 특정 물질에 대한 문서에서 지시하는 대로 개인보호장구(예: 장갑, 보안경 등)를 착용해 주십시오.
- 유해 물질이나 잠재적 감염성 물질을 취급한 이후에는 장비에서 오염을 제거해 주십시오.

기계적 유해성

⚠ 주의

가동 부품에 의한 압궤 또는 절단의 위험성.

MACS MiniSampler S의 캐리지는 움직입니다.

- 장비가 작동 중인 동안에는 MACS MiniSampler S에서 멀리 떨어져 있어야 합니다.
- 장비가 작동 중인 동안에는 샘플이나 랙을 장착/탈거하지 마십시오.

환경적 유해성

⚠ 주의

주변 조명이 불충분한 경우 발이 으스러지는 사고의 위험성.

- 장비를 들어서 운반할 때에 충분한 조명을 확보하십시오.

서비스 및 운반

서비스 작업

장비의 부적절한 서비스나 수리 또는 미승인 부품의 사용은 장비의 오작동이나 손상을 유발할 수 있습니다. 이는 사용자에게 유해성을 유발할 수도 있습니다. 본 사용자 설명서나 Miltenyi Biotec 문서에서 구체적으로 적시되는 경우를 제외하면, 사용자가 직접 장비를 정비하지 않아야 합니다. Miltenyi Biotec의 공인된 자격을 갖춘 서비스 담당자에 의해서만 서비스나 수리 작업이 수행되어야 합니다. 장비가 서비스를 받을 필요성이 있는 경우, 유해 물질을 없애기 위해 해당 장비에서 오염을 제거해 주십시오. 적절한 오염물 제거나 배송과 관련된 문의 사항이 있는 경우에는 Miltenyi Biotec Technical Support에 연락하여 도움을 요청하십시오. Miltenyi Biotec이 권장하는 액세서리/개선 부품만을 사용하십시오. Miltenyi Biotec의 다양한 장비 서비스 및 서비스 관련 연락처에 대해서는 현지의 Miltenyi Biotec 대리점에 문의하거나 **www.miltenyibiotec.com/support**를 참고해 주십시오.

수송

장비는 Miltenyi Biotec이 지정한 포장재에 넣어 주의하여 수송되어야 합니다. 장비가 과도한 진동을 받거나 떨어뜨리면 내부 손상이 발생할 수 있습니다. 장비가 서비스를 받기 위해 제조사에 반환되어야 하는 경우, 이와 관련된 지침 및 포장재에 대해서는 Miltenyi Biotec에 연락해 주십시오.

폐기 처리



전기전자제품 폐기물(WEEE) 고객 정보

수명이 종료된 Miltenyi Biotec 제품은 관련 전기전자제품 폐기물(WEEE) 및 유해 폐기물 처리 법규(국가 및 지역별로 상이할 수 있음)에 의거하여 폐기 처리해 주십시오. 전기 제품에는 환경 및/또는 인간 건강에 심각하게 해로운 영향을 미칠 수 있는 유해 성분이 포함되었을 수 있습니다. 모든 장비는 지정 폐기물 설비 및 인증된 WEEE 준수 체계에 따라서 명시적으로 수집 및 처리되어야 합니다. 원하지 않는 전기 및 전자 장비를 관련 WEEE 및 유해 폐기물 처리 법규에 의거하여 폐기함으로써 천연자원을 보존하고 인간의 건강을 보호하는 데

도움을 주게 됩니다. Miltenyi Biotec은 환경을 보호하기 위해 최선을 다하고 있습니다. Miltenyi Biotec은 여러 국가에서 수명 종료 제품의 회수 프로그램을 제공하며, 전 세계에서 인증된 WEEE 준수 체계에 협력하고 있습니다. Miltenyi Biotec은 수명이 종료된 Miltenyi Biotec 장비를 재활용을 위해 무료로 회수합니다. 이 제안의 조건 및 가용 여부는 규제 요건의 차이로 인해서 지역별로 다릅니다. 장비의 유형과 사용에 따라 추가적인 요건이 적용될 수 있음에 유의해 주십시오. 폐기 처리를 위해 제조사에 반환할 장비를 선적하기 이전에, 유해 물질을 없애기 위해 해당 장비에서 오염을 제거해 주십시오. 자세한 관련 정보가 필요하거나, 수명이 종료된 Miltenyi Biotec 장비의 폐기 처리를 원하는 경우에는 Miltenyi Biotec 공인 서비스 제공업체나 Miltenyi Biotec Technical Support에 연락해 주십시오.

MACS® MiniSampler S

Svarbi saugos informacija

Instrukcijų originalas

Išleista: 2023–03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Germany (Vokietija)
Tel. +49 2204 8306-0
Faks. +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

lt

Autorių teisės © 2023 Miltenyi Biotec ir (arba) jos susijusios įmonės. Visos teisės saugomos.

Jokios šio naudotojo vadovo dalies negalima atgaminti, laikyti paieškos sistemoje, perduoti, skelbti arba platinti jokia forma ir jokiomis priemonėmis – elektroninėmis, mechaninėmis, kopijuojant, mikrofilmais, įrašant ir pan. – negavus išankstinio raštiško Miltenyi Biotec sutikimo; tačiau, nepaisant to, kas nurodyta pirmiau, autoMACS NEO Separator ir MACS MiniSampler S savininkai gali daryti kopijas mokydami personalą naudoti įrenginį ir atlikti jo techninę priežiūrą savo įmonėje arba organizacijoje. Rengdama šį naudojo vadovą, Miltenyi Biotec dėjo visas reikiamas pastangas. Tačiau Miltenyi Biotec neprisiims atsakomybės už jokias šiame vadove pasitaikiusias technines ar redakcines klaidas, trūkstamą informaciją arba už atsitiktinę ar pasekminę žalą, kaip nors susijusią su šio dokumento pateikimu, savybėmis arba naudojimu. Informacija šiame dokumente pateikiama tokia, kokia yra, neteikiant jokių garantijų, ir gali būti keičiama neįspėjus. Jeigu aiškiai nenurodyta kitaip, Miltenyi Biotec gaminiai ir paslaugos yra skirti naudoti tik mokslinių tyrimų tikslais, o ne gydymo ar diagnostikos tikslais. autoMACS, MACS ir Miltenyi Biotec logotipas yra paprastieji arba įvairiose pasaulio šalyse registruotieji Miltenyi Biotec ir (arba) jos susijusių įmonių prekių ženklai.

lt

Svarbi saugos informacija

Pirmiausia perskaitykite naudotojo vadovą

⚠ ATSARGIAI

Prieš naudodami MACS MiniSampler S susipažinkite su šia **svarbia saugos informacija** ir visa kita informacija, pateikiama MACS MiniSampler S naudotojo vadove ir autoMACS NEO Separator naudotojo vadove. Ypatingą dėmesį skirkite visiems ant instrumento esantiems įspėjimams. Nesusipažinus su šiais nurodymais ir jų nesilaikant, instrumentas gali būti netinkamai arba neteisingai naudojamas, todėl kyla sugadinimo rizika. Dėl netinkamo naudojimo taip pat galimi sužalojimai, mirtis, nenuspėjami rezultatai, instrumento gedimas ir ankstyvas jo komponentų susidėvėjimas, dėl kurio trumpėja instrumento eksploatavimo trukmė. Dėl tokių veiksmų nutraukiamas garantijos galiojimas. Su instrumentu gautą naudotojo vadovą ir kitas saugos ir eksploatavimo instrukcijas laikykite saugioje vietoje, kur jie būtų prieinami visiems naudotojams, jeigu jų prireiktų ateityje.

Jeigu saugus instrumento naudojimas kelia jums rimtą susirūpinimą, kreipkitės į įgaliotąjį Miltenyi Biotec priežiūros atstovą arba skambinkite į Miltenyi Biotec Technical Support.

Bendrosios saugos instrukcijos



ŠIAME SKYRIUJE PATEIKTOS POTENCIALIAI PAVOJINGOS SITUACIJOS, SIEJAMOS SU ŠIUO INSTRUMENTU, IR PATEIKIAMA SVARBI SAUGOS INFORMACIJA, PADEDANTI SUMAŽINTI PAVOJUS, APSISAUGOTI PATIEMS IR APSAUGOTI KITUS ASMENIS.

Šiame skyriuje pateikiama svarbios informacijos apie asmens saugą ir tinkamą instrumento naudojimą. Prieš įrengdami ir naudodami instrumentą, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas ir jų griežtai laikykitės. Paisykite ne tik šio naudotojo vadovo, bet ir bendrosios saugos praktikos.

- Šį instrumentą naudokite tik pagal šio naudotojo vadovo nurodymus, kad išvengtumėte asmens sužalojimų ir žalos turtui.
- Perskaitykite visas saugos instrukcijas, pateiktas autoMACS NEO Separator instrumento naudotojo vadove. Šį priedą galima naudoti tik su autoMACS NEO Separator.
- Šį naudotojo vadovą laikykite visiems naudotojams prieinamoje vietoje.
- Laikykitės vietinių darbo vietos saugos instrukcijų ir laboratorijos taisyklių ir standartų, reglamentuojančių sveikatą, saugą ir nelaimingų atsitikimų prevenciją.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar ant instrumento nėra matomų pažeidimų.

Pavojaus lygiai

Signaliniai žodžiai yra naudojami įspėti apie pavojingas situacijas ir žalą turtui. Šiame naudotojo vadove naudojami toliau nurodyti signaliniai žodžiai.

⚠ ATSARGIAI arba ATSARGIAI! nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi sunkų ar net mirtini sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS arba ĮSPĖJIMAS! nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimi nesunkūs arba vidutinio sunkumo sužalojimai. Jis taip pat naudojamas įspėti apie nesaugią praktiką.

Simboliai



SAUGOS ĮSPĖJIMAS: VISAIS ATVEJAIS, KAI ANT INSTRUMENTO NAUDOJAMAS ŠIS SIMBOLIS, BŪTINA SKAITYTI DOKUMENTUS.



JUDANČIOS DALYS



PRIEŠ NAUDODAMI INSTRUMENTĄ, PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ.



EEĮA (ELEKTROS IR ELEKTRONINĖS ĮRANGOS ATLIEKOS)



SERIJOS NUMERIS



TIPO NUMERIS



UŽSAKYMO NUMERIS



GAMINTOJAS



PAGAMINIMO DATA



EUROPOS ATITIKTIES PATVIRTINIMAS

NACIONALINIU MASTU PRIPAŽINTŲ BANDYMŲ LABORATORIJŲ ATESTAVIMO ŽENKLAS: GAMINYS ATITINKA SUTARTINIUS SAUGOS STANDARTUS, KURIŲ PRIVALOMA LAIKYTIS PAGAL DARBUOTOJŲ SAUGOS IR SVEIKATOS AGENTŪROS (ANGL. OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION, OSHA) REIKALAVIMUS IR KURIUOS NUSTATO NACIONALINIU MASTU PRIPAŽINTOS BANDYMŲ LABORATORIJOS (NRTL) TÜV SÜD.

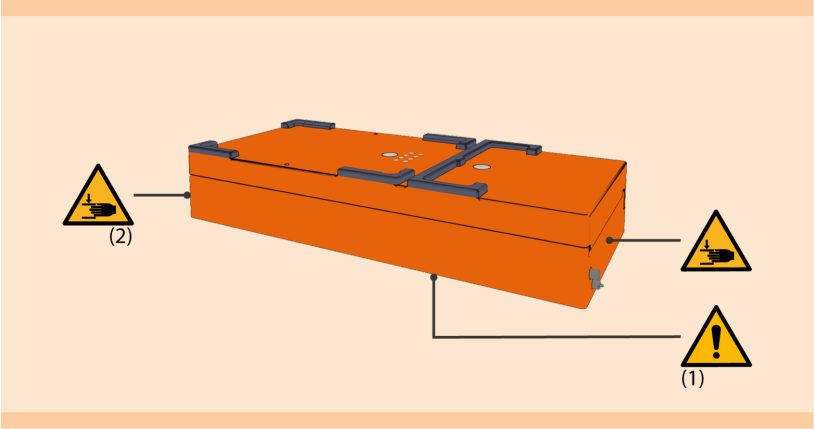
JK REIKALAVIMŲ ATITIKTIES ŽENKLAS

FCC SERTIFIKAVIMO ŽENKLAS

Saugos etiketės

Atkreipkite dėmesį į pavojingas instrumento vietas ir saugos simbolius.

- Pasirūpinkite, kad saugos etiketės ir saugos ženklai būtų švarūs ir įskaitomi.
- Reguliariai tikrinkite saugos etiketes ir saugos ženklus ir juos pakeiskite, jeigu jie neįskaitomi arba neįžiūrimi saugiu atstumu.
- Pakaitinių etikečių teiraukitės Miltenyi Biotec.



1 pav. Saugos simboliai ant instrumento.

1 Ant vardinės plokštelės

2 Ant abiejų siaurųjų pusių

Elektros ir gaisro pavojai

⚠ ATSARGIAI

Elektros įrenginiai kelia elektros smūgio, trumpojo jungimo, perkaitimo, užsiliepsnojimo ir sprogimo pavojų. Galimi nudegimai, sunkūs arba net mirtini sužalojimai.

Apsauginis korpusas

Instrumento korpusas sumažina elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojų. Į instrumentą įkritusios išardytos dalys ar pašaliniai daiktai gali sukelti trumpąjį jungimą. Dėl trumpojo jungimo sukelto kibirkščiavimo gali užsidegti degūs garai ar medžiagos. Apsauginis korpusas neleidžia plisti liepsnai.

- Nenuimkite ir neatidarykite jokio korpuso gaubto.
- Tik Miltenyi Biotec techninės priežiūros personalas gali nuimti instrumento gaubtus.
- Nenaudokite instrumento, jeigu jis buvo numestas arba yra apgadintas.

Skysčiai instrumento viduje

Į instrumento vidų patekę skysčiai gali sukelti trumpąjį jungimą.

- Prieš valydami instrumentą atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.
- Instrumentą valykite minkšta šluoste, sudrėkinta nedideliu kiekiu valymo priemonės. Nepurkškite ir nepilkite valymo priemonės į instrumentą ar ant jo.
- Iš karto išvalykite išsiliejusius skysčius.

Biologiniai pavojai

⚠ ATSARGIAI

Priklausomai nuo naudojamos medžiagos, dėl užteršimo arba infekcijos galimas sunkus ar net mirtinas asmens sužalojimas.

Visos biologinės medžiagos turi būti laikomos potencialiai infekcinėmis.

- Naudokite asmenines apsaugos priemones (tokias kaip pirštinės, apsauginiai akiniai ir kt.), nurodytas konkrečios medžiagos dokumentuose.
- Dekontaminuokite instrumentą po pavojingų arba potencialiai infekcinių medžiagų apdorojimo.

Mechaniniai pavojai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Suspaudimo arba įpjovimo pavojus dėl judančių dalių.

MACS MiniSampler S pavaža juda.

- Instrumentui veikiant, laikykitės toliau nuo MACS MiniSampler S.
- Nedėkite ir neišimkite mėginių ar stovų instrumentui judant.

Pavojai aplinkai

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pėdų prispaudimo pavojus dėl nepakankamo aplinkos apšvietimo.

- Pasirūpinkite, kad keliant ir nešant instrumentą, būtų pakankamas apšvietimas.

Techninė priežiūra ir gabenimas

Priežiūra

Dėl netinkamos instrumento techninės priežiūros ar remonto arba neleistinų dalių naudojimo instrumentas gali netinkamai veikti arba būti sugadintas. Tai gali kelti pavojų naudotojams. Jeigu šiame naudotojo vadove arba kituose Miltenyi Biotec dokumentuose nenurodyta kitaip, patys instrumento techninės priežiūros atlikti nesiimkite. Techninės priežiūros ir remonto darbus turi atlikti Miltenyi Biotec atestuotas ir kvalifikuotas techninės priežiūros personalas. Jeigu reikia atlikti instrumento techninę priežiūrą, instrumentą dekontaminuokite, kad būtų pašalintos pavojingos medžiagos. Kilus klausimų dėl tinkamo dekontaminavimo ar siuntimo, pagalbos kreipkitės į Miltenyi Biotec Technical Support. Naudokite tik Miltenyi Biotec rekomenduojamus priedus ir naujinius. Informacijos apie instrumento visapusišką techninę priežiūrą ir techninės priežiūros sutartis teiraukitės vietinio Miltenyi Biotec atstovo arba ieškokite **www.miltenyibiotec.com/support**.

Gabenimas

Instrumentą gabenkite atsargiai, Miltenyi Biotec nurodytoje pakuotėje. Dėl pernelyg stiprios vibracijos poveikio instrumentui arba jį numetus, galimi vidiniai jo apgadinimai. Jeigu instrumentą reikia siųsti gamintojui, kad būtų atlikta techninė priežiūra, kreipkitės į Miltenyi Biotec dėl instrukcijų ir pakavimo medžiagų.

Šalinimas



ELEKTROS IR ELEKTRONINĖS ĮRANGOS ATLIEKŲ (EEĮA) KLIENTO INFORMACIJA

Pasibaigusios eksploatacijos Miltenyi Biotec gaminius šalinkite laikydamiesi galiojančių elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei pavojingų atliekų šalinimo teisės aktų, kurie įvairiose šalyse ir regionuose gali būti skirtingi. Elektros įrangoje gali būti pavojingų medžiagų, kurios gali būti labai

kenksmingos aplinkai ir (arba) žmonių sveikatai. Visą įrangą turi surinkti ir apdoroti specialiosios atliekų surinkimo įmonės, laikydamosi atitinkamų elektros ir elektroninės įrangos atliekų atitikties programų. Nebereikalingą elektros ir elektroninę įrangą šalindami pagal galiojančius elektros ir elektroninės įrangos atliekų bei pavojingų atliekų šalinimo teisės aktus, prisidedate prie gamtos išteklių tausojimo ir žmonių sveikatos saugojimo. Miltenyi Biotec įsipareigoja saugoti aplinką. Miltenyi Biotec siūlo pasibaigusios eksploatacijos įrangos perdirbimo programas daugelyje šalių ir bendradarbiauja su licencijuotomis elektros ir elektroninės įrangos atliekų atitikties programomis visame pasaulyje. Miltenyi Biotec jūsų pasibaigusios eksploatacijos Miltenyi Biotec įrangą perdirbti priima nemokamai. Dėl reikalavimų skirtumų šio pasiūlymo terminai ir prieinamumas priklauso nuo geografinės teritorijos. Atminkite, kad, atsižvelgiant į įrangos tipą ir naudojimą, gali būti taikomi papildomi reikalavimai. Prieš siųsdami instrumentą gamintojui šalinti, dekontaminuokite instrumentą, kad pašalintumėte pavojingas medžiagas. Jeigu Jums reikia daugiau informacijos arba reikia pašalinti pasibaigusios eksploatacijos Miltenyi Biotec įrangą, susisiekite su vietiniu Miltenyi Biotec atstovu arba Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Svarīga informācija par drošību

Oriģinālās instrukcijas

Izdots: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Vācija
Tālrunis +49 2204 8306-0
Fakss +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

Autortiesības © 2023 Miltenyi Biotec un/vai tā filiāles. Visas tiesības aizsargātas.

Šo lietotāja rokasgrāmatu vai jebkuru tās daļu nedrīkst reproducēt, glabāt izguves sistēmā, pārsūtīt, publicēt vai izplatīt jebkādā veidā vai ar jebkādiem līdzekļiem, elektroniski, mehāniski, fotokopējot, mikrofilmējot, ierakstot vai citādi bez iepriekšējas rakstiskas Miltenyi Biotec piekrišanas; tomēr, neskatoties uz minēto, autoMACS NEO Separator un MACS MiniSampler S īpašnieki var veikt lietotāja rokasgrāmatas kopijas, bet tikai personāla apmācības mērķiem un tikai saistībā ar instrumenta lietošanu vai apkopi savā uzņēmumā vai organizācijā. Uzņēmums Miltenyi Biotec ir ļoti rūpīgi sastādījis šo lietotāja rokasgrāmatu. Tomēr Miltenyi Biotec neuzņemas nekādu atbildību par jebkādām tehniskām vai redakcionālām kļūdām, vai trūkstošu informāciju šajā rokasgrāmatā, vai par nejaušiem vai izrietošiem bojājumiem saistībā ar šī dokumenta nodrošināšanu, izpildi vai izmantošanu. Informācija šajā dokumentā tiek sniegta „tāda, kāda tā ir“ bez jebkādas garantijas, un tā var tikt mainīta bez brīdinājuma. Ja vien nav īpaši norādīts citādi, Miltenyi Biotec produkti un pakalpojumi ir paredzēti tikai pētniecības mērķiem un nav paredzēti ārstniecības vai diagnostikas lietošanai. autoMACS, MACS un Miltenyi Biotec logotips ir vai nu preču zīmes vai reģistrētas preču zīmes, kas pieder Miltenyi Biotec un/vai tā partneriem dažādās pasaules valstīs.

lv

Svarīga informācija par drošību

Vispirms izlasiet lietotāja rokasgrāmatu

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms MACS MiniSampler S lietošanas, izlasiet šo **Svarīgo drošības informāciju** un visu pārējo informāciju, kas iekļauta MACS MiniSampler S lietotāja rokasgrāmatā un autoMACS NEO Separator lietotāja rokasgrāmatā. Pievērsiet īpašu uzmanību jebkādiem brīdinājumiem, kas tiek parādīti instrumentā. Šo vadlīniju neizlasīšana vai neievērošana var izraisīt nepareizu vai kļūdainu instrumenta lietošanu un instrumenta bojājumus. Nepareiza lietošana tāpat var izraisīt smagas traumas, nāvi, neprognozējamus rezultātus, instrumenta nepareizu darbību un pāragru komponentu nodilšanu, saīsinot instrumenta kalpošanas laiku. Šādu darbību rezultātā var tikt anulēta jūsu garantija. Uzglabājiet lietotāja rokasgrāmatu un pārējās ar instrumentu piegādātās drošības un lietošanas instrukcijas drošā vietā, kas pieejama visiem instrumenta lietotājiem, lai šī informācija būtu pieejama arī turpmāk.

Ja jums ir bažas par instrumenta drošu lietošanu, sazinieties ar pilnvarotu Miltenyi Biotec pakalpojumu sniedzēju vai zvaniet uz Miltenyi Biotec Technical Support.

Vispārīgas drošības instrukcijas



ŠAJĀ NODAĻĀ IR APRAKSTĪTAS POTENCIĀLI BĪSTAMAS SITUĀCIJAS, KAS IR SAISTĪTAS AR ŠO INSTRUMENTU, KĀ ARĪ TIEK SNIEGTA SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU, KAS ĻAUJ MINIMIZĒT RISKUS UN AIZSARGĀT SEVI UN CITUS.

Šajā nodaļā ir sniegta informācija, kas ir svarīga jūsu personīgajai drošībai un pareizai instrumenta lietošanai. Uzmanīgi izlasiet un ievērojiet visas instrukcijas pirms instrumenta uzstādīšanas un lietošanas. Papildus šai lietotāja rokasgrāmatai ievērojiet arī vispārpieņemto drošības praksi.

- Lai izvairītos no traumām un materiālā kaitējuma, lietojiet šo instrumentu tikai tā, kā norādīts šajā lietotāja rokasgrāmatā.
- Tāpat izlasiet drošības instrukcijas autoMACS NEO Separator instrumenta lietotāja rokasgrāmatā. Šo piederumu drīkst lietot tikai ar autoMACS NEO Separator.
- Uzglabājiet šo lietotāja rokasgrāmatu vietā, kas vienmēr ir pieejama visiem instrumenta lietotājiem.
- Ievērojiet vietējos darba zonas drošības noteikumus un laboratorijas noteikumus un standartus attiecībā uz veselību, drošību un negadījumu novēršanu.
- Pirms katras instrumenta lietošanas reizes pārbaudiet, vai tam nav redzamu bojājumu.

Riska līmeņi

Signālvārdi brīdina par bīstamām situācijām un kaitējumu īpašumam. Šajā lietotāja rokasgrāmatā tiek izmantoti šādi signālvārdi.

⚠ BRĪDINĀJUMS vai BRĪDINĀJUMS! norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja no tās neizvairās, var izraisīt nāvi vai nopietnus savainojumus.

⚠ UZMANĪBU vai UZMANĪBU! norāda uz bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus. Šo simbolu tāpat izmanto, lai brīdinātu par nedrošu lietošanas veidu.

Simboli



DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMS: KATRU REIZI, SASTOPOTIES AR ŠO DROŠĪBAS SIMBOLU UZ INSTRUMENTA, IR OBLIGĀTI JĀSKATA DOKUMENTĀCIJA



KUSTĪGAS DETAĻAS



IZLASIET LIETOTĀJA ROKASGRĀMATU PIRMS INSTRUMENTA LIETOŠANAS



EEIA (ELEKTRISKO UN ELEKTRONISKO IEKĀRTU ATKRITUMI)



SĒRIJAS NUMURS



TIPA NUMURS



PASŪTĪJUMA NUMURS



RAŽOTĀJS



RAŽOŠANAS DATUMS



EIROPAS ATBILSTĪBAS APSTIPRINĀJUMS



NRLT SERTIFIKĀCIJAS ZĪME: PRODUKTS ATBILST KOPĪGI NOTEIKTAJIEM DROŠĪBAS STANDARTIEM, KO PIEPRASA DARBA DROŠĪBAS/VESELĪBAS ADMINISTRĀCIJA (OSHA), KĀ TO NOTEIKUSI NACIONĀLI ATZĪTA TESTĒŠANAS LABORATORIJA (NRTL) TÜV SÜD



LIELBRITĀNIJAS ATBILSTĪBAS NOVĒRTĒJUMA MARĶĒJUMS

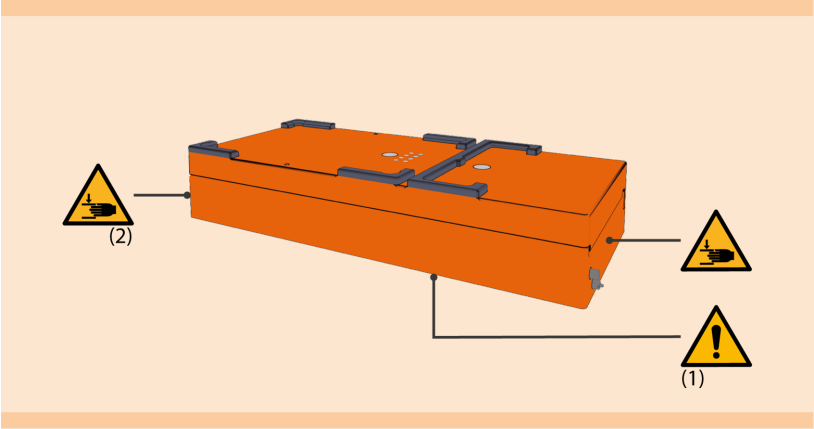


FCC SERTIFIKĀCIJAS ZĪME

Drošības etiķetes

Pievērsiet uzmanību instrumenta apdraudējuma punktiem un drošības simboliem.

- Drošības etiķetēm un drošības marķējumam ir jābūt tīram un salasāmam.
- Regulāri pārbaudiet drošības etiķetes un drošības marķējumu, un nomainiet to, ja informācija nav salasāma vai identificējama no droša attāluma.
- Lai nomainītu etiķetes, sazinieties ar Miltenyi Biotec.



Attēls 1: Drošības simboli uz instrumenta.

1 Uz tipa informācijas plāksnītes

2 Uz abām šaurajām pusēm

Elektrības un uguns riski

⚠ BRĪDINĀJUMS

Elektriskās ierīces ir saistītas ar elektrošoka, īssavienojuma, pārkaršanas, uguns un sprādziena risku. Tas var izraisīt apdegumus, smagas traumas vai nāvi.

Aizsardzības korpuss

Instrumenta korpuss samazina elektrošoka un īssavienojumu risku. Īssavienojumu var izraisīt demontētas detaļas vai priekšmeti, kas iekrituši instrumentā. Īssavienojuma radītās dzirksteles var aizdedzināt uzliesmojošus tvaikus vai materiālus. Aizsargkorpuss novērš uguns izplatīšanos.

- Nedrīkst noņemt vai demontēt jebkurus korpusa pārsegus.
- Jebkurus instrumenta pārsegus drīkst noņemt tikai Miltenyi Biotec servisa personāls.
- Nelietojiet instrumentu, ja tas ir nokritis vai bojāts.

Šķidrumi instrumentā

Instrumentā iekļuvuši šķidrumi var izraisīt īssavienojumus.

- Pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrības.
- Instrumenta tīrīšanai lietojiet tikai nelielus tīrīšanas līdzekļu daudzumus, tos uzklājot uz mīkstas drānas. Neizsmidziniet un nelejiet šķidrus tīrīšanas līdzekļus instrumentā vai uz tā.
- Nekavējoties savāciet izlijušos šķidrumus.

Bioloģiskie riski

⚠ BRĪDINĀJUMS

Piesārņojums vai infekcija var izraisīt smagas traumas vai nāvi (atkarībā no izmantotā materiāla).

Visi bioloģiskie materiāli ir jāuzskata par potenciāli infekcioziem.

- Valkājiet individuālos aizsardzības līdzekļus (piemēram, cimdus, drošības brilles, utt.), atbilstoši tam, kas norādīts attiecīgās vielas dokumentācijā.
- Pēc bīstamu vai potenciāli infekcioza materiāla apstrādāšanas veiciet instrumenta attīrīšanu dekontamināciju.

Mehāniskie riski

⚠ UZMANĪBU

Kustīgu detaļu izraistīts saspiešanas vai sagriešanas risks.

MACS MiniSampler S rāmis pārvietojas.

- Kamēr instruments darbojas, ieturiet drošu attālumu no MACS MiniSampler S.
- Nedrīkst iekraut vai izkraut paraugus vai paliktņus, kamēr instruments pārvietojas.

Apkārtējās vides riski

⚠ UZMANĪBU

Kāju saspiešanas risks nepietiekama vides apgaismojuma rezultātā.

- Paceļot vai pārvietojot instrumentu, jānodrošina pietiekams apgaismojums.

Apkope un transportēšana

Tehniskā apkope

Nepareiza instrumenta tehniskā apkope vai remonts, vai neatļautu detaļu lietošana var izraisīt instrumenta nepareizu darbību vai bojājumus. Tādējādi iespējams apdraudēt lietotājus. Neveiciet instrumenta apkopi pašrocīgi, ja vien šajā lietotāja rokasgrāmatā vai citā Miltenyi Biotec dokumentācijā nav norādīts citādi. Tehniskā apkope un remontdarbi ir jāveic Miltenyi Biotec sertificētam un kvalitificētam servisa personālam. Ja instrumentam nepieciešama tehniskā apkope, veiciet instrumenta dekontamināciju, lai likvidētu visas bīstamo materiālu pēdas. Ja jums ir jebkādi jautājumi par pareizu dekontaminācijas vai piegādes veikšanu, lūdziet Miltenyi Biotec Technical Support palīdzību. Izmantojiet tikai Miltenyi Biotec ieteiktos piederumus un atjauninājumus. Lūdziet savam vietējam Miltenyi Biotec pārstāvim informāciju par Miltenyi Biotec plašo instrumentu apkopes un servisa līgumu piedāvājumu, vai apmeklējiet **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transportēšana

Instrumenta transportēšana ir jāveic uzmanīgi, izmantojot Miltenyi Biotec norādīto iepakojumu. Ja instruments tiek pakļauts spēcīgām vibrācijām vai nokrīt zemē, tam var rasties iekšēji bojājumi. Ja instruments ir jānosūta atpakaļ ražotājam tehniskās apkopes veikšanai, sazinieties ar Miltenyi Biotec, lai saņemtu attiecīgās instrukcijas un iepakojuma materiālus.

Utilizācija



INFORMĀCIJA KLIENTAM PAR ELEKTRISKO UN ELEKTRONISKO IEKĀRTU ATKRITUMIEM (EEIA)

Utilizējiet nolietotos Miltenyi Biotec produktus saskaņā ar piemērojamajiem EEIA un bīstamo atkritumu utilizācijas tiesību aktiem, kas var atšķirties atkarībā no valsts vai reģiona. Elektriskais aprīkojums var saturēt bīstamas

vielas, kas var izraisīt nopietnas negatīvas sekas apkārtējai videi un/vai cilvēku veselībai. Visas iekārtas ir īpaši jāsavāc un jāapstrādā noteiktajās atkritumu apsaimniekošanas vietās un saskaņā ar kvalificētām EEIA atbilstības programmām. Nodrošinot vairs nevajadzīgā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma utilizēšanu saskaņā ar spēkā esošajiem EEIA un bīstamo atkritumu utilizācijas likumiem un noteikumiem, jūs palīdzat saglabāt dabas resursus un aizsargāt cilvēku veselību. Uzņēmums Miltenyi Biotec ir apņēmies aizsargāt apkārtējo vidi. Miltenyi Biotec daudzās valstīs piedāvā produkta atgriešanas programmas pēc tā kalpošanas laika beigām, un uzņēmums sadarbojas ar licenzētām EEIA (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu) atbilstības programmām visā pasaulē. Miltenyi Biotec bez maksas pieņem nolietoto Miltenyi Biotec aprīkojumu tā otrreizējai pārstrādei. Šī piedāvājuma nosacījumi un pieejamība var atšķirties atkarībā no ģeogrāfiskās atrašanās vietas, ņemot vērā vietējo noteikumu atšķirības. Ņemiet vērā, ka atkarībā no aprīkojuma tipa un lietošanas veida, var būt spēkā arī citas prasības. Pirms instrumenta nogādāšanas atpakaļ ražotājam tā utilizācijas veikšanai, veiciet instrumenta dekontamināciju, lai likvidētu jebkādus iespējamos bīstamos materiālus. Lai iegūtu papildinformāciju, vai ja vēlaties atbrīvoties no nolietotā Miltenyi Biotec aprīkojuma, sazinieties ar vietējo Miltenyi Biotec pārstāvi vai Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Belangrijke veiligheidsinformatie

Originele instructies

Uitgave: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Duitsland
Telefoon: +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec en/of zijn dochterondernemingen. Alle rechten voorbehouden.

Geen enkel deel van deze gebruikershandleiding mag worden gereproduceerd, opgeslagen in een ophaalsysteem, overgedragen, gepubliceerd of gedistribueerd in enige vorm of op enige manier, elektronisch, mechanisch, door middel van fotokopie, microfilm, opname of andere wijze, zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van Miltenyi Biotec; niettegenstaande het voorgaande mogen de eigenaars van het autoMACS NEO Separator en het MACS MiniSampler S kopieën maken voor de training van personeel in het gebruik en onderhoud van de eenheid binnen hun bedrijf of organisatie. Deze gebruikershandleiding werd door Miltenyi Biotec met de grootste zorg opgesteld. Miltenyi Biotec zal echter niet aansprakelijk zijn voor enige technische of redactionele fouten of weglatingen hierin of voor incidentele of gevolgschade in verband met de voorziening, prestaties of het gebruik van dit document. De informatie in dit document wordt zoals het is en zonder enige garantie verleend en kan gewijzigd worden zonder kennisgeving. Tenzij specifiek anders is aangegeven, zijn producten en services van Miltenyi Biotec alleen voor onderzoeksdoeleinden bedoeld en niet voor therapeutisch of diagnostisch gebruik. autoMACS, MACS en het Miltenyi Biotec-logo zijn wereldwijd, in verschillende landen geregistreerde handelsmerken of handelsmerken van Miltenyi Biotec en/of zijn dochterondernemingen.

nl

Belangrijke veiligheidsinformatie

Eerst de gebruikershandleiding lezen

⚠ WAARSCHUWING

Lees vóór het gebruik van de MACS MiniSampler S deze **Belangrijke veiligheidsinformatie** en alle andere informatie die in de MACS MiniSampler S gebruikershandleiding is opgenomen, evenals in de autoMACS NEO Separator gebruikershandleiding. Besteed bijzondere aandacht aan alle waarschuwingen die op het instrument worden weergegeven. Het niet lezen en niet opvolgen van deze richtlijnen kan leiden tot ongepast of onjuist gebruik en schade aan het instrument veroorzaken. Ongepast gebruik kan ook ernstig persoonlijk letsel, overlijden, onvoorspelbare resultaten, een verkeerde werking van het instrument en vroegtijdige slijtage van componenten veroorzaken, wat de levensduur van het instrument verkort. Dergelijke handelingen kunnen uw garantie ongeldig maken. Houd de gebruikershandleiding en andere veiligheids- en bedieningsinstructies geleverd bij het instrument voor toekomstige raadpleging op een veilige plaats die toegankelijk is voor alle gebruikers.

Als u ernstige zorgen hebt over het veilige gebruik van uw instrument, neem dan contact op met uw erkende vertegenwoordiger van Miltenyi Biotec Technical Support of bel Miltenyi Biotec Technical Support.

Algemene veiligheidsinstructies



DIT HOOFDSTUK BESCHRIJFT POTENTIEEL GEVAARLIJKE SITUATIES DIE VERWANT ZIJN AAN DIT INSTRUMENT, EN BIEDT BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINFORMATIE OM DE RISICO'S TE MINIMALISEREN EN UZELF EN ANDEREN TE BESCHERMEN.

Dit hoofdstuk biedt belangrijke informatie voor uw persoonlijke veiligheid en het correcte gebruik van het instrument. Lees alle instructies zorgvuldig door en neem deze in acht, voordat u doorgaat met de installatie en het gebruik van het instrument. Neem naast deze gebruikershandleiding de algemene veiligheidspraktijken in acht.

- Gebruik dit instrument alleen zoals is aangegeven in deze gebruikershandleiding om lichamelijk letsel en schade aan eigendommen te vermijden.
- Lees ook de veiligheidsinstructies in de gebruikershandleiding van het instrument autoMACS NEO Separator. Dit toebehoren mag alleen worden gebruikt met de autoMACS NEO Separator.
- Bewaar deze gebruikershandleiding op een plaats die altijd toegankelijk is voor alle gebruikers.
- Volg de veiligheidsinstructies en laboratoriumrichtlijnen van het lokale werkgebied op voor gezondheid en veiligheid en het voorkomen van ongevallen.
- Controleer het instrument op zichtbare schade vóór elk gebruik.

Gevarenniveaus

Er worden signaalwoorden gebruikt om te waarschuwen voor gevaarlijke situaties en de beschadigingen van eigendommen. In deze gebruikershandleiding worden de volgende signaalwoorden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING of WAARSCHUWING! geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in dodelijk of ernstig letsel.

⚠ VOORZICHTIG of VOORZICHTIG! geeft een gevaarlijke situatie aan, als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in licht of middelmatig letsel. Dit wordt ook gebruikt om te waarschuwen voor onveilige praktijken.

Symbolen



VEILIGHEIDSWAARSCHUWING: DE DOCUMENTATIE MOET ALTIJD WORDEN GERAADPLEEGD WANNEER DIT VEILIGHEIDSSYMBOOL OP HET INSTRUMENT WORDT GEBRUIKT.



BEWEGENDE ONDERDELEN



LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING VOORDAT U HET INSTRUMENT GAAT GEBRUIKEN



AEEA (AFVAL VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR)



SERIENUMMER



TYPENUMMER



BESTELNUMMER



FABRIKANT

PRODUCTIEDATUM

GOEDKEURING VAN EUROPESE CONFORMITEIT

NRTL-CERTIFICERINGSMARKERING: HET PRODUCT VOLDOET AAN DE OP CONSENSUS GEBASEERDE VEILIGHEIDSSTANDAARDEN DIE ZIJN VEREIST DOOR DE OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION (OSHA), BEPAALD DOOR DE NATIONAAL ERKENDE TESTLABORATORIA (NRTL) TÜV SÜD

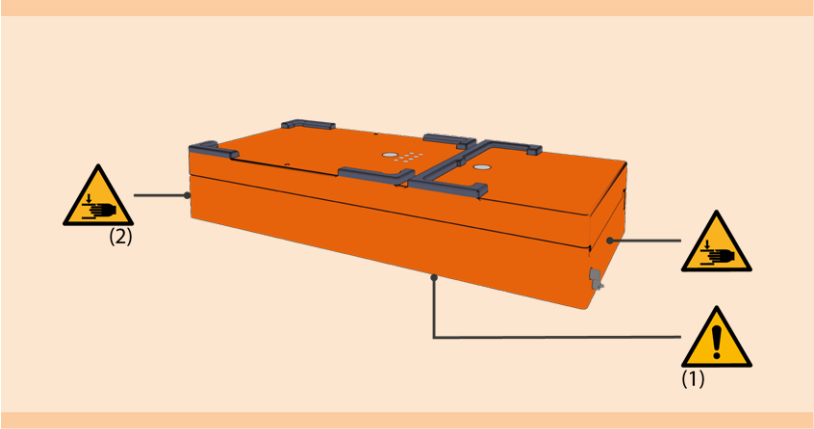
TEKEN VAN BEOORDELING VAN DE CONFORMITEIT VOOR HET VK

FCC-CERTIFICERINGSTEKEN

Veiligheidsetiketten

Let op de veiligheidspunten en veiligheidssymbolen van het instrument.

- Houd veiligheidsetiketten en veiligheidsmarkeringen schoon en leesbaar.
- Inspecteer de veiligheidsetiketten en veiligheidsmarkeringen regelmatig en vervang deze, als deze vanaf een veilige zichtafstand niet meer leesbaar of identificeerbaar zijn.
- Neem contact op met Miltenyi Biotec voor vervangingsetiketten.



Afbeelding 1: Veiligheidssymbolen op het instrument.

1 Op typeplaatje

2 Aan beide smalle zijden

Elektriciteit en brandgevaren

⚠ WAARSCHUWING

Bij elektrische toestellen bestaat het risico van een elektrische schok, kortsluiting, oververhitting, brand en explosie. Dat kan leiden tot brandwonden, ernstig lichamelijk letsel, of de dood.

Beschermend omhulsel

Het omhulsel van het instrument vermindert het risico van een elektrische schok en kortsluitingen. Een kortsluiting kan worden veroorzaakt door gedemonteerde onderdelen of objecten die in het instrument zijn gevallen. Vonken die werden veroorzaakt door een kortsluiting kunnen brandbare dampen of materiaal doen ontvlammen. Het beschermende omhulsel voorkomt dat brand zich verspreidt.

- Verwijder of doorboor geen enkele afdekking van het omhulsel.
- Alleen servicepersoneel van Miltenyi Biotec mag enige afdekking verwijderen van het instrument.
- Gebruik het instrument niet als het is gevallen of beschadigd.

Vloeistoffen in het instrument

Vloeistoffen in het instrument kunnen kortsluiting veroorzaken.

- Haal de stekker van het instrument uit het stopcontact voordat u het reinigt.
- Gebruik alleen kleine hoeveelheden reinigingsmiddel op een zachte doek om het instrument af te vegen. Spuit of giet geen vloeibare reinigingsmiddelen op of in het instrument.
- Ruim gemorste vloeistoffen onmiddellijk op.

Biologische gevaren

⚠ WAARSCHUWING

Besmetting of infectie kunnen leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood, afhankelijk van het gebruikte materiaal.

Alle biologische materialen moeten als mogelijk infectieus worden beschouwd.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (zoals handschoenen, veiligheidsbril, enz.) zoals is aangegeven in de documentatie voor de desbetreffende stof.
- Ontsmet het instrument na het verwerken van gevaarlijk of mogelijk infectieus materiaal.

Mechanische gevaren

⚠ VOORZICHTIG

Risico van verbrijzeling of snijden vanwege bewegende onderdelen.

De schuiftafel van de MACS MiniSampler S is verplaatsbaar.

- Blijf uit de buurt van de MACS MiniSampler S, terwijl het instrument werkt.
- Laad of los geen monsters of rekken, terwijl het instrument in beweging is.

Milieugevaren

⚠ VOORZICHTIG

Risico van verbrijzeling van voeten bij onvoldoende omgevingsverlichting.

- Zorg voor voldoende licht, wanneer u het instrument optilt en draagt.

Service en transport

Service

Onjuiste service of reparatie van het instrument, of het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen kan een storing of schade aan het instrument veroorzaken. Dat kan gevaren voor gebruikers veroorzaken. Tenzij specifiek anders aangegeven in deze gebruikershandleiding of enige andere documentatie van Miltenyi Biotec, mag u zelf geen service uitvoeren aan het instrument. Service en reparatie moeten worden uitgevoerd door gecertificeerd en gekwalificeerd servicepersoneel van Miltenyi Biotec. Ontsmet het instrument om gevaarlijk materiaal te verwijderen, indien het instrument een servicebeurt nodig heeft. Neem contact op met Miltenyi Biotec Technical Support voor hulp, als u vragen hebt over de juiste ontsmetting of verzending. Gebruik alleen toebehoren en upgrades die door Miltenyi Biotec zijn aanbevolen. Informeer bij uw lokale vertegenwoordiger van Miltenyi Biotec over de uitgebreide instrumentenservice en servicecontracten van Miltenyi Biotec, of raadpleeg **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transport

Het instrument dient zorgvuldig te worden getransporteerd in de verpakking die door Miltenyi Biotec is gespecificeerd. Er kan interne schade ontstaan, indien het instrument wordt blootgesteld aan overmatige trillingen of als het valt. Neem contact op met Miltenyi Biotec voor instructies en verpakkingsmaterialen, als het instrument voor service dient te worden teruggestuurd naar de fabrikant.

Afvalverwijdering



KLANTENINFORMATIE OVER AFVAL VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)

Voer uw producten van Miltenyi Biotec die het einde van hun levensduur hebben bereikt, af in overeenstemming met de toepasselijke AEEA-wetgeving en de wetgeving betreffende het verwijderen van gevaarlijk afval die per land of regio kunnen verschillen. Elektrische apparatuur kan gevaarlijke stoffen bevatten, die een grote beschadigende impact hebben op het milieu en/of de gezondheid van de mens. Alle apparatuur moet specifiek worden verzameld en behandeld door aangewezen afvalfaciliteiten en volgens gekwalificeerde AEEA-nalevingsschema's. Door ervoor te zorgen dat u uw ongewenste elektrische en elektronische apparatuur afvoert volgens de toepasselijke AEEA-wetgeving en de wetgeving voor het verwijderen van gevaarlijk afval, helpt u onze natuurlijke hulpbronnen te behouden en de gezondheid van de mens te beschermen. Miltenyi Biotec zet zich in om het milieu te beschermen. Miltenyi Biotec biedt wereldwijd, in vele landen programma's aan voor het retourneren van producten die het einde van hun levensduur hebben bereikt, en partners met gelicentieerde AEEA-nalevingsschema's. Miltenyi Biotec neemt uw apparatuur van Miltenyi Biotec die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gratis terug voor recycling. De voorwaarden en beschikbaarheid van dit aanbod variëren per regio vanwege de verschillen in regelgevende vereisten. Let op dat er, afhankelijk van het type en gebruik van uw apparatuur, aanvullende vereisten van toepassing kunnen zijn. Voordat u het instrument voor afvalverwijdering terugstuurt naar de fabrikant, moet u het instrument ontsmetten om enig gevaarlijk materiaal te verwijderen. Neem voor meer informatie contact op met uw lokale vertegenwoordiger van Miltenyi Biotec of Miltenyi Biotec Technical Support, of als u uw Miltenyi Biotec-apparatuur wilt afvoeren, die het einde van zijn levensduur heeft bereikt.

MACS® MiniSampler S

Viktig sikkerhetsinformasjon

Originale instruksjoner

Utstedt: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Tyskland
Telefonnr. +49 2204 8306-0
Faksnr. +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

no

Med enerett © 2023 Miltenyi Biotec og/eller dets tilknyttede selskaper. Forbeholdt alle rettigheter.

Ingen del av denne brukerhåndboken får reproduseres, lagres i et gjenopprettingssystem, overføres, publiseres eller distribueres i noen form eller på noen måte, det være seg elektronisk, mekanisk, ved fotokopiering, mikrofilming, opptak eller på annen måte, uten skriftlig forhåndssamtykke fra Miltenyi Biotec; imidlertid, til tross for det foregående, kan eierne av autoMACS NEO Separator og MACS MiniSampler S lage kopier utelukkende med det formålet å lære opp personell i bruk av og utførelse av service på enheten innenfor rammene av deres virksomhet eller organisasjon. Maksimal forsiktighet har blitt utvist av Miltenyi Biotec under utarbeidelsen av denne brukerhåndboken. Men Miltenyi Biotec skal imidlertid ikke holdes ansvarlig for tekniske eller redaksjonelle feil eller utelatelser i dette dokumentet, eller for tilfeldige skader eller følgeskader i forbindelse med levering, ytelse eller bruk av dette dokumentet. Informasjonen i dette dokumentet leveres "som den er" uten garanti av noe slag, og vil kunne bli endret uten varsel. Med mindre annet er spesifikt angitt, er Miltenyi Biotec produkter og tjenester kun beregnet på forskningsbruk og ikke ment å brukes til terapeutisk eller diagnostisk bruk. autoMACS', MACS', og Miltenyi Biotecs logo er enten registrerte varemerker eller varemerker tilhørende Miltenyi Biotec og/eller dets tilknyttede selskaper i forskjellige land over hele verden.

no

Viktig sikkerhetsinformasjon

Les brukerhåndboken først

⚠ ADVARSEL

Før du bruker MACS MiniSampler S, så les denne **Viktige sikkerhetsinformasjonen** og all annen informasjon som finnes i MACS MiniSampler S-brukerhåndboken samt i autoMACS NEO Separator-brukerhåndboken. Vær spesielt oppmerksom på alle advarsler som vises på instrumentet. Unnlatelse av å lese og følge disse retningslinjene vil kunne føre til feil eller feil bruk og forårsake skade på instrumentet. Feil bruk vil også kunne føre til alvorlig personskade, død, uforutsigbare resultater, instrumentfeil og for tidlig slitasje på komponenter som forkorter levetiden til instrumentet. Slike handlinger vil kunne gjøre garantien ugyldig. Oppbevar brukerhåndboken og eventuelle andre sikkerhets- og driftsinstruksjoner som følger med instrumentet på et trygt sted tilgjengelig for alle brukere for fremtidig referanse.

Dersom du har en alvorlig bekymring angående trygg bruk av instrumentet ditt, så kontakt din autoriserte Miltenyi Biotec-tjenesteleverandør eller ring Miltenyi Biotec Technical Support.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner



DETTE KAPITTELET BESKRIVER POTENSIELT FARLIGE SITUASJONER KNYTTET TIL DETTE INSTRUMENTET OG GIR VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON FOR Å MINIMERE RISIKOEN OG BESKYTTE DEG SELV OG ANDRE.

Dette kapittelet gir viktig informasjon for din personlige sikkerhet og riktig bruk

av instrumentet. Les og følg alle instruksjonene nøye før du fortsetter med installasjon og bruk av instrumentet. Følg generelle sikkerhetsrutiner i tillegg til denne brukerhåndboken.

- Bruk dette instrumentet kun som angitt i denne brukerhåndboken for å unngå personskade og skade på eiendom.
- Les også sikkerhetsinstruksjonene i autoMACS NEO Separator-instrumentets brukerhåndbok. Dette tilbehøret skal kun brukes med autoMACS NEO Separator.
- Oppbevar denne brukerhåndboken på et sted som alltid er tilgjengelig for alle brukere.
- Følg lokale sikkerhetsinstruksjoner og laboratorieretningslinjer og standarder for helse, sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Sjekk instrumentet for synlige skader før hver bruk.

Farenivåer

Signalord brukes for å advare mot farlige situasjoner og skader på eiendom. Følgende signalord er brukt i denne brukerhåndboken.

⚠ ADVARSEL eller ADVARSEL! indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil kunne føre til død eller alvorlig skade.

⚠ FORSIKTIG eller FORSIKTIG! indikerer en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil kunne føre til mindre alvorlig eller moderat skade. Den brukes også for å advare mot usikker praksis.

Symboler



SIKKERHETSADVARSEL: DU MÅ RÅDFØRE DEG MED DOKUMENTASJONEN I ALLE TILFELLER DER DETTE SIKKERHETSSYMBOLET BRUKES PÅ INSTRUMENTET



DELER SOM ER I BEVEGELSE



LES BRUKERHÅNDBOKEN FØR DU BRUKER INSTRUMENTET



WEEE (AVFALL I FORM AV ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR)



SERIENUMMER



TYPENUMMER



BESTILLINGSNUMMER



PRODUSENT



PRODUKSJONSDATO



EUROPEISK SAMSVARSMERKING



NRTL-SERTIFISERINGSMERKE: PRODUKTET OPPFYLLER KONSENSUSBASERTE SIKKERHETSSTANDARDER, SOM KREVES AV OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION (OSHA), FASTSATT AV NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES (NRTL) TÜV SÜD



SAMSVARSVURDERINGSMERKE FOR STORBRITANNIA

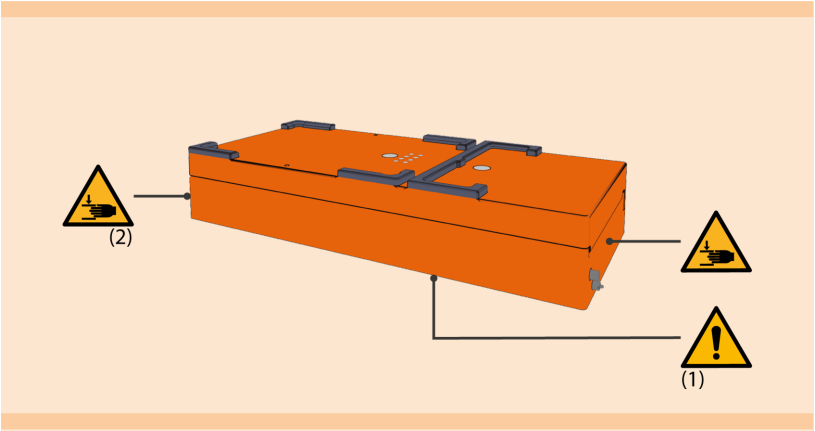


FCC-SERTIFISERINGSMERKING

Sikkerhetsetiketter

Legg merke til farepunktene og sikkerhetssymbolene knyttet til instrumentet.

- Hold sikkerhetsetiketter og sikkerhetsmerker rene og leselige.
- Inspiser sikkerhetsetikettene og sikkerhetsmerkingene jevnlig og skift dem ut hvis de ikke er lesbare eller identifiserbare fra en trygg visningsavstand.
- Kontakt Miltenyi Biotec for å få nye etiketter til erstatning for de gamle.



Figur 1: Sikkerhetssymboler på instrumentet.

1	På typeskilt
2	På begge de smale sidene

Elektrisitet og brannfare

⚠ ADVARSEL

Elektriske enheter løper risiko for elektrisk støt, kortslutning, overoppheting, brann og eksplosjon. Dette vil kunne føre til brannskader, alvorlig personskade eller død.

Beskyttende kabinett

Instrumentets kabinett reduserer risikoen for elektrisk støt og kortslutning. En kortslutning kan være forårsaket av demonterte deler eller gjenstander som har falt ned i instrumentet. Gnister forårsaket av kortslutning kan antenne brennbare damper eller materialer. Det beskyttende kabinettet hindrer spredning av brann.

- Ikke fjern eller penetrer noe kabinettdeksel.
- Kun Miltenyi Biotec-servicepersonell har lov til å fjerne noe som helst deksel på instrumentet.
- Ikke bruk instrumentet hvis det har falt ned eller er skadet.

Væsker inne i instrumentet

Væsker inne i instrumentet vil kunne forårsake kortslutning.

- Koble fra instrumentet før du rengjør det.
- Bruk kun små mengder rengjøringsmidler på en myk klut for å tørke av instrumentet. Ikke sprut på eller hell flytende rengjøringsmidler på / inn i instrumentet.
- Rengjør utsølt væske umiddelbart.

Biologiske farer

⚠ ADVARSEL

Forurensning eller infeksjon vil - avhengig av det materialet som brukes - kunne føre til alvorlig personskade eller død.

Alt biologisk materiale må anses som potensielt smittsomt.

- Ha på deg personlig verneutstyr (som hansker, sikkerhetsbriller osv.) som indikert i sikkerhetsdatabladet for det aktuelle stoffet.
- Fjern forurensninger fra instrumentet etter behandling av farlig eller potensielt smittsomt materiale.

Mekaniske farer

⚠ FORSIKTIG

Risiko for klem- eller kuttskader på grunn av bevegelige deler.

MACS MiniSampler S' vogn beveger seg.

- Hold deg unna MACS MiniSampler S mens instrumentet er i drift.
- Ikke sett inn eller ta løs prøver eller stativer mens instrumentet er i bevegelse.

Miljøfarer

⚠ FORSIKTIG

Risiko for å få foten i klemme ved utilstrekkelig omgivelsesbelysning.

- Sørg for tilstrekkelig lys når du løfter opp og bærer instrumentet.

Service og transport

Service

Feil utført service eller reparasjon av instrumentet eller bruk av uautoriserte deler vil kunne forårsake funksjonsfeil eller skade på instrumentet. Dette vil kunne forårsake farer for brukere. Med mindre annet er spesifikt angitt i denne brukerhåndboken eller annen Miltenyi Biotec-dokumentasjon, får du ikke utføre service på instrumentet selv. Service og reparasjon må utføres av Miltenyi Biotec-sertifisert og -kvalifisert servicepersonell. Hvis instrumentet trenger service, så fjern forurensning fra instrumentet for å fjerne farlig materiale. Hvis du har spørsmål angående riktig fjerning av forurensning eller forsendelse, så kontakt Miltenyi Biotec Technical Support for assistanse. Bruk kun tilbehør og oppgraderinger anbefalt av Miltenyi Biotec. Spør din lokale Miltenyi Biotec-representant om Miltenyi Biotecs omfattende instrumentservice- og servicekontrakter, eller se **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transport

Instrumentet skal transporteres med forsiktighet i emballasje spesifisert av Miltenyi Biotec. Innvendig skade kan oppstå hvis instrumentet utsettes for store vibrasjoner eller hvis det faller i bakken. Hvis instrumentet må sendes tilbake til produsenten for service, så kontakt Miltenyi Biotec for instruksjoner og emballasjemateriale.

Avhending



WEEE (AVFALL I FORM AV ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR) - KUNDEINFORMASJON

Avhend dine utgåtte Miltenyi Biotec-produkter i samsvar med gjeldende WEEE-lovgivning og lovgivning ang. miljøfarlig avfall, som vil kunne variere fra land til land eller område. Elektrisk utstyr vil kunne inneholde farlige stoffer som kan ha en alvorlig skadelig effekt på miljøet og/eller menneskers helse. Alt utstyr må samles inn og behandles spesifikt av utpekte avfallsanlegg og av kvalifiserte

WEEE-overholdelsesskjemaer (batterier og avhending av elektrisk og elektronisk utstyr). Ved å sikre at du avhender uønsket elektrisk og elektronisk utstyr i henhold til gjeldende WEEE-lovgivning og lovgivning ang. miljøfarlig avfall, bidrar du til å bevare naturressursene våre og beskytte menneskers helse. Miltenyi Biotec er forpliktet til å beskytte miljøet. Miltenyi Biotec tilbyr returprogrammer for utgåtte produkter i mange land, og samarbeider med lisensierte WEEE-overholdelsesordninger over hele verden. Miltenyi Biotec tar gratis tilbake det utgåtte Miltenyi Biotec-utstyret for resirkulering. Dette tilbudets vilkår og tilgjengelighet varierer alt etter geografi på grunn av forskjeller i regulatoriske krav. Vær oppmerksom på at - avhengig av typen og bruken av utstyret ditt - kan ytterligere krav gjelde. Før du sender instrumentet tilbake til produsenten for avhending, så fjern forurensning fra instrumentet for å fjerne farlig materiale. For mer informasjon, eller hvis du ønsker å avhende det utgåtte Miltenyi Biotec-utstyret, vennligst kontakt din lokale Miltenyi Biotec-representant eller Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Instrukcja oryginalna

Data wydania: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Niemcy
Telefon +49 2204 8306-0
Faks +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

pl

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec wraz z podmiotami zależnymi. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Żadnej części niniejszej instrukcji użytkownika nie wolno powielać, przechowywać w systemie przechowywania danych, przekazywać, publikować ani rozpowszechniać w żadnej formie i w żaden sposób, elektronicznie, mechaniczne, za pomocą fotokopii, mikrofilmów, rejestracji ani w inny sposób bez wcześniejszej pisemnej zgody Miltenyi Biotec; jednak niezależnie od powyższego właściciele autoMACS NEO Separator i MACS MiniSampler S mogą wykonywać kopie wyłącznie na potrzeby szkolenia pracowników w zakresie użytkowania i obsługi aparatu w ramach ich przedsiębiorstwa lub organizacji. Firma Miltenyi Biotec sporządziła niniejszą instrukcję użytkownika z największą starannością. Miltenyi Biotec nie ponosi jednak odpowiedzialności za żadne błędy lub zaniedbania techniczne lub edytorskie w niniejszej instrukcji ani za szkody przypadkowe lub wtórne wynikające z dostarczenia, zastosowania lub użycia niniejszego dokumentu. Informacje w niniejszym dokumencie podano w dostarczonej formie bez jakiejkolwiek gwarancji, przy czym mogą zostać wprowadzone zmiany bez powiadomienia. Jeżeli nie podano inaczej, produkty i usługi Miltenyi Biotec są przeznaczone wyłącznie do celów badawczych, a nie do użytku w lecznictwie i diagnostyce. autoMACS, MACS i logo Miltenyi Biotec są zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi Miltenyi Biotec i (lub) podmiotów zależnych w różnych krajach na całym świecie.

pl

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Najpierw należy zapoznać się z instrukcją użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia MACS MiniSampler S należy przeczytać niniejsze **Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa** i wszelkie inne informacje podane w MACS MiniSampler S instrukcji użytkownika oraz autoMACS NEO Separator instrukcji użytkownika. Należy zwrócić szczególną uwagę na wszelkie ostrzeżenia wyświetlane na monitorze urządzenia. Brak zapoznania się z niniejszymi instrukcjami i ich nieprzestrzeganie może skutkować niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem oraz uszkodzeniem aparatu. Nieprawidłowe użytkowanie może ponadto doprowadzić do poważnych obrażeń ciała, śmierci, nieprzewidzianych skutków, awarii aparatu i przedwczesnego zużycia elementów, a więc skrócenia okresu użytkowania aparatu. Może to spowodować unieważnienie gwarancji. Instrukcję użytkownika oraz wszelkie inne instrukcje bezpieczeństwa i użytkowania dostarczone z urządzeniem należy przechowywać w bezpiecznym miejscu dostępnym w razie potrzeby dla wszystkich użytkowników.

W przypadku poważnych wątpliwości dotyczących bezpiecznego użytkowania aparatu należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu Miltenyi Biotec lub do Miltenyi Biotec Technical Support.

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



W TYM PUNKCIE OPISANO POTENCJALNIE NIEBEZPIECZNE SYTUACJE ZWIĄZANE Z TYM URZĄDZENIEM, A TAKŻE WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA POZWALAJĄCE ZMINIMALIZOWAĆ RYZYKO ORAZ CHRONIĆ SIEBIE I INNYCH.

W tym punkcie podano ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa ludzi i prawidłowego użytkowania aparatu. Przed rozpoczęciem instalacji i użytkowania aparatu należy starannie zapoznać się z wszystkimi instrukcjami i ich przestrzegać. Oprócz instrukcji użytkownika należy także przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa.

- Aby nie dopuścić do obrażeń ciała i szkód materialnych, aparat należy użytkować zawsze zgodnie z treścią niniejszej instrukcji użytkownika.
- Należy ponadto zapoznać się z instrukcjami bezpieczeństwa w podręczniku użytkownika aparatu autoMACS NEO Separator. To dodatkowe wyposażenie należy użytkować wyłącznie z autoMACS NEO Separator.
- Niniejszą instrukcję użytkownika należy przechowywać w miejscu zawsze dostępnym dla wszystkich użytkowników.
- Należy postępować zgodnie z miejscowymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy oraz procedurami i standardami laboratoryjnymi dotyczącymi zdrowia, bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Przed każdym użyciem sprawdzić, czy aparat nie ma widocznych uszkodzeń.

Poziomy zagrożenia

Wskazania zagrożeń ostrzegają przed sytuacjami niebezpiecznymi i szkodami materialnymi. W niniejszej instrukcji użytkownika stosuje się następujące wskazania zagrożeń.

⚠ OSTRZEŻENIE lub OSTRZEŻENIE! oznacza sytuację niebezpieczną, która, jeżeli się jej nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.

⚠ PRZESTROGA lub PRZESTROGA! oznacza sytuację niebezpieczną, która, jeżeli się jej nie zapobiegnie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia. Stanowi także ostrzeżenie przed niebezpiecznym postępowaniem.

Symbole



OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA: NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z DOKUMENTACJĄ ZAWSZE, GDY TEN SYMBOL BEZPIECZEŃSTWA WIDNIEJE NA APARACIE.



RUCHOME ELEMENTY



PRZED UŻYCIEM APARATU NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWNIKA



WEEE (ZUŻYTY SPRZĘT ELEKTRYCZNY I ELEKTRONICZNY)



NUMER SERYJNY



NUMER TYPU



NR ZAMÓWIENIA



PRODUCENT



DATA PRODUKCJI



CERTYFIKAT ZGODNOŚCI Z WYMAGANIAMI UNII EUROPEJSKIEJ (CE)



ZNAK ZGODNOŚCI NRTL: PRODUKT SPEŁNIA UZGODNIONE NORMY BEZPIECZEŃSTWA WYMAGANE PRZEZ ADMINISTRACJĘ OCHRONY ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA PRACY (OSHA), OKREŚLONE PRZEZ KRAJOWE UZNANE LABORATORIUM BADAWCZE (NRTL) TÜV SÜD



ZNAK ZGODNOŚCI Z PRAWEM WIELKIEJ BRYTANII

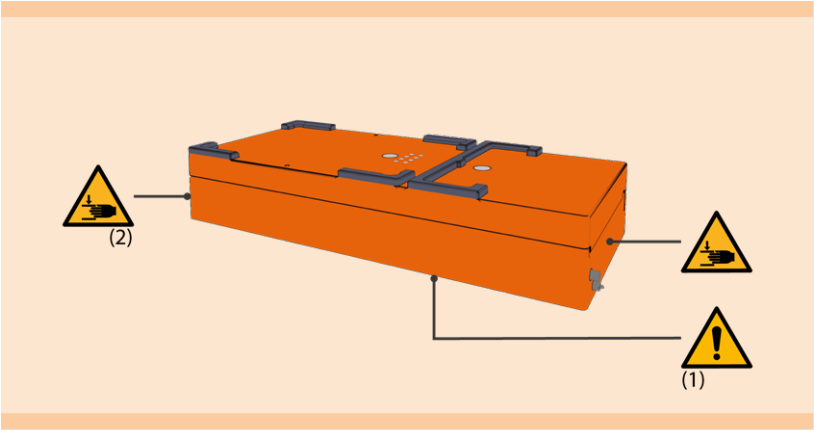


ZNAK ZGODNOŚCI FCC

Etykiety bezpieczeństwa

Należy zwrócić uwagę na miejsca zagrożenia i symbole bezpieczeństwa w aparacie.

- Etykiety bezpieczeństwa i oznaczenia bezpieczeństwa powinny być zawsze czyste i czytelne.
- Regularnie sprawdzać etykiety bezpieczeństwa i oznaczenia bezpieczeństwa i wymieniać, jeżeli są nieczytelne lub niewidoczne z bezpiecznej odległości.
- Należy skontaktować się z Miltenyi Biotec w sprawie nowych etykiet.



Rysunek 1: Symbole bezpieczeństwa na urządzeniu.

1 Na tabliczce znamionowej

2 Po obu wąskich bokach

Zagrożenia elektryczne i pożarowe

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenia elektryczne stwarzają ryzyko porażenia prądem, zwarcia, przegrzania, pożaru i wybuchu. Może to doprowadzić do poparzeń, poważnego uszczerbku na zdrowiu lub śmierci.

Obudowa ochronna

Obudowa aparatu zmniejsza ryzyko porażenia prądem i zwarcia. Zwarcie może nastąpić, jeżeli w urządzeniu będą znajdować się zdemontowane elementy lub przedmioty upuszczone do jego wnętrza. Iskry w następstwie zwarcia mogą spowodować zapłon łatwopalnych par i materiałów. Obudowa ochronna zapobiega rozprzestrzenianiu ognia.

- Nie zdejmować ani nie naruszać żadnych osłon obudowy.
- Wszelkie pokrywy na aparacie może demontować wyłącznie personel serwisowy Miltenyi Biotec.
- Nie używać aparatu, jeżeli spadł lub jest uszkodzony.

Ciecze wewnątrz aparatu

Ciecze wewnątrz aparatu mogą spowodować zwarcie.

- Przed oczyszczeniem aparatu należy go odłączyć od zasilania.
- Do czyszczenia aparatu należy stosować niewielką ilość środków czyszczących i miękką szmatkę. Nie należy spryskiwać aparatu ani wylewać na niego płynnych środków czyszczących.
- Należy natychmiast usunąć rozlane ciecze.

Zagrożenia biologiczne

⚠ OSTRZEŻENIE

W zależności od wykorzystywanego materiału zanieczyszczenie lub zakażenie może spowodować poważny uszczerbek na zdrowiu lub śmierć.

Każdy materiał biologiczny należy traktować jako potencjalnie zakaźny.

- Stosować środki ochrony indywidualnej (np. rękawice, okulary ochronne itp.) zgodnie z dokumentacją danej substancji.
- Po zakończeniu pracy z materiałem niebezpiecznym lub potencjalnie zakaźnym należy zdezynfekować urządzenie.

Zagrożenia mechaniczne

⚠ PRZESTROGA

Ryzyko zmiażdżenia lub ran ciętych wskutek ruchomych części.

Wózek aparatu MACS MiniSampler S jest ruchomy.

- W trakcie pracy MACS MiniSampler S należy trzymać się z dala od urządzenia.
- Nie należy wkładać ani wyjmować próbek ani stojaków w trakcie pracy urządzenia.

Zagrożenia związane z ochroną środowiska

⚠ PRZESTROGA

Ryzyko zmiażdżenia stóp w przypadku niewystarczającego oświetlenia.

- Podczas podnoszenia i przenoszenia aparatu należy zapewnić odpowiednie oświetlenie.

Serwisowanie i transport

Serwis

Nieprawidłowy serwis lub naprawa aparatu bądź stosowanie niewłaściwych części może spowodować awarię lub uszkodzenie aparatu. Może to być niebezpieczne dla użytkowników. Jeżeli w tej instrukcji użytkownika lub innych dokumentach Miltenyi Biotec nie podano wyraźnie inaczej, nie należy przeprowadzać serwisu aparatu samodzielnie. Serwis i naprawę musi wykonywać uprawniony i wykwalifikowany personel serwisowy Miltenyi Biotec. Jeżeli konieczny jest serwis aparatu, należy go odkazić w celu usunięcia materiałów niebezpiecznych. W przypadku pytań dotyczących prawidłowego odkażania lub wysyłki należy zwrócić się o pomoc do Miltenyi Biotec Technical Support. Należy stosować wyłącznie akcesoria i rozszerzenia zalecane przez Miltenyi Biotec. Należy zwrócić się do lokalnego przedstawiciela Miltenyi Biotec w sprawie szerokiego zakresu usług serwisowych Miltenyi Biotec i umów serwisowych, albo wejść na stronę **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transport

Aparat należy transportować ostrożnie w opakowaniu określonym przez Miltenyi Biotec. Jeżeli aparat zostanie poddany nadmiernym wibracjom lub upuszczony, może dojść do wewnętrznych uszkodzeń. W razie konieczności wysyłki aparatu do serwisu producenta należy skontaktować się z Miltenyi Biotec w sprawie instrukcji i materiałów opakowaniowych.

Utylizacja



INFORMACJE DLA KLIENTA DOTYCZĄCE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (WEEE)

Zużyte produkty Miltenyi Biotec należy usuwać zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi utylizacji WEEE i odpadów niebezpiecznych, które mogą różnić się w zależności od kraju lub regionu. Urządzenia elektryczne

mogą zawierać substancje niebezpieczne mające poważne działanie szkodliwe na środowisko i (lub) zdrowie człowieka. Wszystkie urządzenia muszą być odbierane i poddawane utylizacji przez uprawnione podmioty zajmujące się odpadami, zgodnie z zatwierdzonymi programami dotyczącymi WEEE. Dzięki utylizacji niepotrzebnego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi utylizacji WEEE i odpadów niebezpiecznych można chronić zasoby naturalne i zdrowie ludzi. Firma Miltenyi Biotec działa na rzecz ochrony środowiska. Firma Miltenyi Biotec oferuje w wielu krajach programy zwrotu zużytych urządzeń i uczestniczy w licencjonowanych programach zgodnych z przepisami dotyczącymi WEEE na całym świecie. Firma Miltenyi Biotec odbiera zużyte urządzenia Miltenyi Biotec do bezpłatnego recyklingu Warunki i dostępność tej oferty zależą od lokalizacji ze względu na zróżnicowane wymogi prawne. Ponadto w zależności od rodzaju urządzenia i jego wykorzystywania mogą obowiązywać dodatkowe wymagania. Przed wysyłką aparatu do producenta w celu utylizacji należy odkazić aparat, aby usunąć wszelkie materiały niebezpieczne. Jeżeli potrzebne będą dodatkowe informacje lub w przypadku zamiaru utylizacji zużytego urządzenia Miltenyi Biotec, należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Miltenyi Biotec lub z Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Informações de segurança importantes

pt

Instruções originais

Publicado em: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Alemanha
Telefone +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

pt

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec e/ou suas afiliadas. Todos os direitos reservados.

Nenhuma parte deste manual do utilizador deve ser reproduzida, armazenada num sistema de recuperação, transmitida, publicada ou distribuída sob qualquer forma ou por qualquer meio eletrónico, mecânico, por fotocópia, microfilme, gravação ou outro, sem o consentimento prévio por escrito da Miltenyi Biotec; no entanto, sem prejuízo do que precede, os proprietários do autoMACS NEO Separator e do MACS MiniSampler S podem fazer cópias exclusivamente para fins de formação de pessoal para a utilização e manutenção da unidade no seio da sua empresa ou organização. A Miltenyi Biotec teve o máximo cuidado na elaboração deste manual do utilizador. No entanto, a Miltenyi Biotec não se responsabiliza por quaisquer erros técnicos ou editoriais, ou omissões nele contidas, nem por eventuais danos incidentais ou consequenciais relacionados com o equipamento, desempenho ou utilização do presente documento. As informações do presente documento são fornecidas “tal como estão” e estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. A menos que haja indicação específica em contrário, os produtos e serviços Miltenyi Biotec destinam-se exclusivamente à investigação e não a uso terapêutico ou diagnóstico. autoMACS, MACS e logótipo da Miltenyi Biotec são marcas comerciais registadas ou marcas comerciais da Miltenyi Biotec e/ou das suas afiliadas em vários países em todo o mundo.

pt

Informações de segurança importantes

Leia primeiro o manual do utilizador

⚠ ADVERTÊNCIA

Antes de usar o MACS MiniSampler S, leia estas **Informações de segurança importantes** e todas as outras informações contidas no MACS MiniSampler S manual do utilizador, assim como no autoMACS NEO Separator manual do utilizador. Preste especial atenção a todas as advertências apresentadas no aparelho. A não leitura e inobservância destas diretivas pode levar a uma utilização indevida ou incorreta e danificar o aparelho. A utilização indevida pode também resultar em lesões pessoais graves, morte, consequências imprevisíveis, avaria do aparelho e desgaste prematuro de peças, reduzindo a vida útil do aparelho. Tais ações podem implicar a anulação da sua garantia. Conserve o manual do utilizador e todas as outras instruções de segurança e funcionamento junto do aparelho, em local seguro e acessível a todos os utilizadores, para posterior consulta.

Se tiver sérias dúvidas relativamente à utilização do aparelho em segurança, contacte o seu prestador de serviços Miltenyi Biotec autorizado ou o Miltenyi Biotec Technical Support.

Instruções gerais de segurança



ESTE CAPÍTULO DESCREVE SITUAÇÕES POTENCIALMENTE PERIGOSAS ASSOCIADAS AO APARELHO E FORNECE INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA MINIMIZAR OS RISCOS E PARA A PROTEÇÃO DE TODOS.

Este capítulo fornece informações importantes para a sua segurança pessoal e utilização correta do aparelho. Leia e observe cuidadosamente todas as instruções antes de proceder à instalação e utilização do aparelho. Para além deste manual do utilizador, observe também as práticas gerais de segurança.

- Utilizar este aparelho exclusivamente da forma indicada no presente manual do utilizador, por forma a evitar lesões pessoais e danos materiais.
- Ler também as instruções de segurança do manual do utilizador do aparelho autoMACS NEO Separator. Este acessório só deve ser utilizado com o autoMACS NEO Separator.
- Conservar este manual do utilizador em local onde possa estar sempre acessível a todos os utilizadores.
- Observe as instruções locais de segurança na zona de trabalho, assim como as políticas laboratoriais e normas em matéria de saúde, segurança e prevenção de acidentes.
- Antes de cada utilização, inspecionar o aparelho quanto a danos visíveis.

Níveis de perigo

As palavras-sinais são utilizadas para avisar contra situações perigosas e danos materiais. Neste manual do utilizador são usadas as seguintes palavras-sinais.

⚠ ADVERTÊNCIA ou ADVERTÊNCIA! Indica uma situação de perigo que, se não for evitada, pode resultar na morte ou lesões graves.

⚠ CUIDADO ou CUIDADO! Indica uma situação de perigo que, se não for evitada, pode resultar em lesões ligeiras ou moderadas. É também usada para advertir contra práticas inseguras.

Símbolos


AVISO DE SEGURANÇA: A DOCUMENTAÇÃO DEVE SER CONSULTADA EM TODOS OS CASOS EM QUE ESTE SÍMBOLO DE SEGURANÇA É USADO NO EQUIPAMENTO


PEÇAS EM MOVIMENTO


LER O MANUAL DO UTILIZADOR ANTES DE USAR O APARELHO


REEE (RESÍDUOS DE EQUIPAMENTO ELÉTRICO E ELETRÓNICO)



NÚMERO DE SÉRIE



NÚMERO DE MODELO



NÚMERO DE ENCOMENDA


FABRICANTE


DATA DE FABRICO


APROVAÇÃO EUROPEIA DE CONFORMIDADE

MARCA DE CERTIFICAÇÃO NRTL: O PRODUTO SATISFAZ OS PADRÕES CONSENSUAIS DE SEGURANÇA REQUERIDOS PELA ADMINISTRAÇÃO DE SEGURANÇA E SAÚDE OCUPACIONAL (OSHA), DETERMINADOS PELOS LABORATÓRIOS DE TESTE RECONHECIDOS NACIONALMENTE (NRTL) TÜV SÜD

MARCAÇÃO DE CONFORMIDADE AVALIADA DO REINO UNIDO

MARCA DE CERTIFICAÇÃO FCC

Rótulos de segurança

Reparar nos pontos de perigo e símbolos de segurança do aparelho.

- Manter os rótulos e marcações de segurança limpos e legíveis.
- Inspecionar regularmenteos rótulos e marcações de segurança e substituí-los se não estiverem legíveis e identificáveis a uma distância de observação de segurança.
- Contacte a Miltenyi Biotec para substituição dos rótulos.

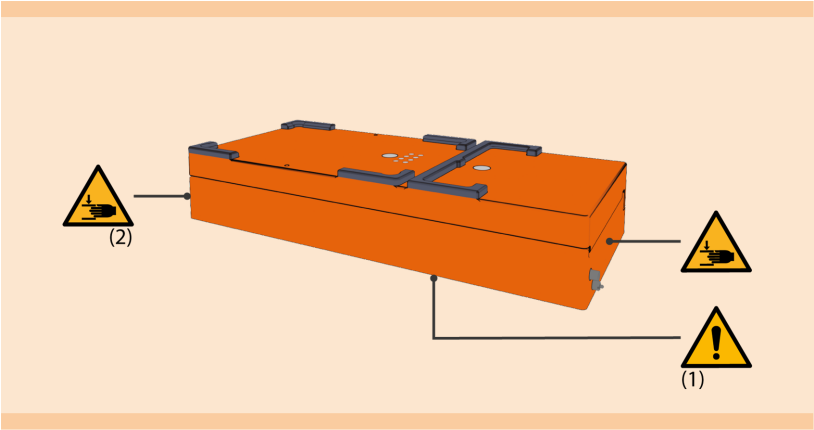


Figura 1: Símbolos de segurança no aparelho.

1 Na placa de características

2 Em ambos os lados estreitos

Perigos elétricos e de incêndio

⚠ ADVERTÊNCIA

Os dispositivos elétricos comportam o risco de choque elétrico, curto-circuito, sobreaquecimento, incêndio e explosão. Isto pode provocar queimaduras, lesões pessoais graves ou a morte.

Invólucro de proteção

O invólucro do aparelho reduz o risco de choque elétrico e de curto-circuito. O curto-circuito pode ser provocado por peças ou objetos soltos que tenham caído para o interior do aparelho. As faíscas emitidas devido a um curto-circuito podem provocar a ignição de vapores ou materiais combustíveis. O invólucro de proteção impede a propagação do fogo.

- Não remover nem aceder ao interior de nenhuma cobertura do invólucro.
- Qualquer cobertura do aparelho só deve ser removida pelo pessoal de manutenção da Miltenyi Biotec.
- Não utilizar o aparelho se tiver caído ou estiver danificado.

Líquidos no interior do aparelho

A presença de líquidos no interior do aparelho pode provocar curto-circuitos.

- Desligar o aparelho da tomada antes de o limpar.
- Usar detergentes apenas em pequena quantidade num pano macio para limpar o aparelho. Não pulverizar nem verter detergentes líquidos para cima ou para dentro do aparelho.
- Limpar imediatamente qualquer líquido derramado.

Perigos biológicos

⚠ ADVERTÊNCIA

A contaminação ou a infeção podem provocar lesões pessoais graves ou a morte, dependendo do material utilizado.

Qualquer material biológico deve ser considerado potencialmente infecioso.

- Envergar equipamento de proteção individual (luvas, óculos de proteção, etc.) conforme indicado na documentação da substância em questão.
- Descontaminar o aparelho depois de processar material perigoso ou potencialmente infecioso.

Perigos mecânicos

⚠ CUIDADO

Risco de esmagamento ou corte devido a peças em movimento.

O carro do MACS MiniSampler S move-se.

- Manter distância em relação ao MACS MiniSampler S durante o funcionamento do aparelho.
- Não montar nem desmontar amostras e suportes durante o funcionamento do aparelho.

Perigos ambientais

⚠ CUIDADO

Risco de esmagamento dos pés em caso de iluminação ambiente insuficiente.

- Providenciar iluminação suficiente ao elevar e transportar o aparelho.

Manutenção e transporte

Manutenção

Uma manutenção ou reparação incorretas do aparelho, assim como a utilização de peças não autorizadas, pode provocar a avaria ou danificação do aparelho. Tal pode representar um perigo para os utilizadores. A menos que especificado em contrário no presente manual do utilizador ou em qualquer outra documentação da Miltenyi Biotec, não efetuar por contra própria a manutenção do aparelho. A manutenção e reparação têm de ser efetuadas por pessoal de manutenção certificado e qualificado da Miltenyi Biotec. Se o aparelho precisar de manutenção, deve ser descontaminado, a fim de remover qualquer material perigoso. Se tiver algum dúvida relacionada com a descontaminação ou envio adequados, contacte o Miltenyi Biotec Technical Support. Usar apenas acessórios e atualizações recomendados pela Miltenyi Biotec. Informe-se junto do representante local da Miltenyi Biotec sobre os extensivos serviço de aparelho e contratos de serviço da Miltenyi Biotec ao aparelho , ou consulte a página **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transporte

O aparelho deve ser transportado com cuidado, em embalagem especificada pela Miltenyi Biotec. O aparelho pode ficar danificado internamente, se for submetido a vibrações excessivas ou deixado cair. Caso o aparelho tenha de ser enviado para o fabricante para manutenção, contacte a Miltenyi Biotec relativamente a instruções e materiais de embalagem.

Eliminação



INFORMAÇÃO AO CLIENTE SOBRE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTO ELÉTRICO E ELETRÓNICO (REEE)

Eliminar os produtos Miltenyi Biotec em fim de vida útil de acordo com a Diretiva REEE e com a legislação em matéria de eliminação de resíduos perigosos aplicável, que pode variar de país para país e de região para região. Os equipamentos elétricos podem conter substâncias perigosas, com efeitos eventualmente negativos no ambiente e/ou na saúde humana. Qualquer equipamento tem de ser recolhido e tratado em instalações de resíduos especificamente identificadas e planos de conformidade com a Diretiva REEE. Ao garantir que elimina o equipamento elétrico e eletrónico que não deseja conservar de acordo com a REEE aplicável e a legislação de descarte de resíduos perigosos, está a ajudar a preservar os nossos recursos naturais e a proteger a saúde humana. A Miltenyi Biotec está empenhada em proteger o ambiente. A Miltenyi Biotec oferece em muitos países programas de devolução de produtos em fim de vida útil, e dispõe de parceiros com planos de conformidade com a Diretiva REEE licenciados em todo o mundo. A Miltenyi Biotec recebe sem quaisquer custos o seu equipamento em fim de vida útil para reciclagem. Os termos e disponibilidade da presente oferta podem apresentar variações geográficas, devido a diferenças nos requisitos regulamentares. É de notar que, dependendo do tipo e utilização do equipamento, podem ser aplicáveis requisitos adicionais. Antes de devolver o aparelho ao fabricante para eliminação, é necessário descontaminá-lo e remover qualquer material perigoso. Para mais informações ou caso pretenda eliminar o seu equipamento Miltenyi Biotec em fim de vida útil, contacte o representante local da Miltenyi Biotec ou o Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Informații importante privind siguranța

Instrucțiuni originale

Data publicării: 2023-03
140-006-609.01

ro

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Germania
Telefon +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

ro

Drept de autor © 2023 Miltenyi Biotec și/sau afiliații săi. Toate drepturile rezervate.

Nicio parte a acestui manual de utilizare nu poate fi reprodusă, stocată într-un sistem de recuperare, transmisă, publicată sau distribuită sub nicio formă sau prin niciun mijloc, electronic, mecanic, prin fotocopiere, microfilmare, înregistrare sau în alt mod, fără acordul prealabil scris al Miltenyi Biotec; cu toate acestea, fără a aduce atingere celor de mai sus, proprietarii autoMACS NEO Separator și al MACS MiniSampler S pot copia manualul exclusiv în scopul instruirii personalului privind utilizarea și întreținerea aparatului, în cadrul organizației sau companiei. Miltenyi Biotec a acordat atenție maximă redactării acestui manual de utilizare. Cu toate acestea, Miltenyi Biotec nu își asumă răspunderea pentru erorile sau omisiunile tehnice sau editoriale conținute în acest document sau pentru daunele accidentale sau indirecte legate de furnizarea, executarea sau utilizarea acestui document. Informațiile din acest document sunt furnizate „așa cum sunt”, fără niciun fel de garanție, și pot fi modificate fără notificare prealabilă. Cu excepția cazului în care se indică altfel, produsele și serviciile Miltenyi Biotec sunt destinate doar uzului în scop de cercetare, și nu în scopuri terapeutice sau de diagnosticare. autoMACS, MACS și emblema Miltenyi Biotec sunt mărci comerciale înregistrate sau mărci comerciale ale Miltenyi Biotec și/sau ale filialelor sale în diferite țări din întreaga lume.

ro

Informații importante privind siguranța

Citiți mai întâi manualul de utilizare

⚠ AVERTISMENT

Înainte de folosirea MACS MiniSampler S, citiți aceste **Informații importante privind siguranța**, respectiv toate informațiile din MACS MiniSampler S manualul de utilizare și din manualul de utilizare autoMACS NEO Separator. Acordați o atenție deosebită tuturor avertismentelor afișate pe instrument. Necitirea și nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la o utilizare necorespunzătoare sau incorectă, ceea ce poate cauza deteriorarea instrumentului. De asemenea, utilizarea necorespunzătoare ar putea cauza vătămări corporale grave, deces, rezultate imprevizibile, defecțiuni ale instrumentului și uzura prematură a componentelor, reducând durata de viață a instrumentului. Astfel de acțiuni pot anula garanția dumneavoastră. Păstrați manualul de utilizare și orice alte instrucțiuni de siguranță și de operare furnizate împreună cu instrumentul într-un loc sigur, accesibil tuturor utilizatorilor, pentru consultări ulterioare.

În cazul oricăror preocupări serioase cu privire la utilizarea în siguranță a instrumentului dumneavoastră, contactați furnizorul de servicii autorizat Miltenyi Biotec sau apelați Miltenyi Biotec Technical Support.

Instrucțiuni generale privind siguranța



ACEST CAPITOL DESCRIE SITUAȚIILE POTENȚIAL PERICULOASE ASOCIATE CU ACEST INSTRUMENT ȘI OFERĂ INFORMAȚII IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA ÎN VEDEREA MINIMIZĂRII RISCURILOR ȘI PENTRU A VĂ PROTEJA PE DUMNEAVOASTRĂ ȘI PE ALȚII.

Acest capitol oferă informații importante pentru siguranța dumneavoastră personală și pentru utilizarea corectă a instrumentului. Citiți și respectați cu atenție toate instrucțiunile înainte de a începe instalarea și utilizarea instrumentului. Respectați practicile generale de siguranță suplimentar instrucțiunilor din acest manual de utilizare.

- În vederea prevenirii vătămărilor corporale și a daunelor materiale, utilizați acest instrument numai conform indicațiilor din acest manual de utilizare.
- Citiți, de asemenea, instrucțiunile de siguranță din manualul de utilizare al instrumentului autoMACS NEO Separator. Acest accesoriu poate fi folosit doar cu autoMACS NEO Separator.
- Păstrați acest manual de utilizare într-un loc accesibil în orice moment tuturor utilizatorilor.
- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile în locație, respectiv prevederile și standardele de laborator în materie de sănătate, siguranță și prevenire a accidentelor.
- Verificați instrumentul înainte de fiecare utilizare pentru a vedea dacă există deteriorări vizibile.

Niveluri de pericole

Cuvintele de avertizare sunt utilizate pentru a avertiza asupra situațiilor periculoase și asupra riscului de producere a pagubelor materiale. În acest manual de utilizare sunt utilizate următoarele cuvinte de avertizare.

⚠ AVERTISMENT sau AVERTISMENT! indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza deces sau vătămări grave.

⚠ ATENȚIE sau ATENȚIE! indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni ușoare sau medii. De asemenea, se utilizează pentru a avertiza împotriva practicilor nesigure.

Simboluri



AVERTIZARE DE SIGURANȚĂ: DOCUMENTAȚIA TREBUIE CONSULTATĂ DE FIECARE DATĂ CÂND ACEST SIMBOL DE SIGURANȚĂ ESTE APLICAT PE INSTRUMENT



PIESE ÎN MIȘCARE



CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE ÎNAINTE DE FOLOSIREA INSTRUMENTULUI.



DEEE (DEȘEURI DE ECHIPAMENTE ELECTRICE ȘI ELECTRONICE)



NUMĂR DE SERIE



NUMĂR TIP



NUMĂR COMANDĂ



PRODUCĂTOR



DATA FABRICAȚIEI

OMOLOGAREA CONFORMITĂȚII ÎN UE

MARCAJ DE CERTIFICARE NRTL: PRODUSUL ÎNDEPLINEȘTE STANDARDELE DE SIGURANȚĂ CONSENSUALE CERUTE DE ADMINISTRAȚIA PENTRU SECURITATE ȘI SĂNĂTATE ÎN MUNCĂ (OSHA), ȘI SPECIFICATE DE LABORATOARELE DE TESTARE RECUNOSCUTE LA NIVEL NAȚIONAL (NRTL) TÜV SÜD

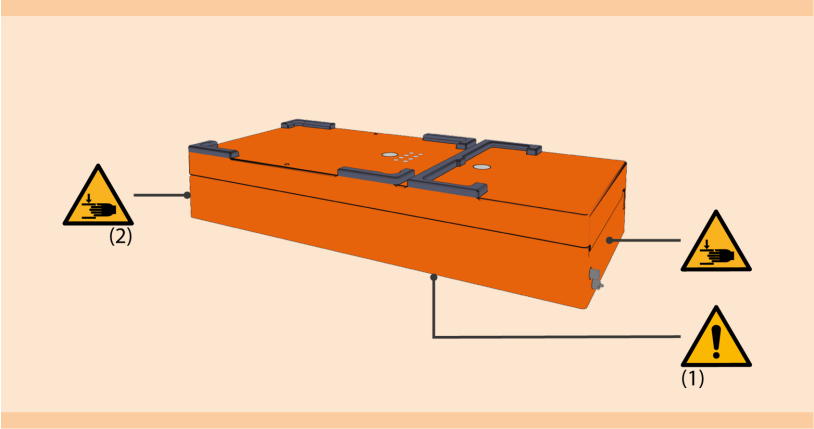
MARCAJ UK CONFORMITY ASSESSED (CONFORMITATE EVALUATĂ ÎN MAREA BRITANIE)

MARCAJ DE CERTIFICARE FCC

Etichete de siguranță

Țineți seama de punctele periculoase și simbolurile de siguranță ale instrumentului.

- Păstrați etichetele de siguranță și semnele de siguranță în stare curată și lizibilă.
- Inspectați cu regularitate etichetele și semnele de siguranță și înlocuiți-le dacă nu sunt lizibile sau identificabile de la o distanță sigură.
- Luați legătura cu Miltenyi Biotec pentru etichete de schimb.



Ilustrația 1: Simbolurile de siguranță de pe instrument.

1 Pe plăcuța de identificare

2 Pe ambele laturi înguste

Pericole legate de electricitate și de incendiu

⚠ AVERTISMENT

Dispozitivele electrice prezintă risc de electrocutare, scurtcircuit, supraîncălzire, incendiu și explozie. Există riscul de arsuri, vătămări corporale grave sau deces.

Carcasă de protecție

Carcasa instrumentului reduce riscul electrocutării și riscul apariției unui scurtcircuit. Un scurtcircuit poate fi cauzat de piese dezasamblate sau de obiecte căzute în interiorul instrumentului. Scânteile emise în urma unui scurtcircuit ar putea aprinde vaporii sau materialele combustibile. Carcasa de protecție previne răspândirea focului.

- Nu îndepărtați și nu străpungeți niciun capac al carcasei.
- Numai personalul de service Miltenyi Biotec este autorizat să îndepărteze orice capac al instrumentului.
- Nu folosiți instrumentul dacă acesta a căzut sau este deteriorat.

Lichide în interiorul instrumentului

Lichidele din interiorul instrumentului pot provoca scurtcircuite.

- Scoateți instrumentul din priză înainte de a-l curăța.
- Folosiți doar cantități mici de agenți de curățare pe o cârpă moale pentru a șterge instrumentul. Nu pulverizați și nu turnați agenți de curățare lichizi pe sau în interiorul instrumentului.
- Curățați imediat lichidele vărsate.

Pericole biologice

⚠ AVERTISMENT

Contaminarea sau infectarea poate cauza vătămări corporale grave sau deces, în funcție de materialul utilizat.

Toate materialele biologice trebuie considerate potențial infecțioase.

- Purtați echipament individual de protecție (de exemplu mănuși de protecție, ochelari de protecție etc.), conform celor prevăzute în documentația pentru substanța respectivă.
- Decontaminați instrumentul după prelucrarea materialelor periculoase sau potențial infecțioase.

Pericole de natură mecanică

⚠ ATENȚIE

Risc de strivire sau tăiere din cauza pieselor în mișcare.

Căruciorul MACS MiniSampler S se deplasează.

- Păstrați o distanță sigură față de MACS MiniSampler S în timp ce instrumentul este în funcțiune.
- Nu încărcați sau descărcați eșantioane sau rafturi în timp ce instrumentul este în mișcare.

Pericole legate de mediul înconjurător

⚠ ATENȚIE

Risc de strivire a picioarelor în cazul unui iluminat ambiental insuficient.

- Asigurați-vă iluminare suficientă când ridicați și transportați instrumentul.

Întreținere și transport

Întreținere/reparații

Întreținerea sau reparațiile necorespunzătoare ale instrumentului sau utilizarea de piese neautorizate poate cauza funcționarea defectuoasă sau deteriorarea instrumentului. Acest lucru poate conduce la pericole pentru utilizatori. Cu excepția cazului în care se specifică altfel în acest manual de utilizare sau în altă documentație Miltenyi Biotec, nu efectuați lucrări de întreținere pe instrument prin forțe proprii. Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate de către personal de service calificat și certificat de către Miltenyi Biotec. Dacă sunt necesare lucrări de întreținere pe instrument, decontaminați instrumentul pentru a elimina orice material periculos. Dacă aveți întrebări privind decontaminarea sau expedierea corectă, contactați Miltenyi Biotec Technical Support pentru asistență. Folosiți exclusiv accesorii și îmbunătățiri recomandate de Miltenyi Biotec. Consultați-vă cu reprezentantul local Miltenyi Biotec cu privire la serviciile de întreținere extinse pentru instrumente și contractele de service oferite de Miltenyi Biotec, sau consultați pagina **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transport

Instrumentul trebuie transportat cu grijă, în ambalajul specificat de Miltenyi Biotec. Pot apărea deteriorări interne dacă instrumentul este supus unor vibrații excesive sau dacă este scăpat. Dacă instrumentul trebuie trimis înapoi la producător pentru service, contactați Miltenyi Biotec pentru instrucțiuni și materiale de ambalare.

Eliminare



INFORMAȚII PENTRU CLIENȚI PRIVIND DEȘEURILE ECHIPAMENTELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE (DEEE)

Eliminați produsele Miltenyi Biotec scoase din uz în conformitate cu legislația aplicabilă privind eliminarea DEEE și a deșeurilor periculoase, care poate diferi în funcție de țară sau regiune. Echipamentele electrice pot conține substanțe periculoase care pot avea efecte dăunătoare grave asupra mediului și/sau asupra sănătății umane. Toate echipamentele trebuie colectate și tratate în mod specific de către centrele de gestionare a deșeurilor desemnate și conform schemelor de conformitate DEEE calificate. Prin asigurarea eliminării echipamentelor electrice și electronice nedorite în conformitate cu legislația aplicabilă privind eliminarea DEEE și a deșeurilor periculoase, contribuiți la conservarea resurselor noastre naturale și la protejarea sănătății umane. Miltenyi Biotec și-a asumat protejarea mediului înconjurător. Miltenyi Biotec oferă programe de returnare a produselor la sfârșitul ciclului de viață în mai multe țări și colaborează cu sisteme licențiate de conformitate DEEE din întreaga lume. Miltenyi Biotec preia gratuit pentru reciclare echipamentele Miltenyi Biotec scoase din uz. Termenii și disponibilitatea acestei oferte variază în funcție de zona geografică, din cauza diferențelor în ceea ce privește cerințele de reglementare. Țineți seama de faptul că, în funcție de tipul și utilizarea echipamentului dumneavoastră, se pot aplica cerințe suplimentare. Înainte de a expedia instrumentul înapoi la producător în vederea eliminării, decontaminați-l pentru a elimina orice material periculos. Pentru mai multe informații sau dacă doriți să eliminați echipamentele Miltenyi Biotec scoase din uz, contactați reprezentantul local Miltenyi Biotec sau Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Dôležité bezpečnostné informácie

Preklad originálneho návodu

Vydané: 2023-03
140-006-609.01

sk

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Nemecko
Telefón +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

sk

Copyright © 2023 Miltenyi Biotec a/alebo jej pridružené organizácie. Všetky práva vyhradené.

Žiadna časť tejto príručky používateľa sa nesmie rozmnožovať, ukladať v systéme vyhľadávania, prenášať, publikovať alebo distribuovať v žiadnej forme ani žiadnymi prostriedkami, elektronicky, mechanicky, fotokopírovaním, mikrofilmovaním, zaznamenávaním alebo inak, bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Miltenyi Biotec; nehľadiac na vyššie uvedené si však vlastníci prístroja autoMACS NEO Separator a MACS MiniSampler S smú robiť kópie výhradne na účely zaškolenia personálu v používaní a údržbe jednotky v rámci ich firmy alebo organizácie. Spoločnosť Miltenyi Biotec maximálne dbala na prípravu tejto príručky používateľa. Spoločnosť Miltenyi Biotec však nie je zodpovedná za žiadne technické ani redakčné chyby alebo opomenutia v tomto dokumente, ani za vedľajšie alebo následné škody v spojení s poskytovaním, účinnosťou alebo používaním tohto dokumentu. Informácie v tomto dokumente sa poskytujú „ako sú“ bez akejkoľvek záruky a podliehajú zmene bez upozornenia. Pokiaľ nie je výslovne uvedené inak, výrobky a služby Miltenyi Biotec sú len na výskumné použitie, a nie na terapeutické alebo diagnostické použitie. autoMACS, MACS a logo Miltenyi Biotec sú buď zapísané ochranné známky alebo ochranné známky spoločnosti Miltenyi Biotec a/alebo jej pridružených organizácií v rôznych krajinách celého sveta.

sk

Dôležité bezpečnostné informácie

Najskôr si prečítajte príručku používateľa

⚠ VAROVANIE

Pred použitím prístroja MACS MiniSampler S, si prečítajte tieto **Dôležité bezpečnostné informácie** a všetky ostatné informácie uvedené v príručke používateľa prístroja MACS MiniSampler S, ako aj v príručke používateľa prístroja autoMACS NEO Separator. Mimoriadnu pozornosť venujte všetkým varovaniam zobrazeným na prístroji. Neprečítanie a nedodržiavanie týchto pokynov by mohlo viesť k nevhodnému alebo nesprávnemu použitiu a mať za následok poškodenie prístroja. Nevhodné použitie by mohlo tiež spôsobiť vážne fyzické zranenie, smrť, nepredvídateľné výsledky, poruchu prístroja a predčasné opotrebovanie komponentov, ktoré skráti životnosť prístroja. V dôsledku takéhoto konania môže zaniknúť Vaša záruka. Uschovajte príručku používateľa a všetky ostatné bezpečnostné a prevádzkové pokyny dodané s prístrojom na bezpečnom mieste prístupnom všetkým používateľom na budúce použitie.

Ak máte vážne obavy ohľadne bezpečného používania prístroja, kontaktujte Vášho autorizovaného poskytovateľa služieb Miltenyi Biotec alebo zavolajte na Miltenyi Biotec Technical Support.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



TÁTO KAPITOLA OPISUJE POTENCIÁLNE NEBEZPEČNÉ SITUÁCIE SPOJENÉ S TÝMTO PRÍSTROJOM A POSKYTUJE DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE NA MINIMALIZÁCIU RIZÍK A NA VAŠU OCHRANU I OCHRANU INÝCH OSÔB.

Táto kapitola poskytuje dôležité informácie pre Vašu osobnú bezpečnosť a správne používanie prístroja. Skôr ako budete pokračovať inštaláciou a používaním prístroja, pozorne si prečítajte všetky pokyny a dodržiavajte ich. Okrem tejto príručky používateľa dodržiavajte aj všeobecné bezpečnostné praktiky.

- Používajte tento prístroj len tak, ako je uvedené v tejto príručke používateľa, aby ste predišli fyzickému zraneniu a vecným škodám.
- Prečítajte si aj bezpečnostné pokyny v príručke používateľa prístroja autoMACS NEO Separator. Toto príslušenstvo sa smie používať len s prístrojom autoMACS NEO Separator.
- Uchovávajte túto príručku používateľa na mieste, ktoré je vždy prístupné všetkým používateľom.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, politiky a normy laboratória na ochranu zdravia, bezpečnosť a prevenciu úrazov platné pre miestnu pracovnú oblasť.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj, či nevykazuje viditeľné poškodenie.

Úrovne nebezpečenstva

Výstražné slová sa používajú na upozornenie pred nebezpečnými situáciami a vecnými škodami. V tejto príručke používateľa sú použité nasledujúce výstražné slová.

⚠ VAROVANIE alebo VAROVANIE! označuje nebezpečnú situáciu, ktorej ak sa nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne zranenie.

⚠ UPOZORNENIE alebo UPOZORNENIE! označuje nebezpečnú situáciu, ktorej ak sa nezabráni, by mohla mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie. Používa sa aj na varovanie pred nebezpečnými praktikami.

Symboly



BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIE: VO VŠETKÝCH PRÍPADOCH, KEĎ JE NA PRÍSTROJI POUŽITÝ TENTO SYMBOL, JE NUTNÉ NAHLIADNUŤ DO DOKUMENTÁCIE



POHYBLIVÉ DIELY



PRED POUŽITÍM PRÍSTROJA SI PREČÍTAJTE PRÍRUČKU POUŽÍVATEĽA



OEEZ (ODPAD Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ)



SÉRIOVÉ ČÍSLO



TYPOVÉ ČÍSLO



OBJEDNÁVACIE ČÍSLO



VÝROBCA



DÁTUM VÝROBY



EURÓPSKE SCHVÁLENIE ZHODY

NRT: VÝROBOK SPĹŇA BEZPEČNOSTNÉ NORMY NA ZÁKLADE KONSENZU, KTORÉ VYŽADUJE AGENTÚRA PRE BEZPEČNOSŤ A OCHRANU ZDRAVIA PRI PRÁCI (OSHA) A KTORÉ STANOVILI NÁRODNE UZNÁVANÉ TESTOVACIE LABORATÓRIÁ (NRTL) TÜV SÜD

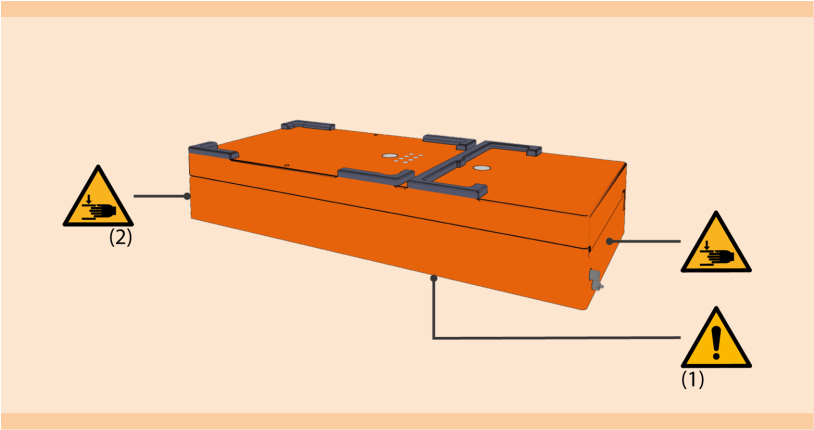
ZNAČKA POSÚDENIA ZHODY SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA

CERTIFIKAČNÁ ZNÁMKA FCC

Bezpečnostné označenia

Všímajte si nebezpečné miesta a bezpečnostné symboly na prístroji.

- Udržiavajte bezpečnostné označenia a bezpečnostné značky čisté a čitateľné.
- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné označenia a bezpečnostné značky, a vymeňte ich, ak sú nečitateľné alebo nerozpoznateľné z bezpečnej pozorovacej vzdialenosti.
- Ohľadne náhradných označení kontaktujte spoločnosť Miltenyi Biotec.



Obrázok 1: Bezpečnostné symboly na prístroji.

1 Na typovom štítku

2 Na oboch úzkych miestach

Nebezpečenstvá elektriny a požiaru

⚠ VAROVANIE

Elektrické zariadenia predstavujú riziko zásahu elektrickým prúdom, skratov, prehriatia, požiaru a výbuchu. To môže mať za následok popáleniny, vážne fyzické zranenie alebo smrť.

Ochranné puzdro

Puzdro prístroja znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom a skratov. Demontované diely alebo predmety spadnuté do prístroja môžu spôsobiť skrat. Vyletujúce iskry spôsobené skratom by mohli zapáliť horľavé pary alebo materiál. Ochranné puzdro zabraňuje šíreniu požiaru.

- Neodstraňujte ani neprepichujte žiadny kryt puzdra.
- Odstrániť akýkoľvek kryt nástroja smie len servisný personál spoločnosti Miltenyi Biotec.
- Nepoužívajte prístroj, ak spadol alebo je poškodený.

Kvapaliny vnútri prístroja

Kvapaliny vnútri prístroja môžu spôsobiť skraty.

- Pred čistením vytiahnite prístroj zo zásuvky.
- Na utretie prístroja použite len malé množstvá čistiacich prostriedkov na mäkkej handričke. Čistiace prostriedky nestriekajte na prístroj ani nelejte do prístroja.
- Rozliate kvapaliny ihneď utrite.

Biologické nebezpečenstvá

⚠ VAROVANIE

Kontaminácia alebo infekcia môžu mať v závislosti od použitého materiálu za následok vážne fyzické zranenie alebo smrť.

Všetok biologický materiál sa musí považovať za potenciálne infekčný.

- Noste osobné ochranné prostriedky (ako napríklad rukavice, ochranné okuliare atď.), ako sú uvedené v dokumentácii pre konkrétnu látku.
- Po spracovaní nebezpečného alebo potenciálne infekčného materiálu prístroj dekontaminujte.

Mechanické nebezpečenstvá

⚠ UPOZORNENIE

Riziko pomliaždenia alebo porezania pohyblivými dielmi.

Vozík prístroja MACS MiniSampler S sa pohybuje.

- Počas prevádzky prístroja sa nepribližujte k prístroju MACS MiniSampler S.
- Keď je prístroj v pohybe, nenakladajte ani nevykladajte vzorky alebo stojany.

Environmentálne nebezpečenstvá

⚠ UPOZORNENIE

Riziko pomliaždenia nohy v prípade nedostatočného okolitého osvetlenia.

- Pri zdvíhaní a prenášaní sa postarajte o dostatočné osvetlenie.

Servis a preprava

Servis

Nesprávny servis alebo oprava prístroja, resp. použitie nepovolených dielov, môže mať za následok poruchu alebo poškodenie prístroja. To môže spôsobiť nebezpečenstvá pre používateľov. Pokiaľ v tejto príručke používateľa alebo inej dokumentácii Miltenyi Biotec nie je výslovne uvedené inak, servis prístroja nevykonávajte sami. Servis a opravu musí vykonávať certifikovaný a kvalifikovaný servisný personál spoločnosti Miltenyi Biotec. Ak si prístroj vyžaduje servis, jeho dekontamináciou odstráňte všetok nebezpečný materiál. Ak máte otázky ohľadne správnej dekontaminácie alebo prepravy, obráťte sa o pomoc na Miltenyi Biotec. Používajte iba príslušenstvo a vylepšenia prístroja odporúčané spoločnosťou Miltenyi Biotec. Spýtajte sa Vášho miestneho zástupcu spoločnosti Miltenyi Biotec na rozsiahly servis a servisné zmluvy pre prístroje Miltenyi Biotec alebo navštívte stránku **www.miltenyibiotec.com/support**.

Preprava

Prístroj sa musí prepravovať opatrne v obale stanovenom spoločnosťou Miltenyi Biotec. Ak je prístroj vystavený nadmerným vibráciám alebo ak spadne, môže dôjsť k vnútornému poškodeniu. Ak je potrebné prístroj poslať späť výrobcovi na servis, kontaktujte spoločnosť Miltenyi Biotec pre pokyny a obalové materiály.

Likvidácia



INFORMÁCIE PRE ZÁKAZNÍKOV O ODPADE Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (OEEZ)

Po skončení životnosti Vašich výrobkov Miltenyi Biotec ich zlikvidujte v súlade so smernicou OEEZ a platnými právnymi predpismi o likvidácii nebezpečného odpadu, ktoré sa môžu v jednotlivých krajinách alebo regiónoch líšiť. Elektrické zariadenia môžu obsahovať nebezpečné látky,

ktoré môžu mať vážny škodlivý účinok na životné prostredie a/alebo ľudské zdravie. Všetko vybavenie musí výslovne zbierať a spracúvať určené zariadenie na nakladanie s odpadmi podľa presne stanovených schém dodržiavania súladu so smernicou OEEZ. Tým, že Vaše vyradené elektrické a elektronické zariadenia zlikvidujete podľa smernice OEEZ a platných predpisov o likvidácii nebezpečného odpadu, pomáhate zachovať naše prírodné zdroje a chrániť ľudské zdravie. Spoločnosť Miltenyi Biotec sa zaväzuje chrániť životné prostredie. Spoločnosť Miltenyi Biotec ponúka v mnohých krajinách programy vrátenia po skončení životnosti a po celom svete má partnerov s licencovanými schémami dodržiavania súladu so smernicou OEEZ. Spoločnosť Miltenyi Biotec bezplatne vezme späť vybavenie Miltenyi Biotec po skončení jeho životnosti na recykláciu. Podmienky a dostupnosť tejto ponuky sa líšia podľa geografickej oblasti kvôli rozdielom v regulačných požiadavkách. Upozorňujeme, že v závislosti od typu a použitia Vášho vybavenia môžu platiť ďalšie požiadavky. Pred zaslaním prístroja späť výrobcovi na likvidáciu ho dekontaminujte, aby ste odstránili všetok nebezpečný materiál. Pre viac informácií alebo ak chcete Vaše vybavenie Miltenyi Biotec zlikvidovať po skončení jeho životnosti, kontaktujte Vášho miestneho zástupcu spoločnosti Miltenyi Biotec alebo Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Pomembne varnostne informacije

Izvirna navodila

Izdal: 2023-03
140-006-609.01

sl

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Nemčija
Tel. +49 2204 8306-0
Faks +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

sl

Avtorske pravice © 2023 Miltenyi Biotec in/ali njene povezane družbe. Vse pravice pridržane.

Nobenega dela tega uporabniškega priročnika ni dovoljeno reproducirati, shranjevati v sistemu za iskanje, prenašati, objavljati ali distribuirati v kakršni koli obliki ali na kakršen koli način, elektronsko, mehansko, s fotokopiranjem, snemanjem na mikrofilm, snemanjem ali kako drugače, brez predhodnega pisnega soglasja družbe Miltenyi Biotec; ne glede na zgoraj navedeno pa lahko lastniki naprav autoMACS NEO Separator in MACS MiniSampler S naredijo kopije izključno za namene usposabljanja osebja za uporabo in servisiranje enote v svojem podjetju ali organizaciji. Družba Miltenyi Biotec je bila pri pripravi tega uporabniškega priročnika zelo previdna. Vendar pa družba Miltenyi Biotec ni odgovorna za nobene tehnične ali uredniške napake ali opustitve v tem dokumentu ali za naključno ali posledično škodo v zvezi z dobavo, učinkovitostjo ali uporabo tega dokumenta. Informacije v tem dokumentu so na voljo »takšne, kot so«, brez kakršnega koli jamstva in se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Če ni drugače navedeno, so izdelki in storitve Miltenyi Biotec samo za raziskovalno uporabo in ne za terapevtsko ali diagnostično uporabo. autoMACS, MACS in logotip Miltenyi Biotec so registrirane blagovne znamke ali blagovne znamke družbe Miltenyi Biotec in/ali njenih povezanih družb v različnih državah po svetu.

sl

Pomembne varnostne informacije

Najprej preberite uporabniški priročnik

⚠ OPOZORILO

Pred uporabo naprave MACS MiniSampler S preberite te **pomembne varnostne informacije** in vse druge informacije v uporabniškem priročniku naprave MACS MiniSampler S kot tudi uporabniškem priročniku naprave autoMACS NEO Separator. Bodite posebno pozorni na vsa opozorila, prikazana na instrumentu. Če ne preberete in ne upoštevate teh smernic, lahko to vodi do nepravilne uporabe in posledično do škode na instrumentu. Nepravilna uporaba lahko povzroči tudi hude telesne poškodbe, smrt, nepredvidljive rezultate, okvaro instrumenta in prezgodnjo obrabo komponent, kar skrajša življenjsko dobo instrumenta. Takšna dejanja lahko izničijo vašo garancijo. Uporabniški priročnik in vsa druga varnostna navodila in navodila za uporabo, ki so priložena instrumentu, hranite na varnem mestu, dostopnem vsem uporabnikom za poznejšo uporabo.

Če ste resno zaskrbljeni glede varne uporabe vašega instrumenta, se obrnite na pooblaščenega serviserja Miltenyi Biotec ali pokličite tehnično podporo Miltenyi Biotec Technical Support.

Splošna varnostna navodila



TO POGLAVJE OPISUJE POTENCIALNO NEVARNE SITUACIJE, POVEZANE S TEM INSTRUMENTOM, IN PODAJA POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE ZA ZMANJŠANJE TVEGANJ TER ZAŠČITO SEBE IN DRUGIH.

To poglavje vsebuje pomembne informacije za vašo osebno varnost in pravilno uporabo instrumenta. Preden nadaljujete z namestitvijo in uporabo instrumenta, natančno preberite in upoštevajte vsa navodila. Poleg tega uporabniškega priročnika upoštevajte splošne varnostne prakse.

- Ta instrument uporabljajte le, kot je navedeno v tem uporabniškem priročniku, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo.
- Preberite tudi varnostna navodila v uporabniškem priročniku instrumenta autoMACS NEO Separator. Ta dodatna oprema se bo uporabljala samo z napravo autoMACS NEO Separator.
- Ta uporabniški priročnik hranite na mestu, ki je vedno dostopno vsem uporabnikom.
- Upoštevajte varnostna navodila za lokalno delovno območje ter laboratorijska določila in standarde za zdravje, varnost in preprečevanje nesreč.
- Pred vsako uporabo preverite instrument glede vidnih poškodb.

Stopnje nevarnosti

Signalne besede se uporabljajo za opozarjanje pred nevarnimi situacijami in materialno škodo. V tem uporabniškem priročniku so uporabljene naslednje signalne besede.

⚠ OPOZORILO ali OPOZORILO! označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete.

⚠ POZOR ali POZOR! označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete. Uporablja se tudi za opozorilo pred nevarnimi praksami.

Simboli



VARNOSTNO OPOZORILO: V VSEH PRIMERIH, KJER JE NA INSTRUMENTU UPORABLJEN TA VARNOSTNI SIMBOL, JE TREBA PREBRATI DOKUMENTACIJO



GIBLJIVI DELI



PRED UPORABO INSTRUMENTA PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK



WEEE (ODPADNA ELEKTRIČNA IN ELEKTRONSKA OPREMA)

SN

SERIJSKA ŠTEVILKA

TYP

ŠTEVILKA TIPA

REF

ŠTEVILKA NAROČILA



PROIZVAJALEC



DATUM IZDELAVE

CE

ODOBRITEV EVROPSKE SKLADNOSTI

CERTIFIKACIJSKA OZNAKA NRTL: IZDELEK IZPOLNJUJE STANDARDE VARNOSTI, KI TEMELJIJO NA SOGLASJU, KI JIH ZAHTEVA UPRAVA ZA VARNOST/ZDRAVJE PRI DELU (OSHA) IN JIH DOLOČA NACIONALNO PRIZNANI PRESKUSNI LABORATORIJI (NRTL) TÜV SÜD

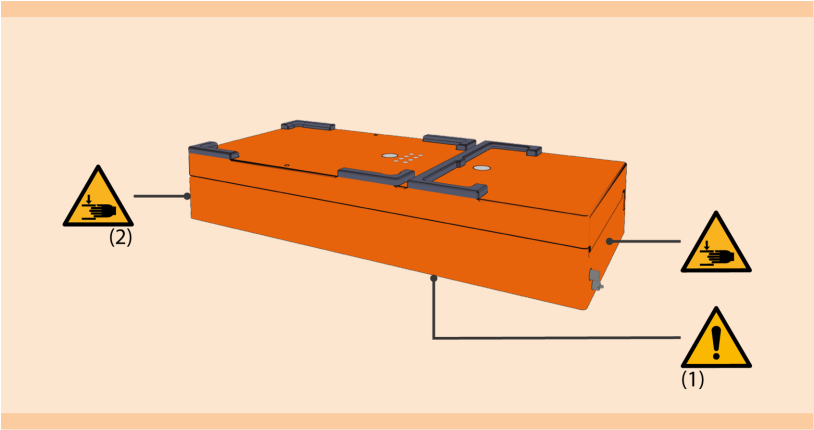
OZNAKA ZA OCENJENO SKLADNOST ZK

CERTIFIKACIJSKA OZNAKA FCC

Varnostne oznake

Upoštevajte točke nevarnosti in varnostne simbole instrumenta.

- Varnostne oznake in varnostni znaki naj bodo čisti in čitljivi.
- Redno pregledujte varnostne oznake in varnostne znake ter jih zamenjajte, če niso čitljivi ali prepoznavni z varne razdalje.
- Za nadomestne oznake se obrnite na družbo Miltenyi Biotec.



Slika 1: Varnostni simboli na instrumentu.

1 Na tipski ploščici

2 Na obeh ozkih straneh

Električne in požarne nevarnosti

⚠ OPOZORILO

Električne naprave so izpostavljene tveganju električnega udara, kratkega stika, pregretja, požara in eksplozije. To lahko privede do opeklin, hudih telesnih poškodb ali smrti.

Zaščitno ohišje

Ohišje instrumenta zmanjšuje tveganje električnega udara in kratkega stika. Kratek stik lahko povzročijo razstavljeni deli ali predmeti, ki so padli v instrument. Iskre, ki nastanejo zaradi kratkega stika, lahko vnamejo vnetljive hlape ali material. Zaščitno ohišje preprečuje širjenje ognja.

- Ne odstranjujte in ne prodirajte v noben pokrov ohišja.
- Samo servisno osebje družbe Miltenyi Biotec sme odstraniti kateri koli pokrov instrumenta.
- Instrumenta ne uporabljajte, če vam je padel na tla ali je poškodovan.

Tekočine v instrumentu

Tekočine v instrumentu lahko povzročijo kratek stik.

- Pred čiščenjem instrument odklopite.
- Za brisanje instrumenta uporabite samo majhne količine čistilnih sredstev na mehki krpi. Ne pršite ali vlivajte tekočih čistilnih sredstev na instrument ali vanj.
- Razlite tekočine takoj počistite.

Biološke nevarnosti

⚠ OPOZORILO

Kontaminacija ali okužba lahko vodi do hudih telesnih poškodb ali smrti, odvisno od uporabljenega materiala.

Ves biološki material je treba obravnavati kot potencialno kužen.

- Nosite osebno varovalno opremo (kot so rokavice, zaščitna očala itd.), kot je navedeno v dokumentaciji za določeno snov.
- Instrument po obdelavi nevarnega ali potencialno kužnega materiala razkužite.

Mehanske nevarnosti

⚠ POZOR

Tveganje zmečkanin ali ureznin zaradi gibljivih delov.

Nosilec naprave MACS MiniSampler S se premika.

- Med delovanjem instrumenta se ne približujte napravi MACS MiniSampler S.
- Ne nalagajte ali razlagajte vzorcev ali stojal, medtem ko se instrument premika.

Okoljske nevarnosti

⚠ POZOR

Tveganje zmečkanja stopala v primeru nezadostne osvetlitve okolja.

- Pri dvigovanju in prenašanju instrumenta poskrbite za zadostno svetlobo.

Servisiranje in transport

Servisiranje

Nepravilno servisiranje ali popravilo instrumenta ali uporaba nepooblaščenih delov lahko povzroči nepravilno delovanje ali poškodbo instrumenta. To lahko povzroči nevarnost za uporabnike. Instrumenta ne servisirajte sami, razen če ni drugače posebej navedeno v tem uporabniškem priročniku ali drugi dokumentaciji družbe Miltenyi Biotec. Servisiranje in popravila mora izvajati certificirano in usposobljeno servisno osebje družbe Miltenyi Biotec. Če instrument potrebuje servisiranje, ga razkužite, da odstranite morebitne nevarne snovi. Če imate vprašanja glede ustreznega razkuževanja ali pošiljanja, se za pomoč obrnite na tehnično podporo Miltenyi Biotec Technical Support. Uporabljajte samo dodatke in nadgradnje, ki jih priporoča družba Miltenyi Biotec. Pri svojem lokalnem predstavniku družbe Miltenyi Biotec se pozanimajte o obsežnem servisiranju instrumentov in pogodbah o servisiranju družbe Miltenyi Biotec ali obiščite **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transport

Instrument je treba previdno prevažati v embalaži, ki jo določi družba Miltenyi Biotec. Če je instrument izpostavljen čezmernim tresljajem ali pade na tla, lahko pride do notranjih poškodb. Če je treba instrument vrniti proizvajalcu na servis, se za navodila in embalažni material obrnite na družbo Miltenyi Biotec.

Odstranjevanje



INFORMACIJE ZA STRANKE O ODPADNI ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI (WEEE).

Izrabljene izdelke Miltenyi Biotec zavrzite v skladu z veljavno zakonodajo o WEEE in zakonodajo o odstranjevanju nevarnih odpadkov, ki se lahko razlikuje glede na državo ali regijo. Električna oprema lahko vsebuje nevarne

snovi, ki lahko resno škodljivo vplivajo na okolje in/ali zdravje ljudi. Vso opremo je treba posebej zbrati in obdelati v namenskih obratih za odpadke in v skladu s kvalificiranimi shemami skladnosti z WEEE. Z zagotavljanjem, da svojo neželeno električno in elektronsko opremo zavržete v skladu z veljavno zakonodajo o WEEE in odlaganju nevarnih odpadkov, pomagate ohraniti naše naravne vire in zaščititi zdravje ljudi. Družba Miltenyi Biotec je zavezana k varovanju okolja. Družba Miltenyi Biotec ponuja programe za vračilo odsluženih izdelkov v številnih državah in sodeluje z licenčnimi shemami skladnosti z WEEE po vsem svetu. Družba Miltenyi Biotec brezplačno vzame nazaj vašo odsluženo opremo Miltenyi Biotec za recikliranje. Pogoji in razpoložljivost te ponudbe se razlikujejo glede na geografsko območje zaradi razlik v zakonskih zahtevah. Upoštevajte, da lahko glede na vrsto in uporabo vaše opreme veljajo dodatne zahteve. Preden instrument pošljete nazaj proizvajalcu na odstranjevanje, ga razkužite, da odstranite vse nevarne snovi. Za več informacij ali če želite zavreči svojo odsluženo opremo Miltenyi Biotec, se obrnite na lokalnega predstavnika družbe Miltenyi Biotec ali tehnično podporo Miltenyi Biotec Technical Support.

MACS® MiniSampler S

Viktig säkerhetsinformation

Ursprungliga anvisningar

Utfärdad: 2023-03
140-006-609.01

SV

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Tyskland
Telefon +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

SV

Upphovsrätt © 2023 Miltenyi Biotec och/eller dess dotterbolag. Med ensamrätt.

Ingen del av denna användarhandbok får reproduceras, lagras i ett åtkomstsystem, överföras, publiceras eller distribueras i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, genom fotokopiering, mikrofilm, inspelning eller på annat sätt, utan föregående skriftligt tillstånd från Miltenyi Biotec. Oavsett ovanstående får emellertid ägare av autoMACS NEO Separator och MACS MiniSampler S göra kopior, enbart i syfte att utbilda personal i användning och service av apparaten inom sin affärsverksamhet eller sin organisation. Största noggrannhet har iakttagits av Miltenyi Biotec vid iordningställandet av denna användarhandbok. Miltenyi Biotec ska emellertid inte hållas ansvarigt för eventuella tekniska eller utgivningsmässiga fel eller utelämnanden häri, eller för direkta eller indirekta skador i samband med tillhandahållande, genomförande eller användning av detta dokument. Informationen i detta dokument tillhandahålls ”i befintligt skick” utan någon typ av garanti, och kan ändras utan föregående meddelande. Om inte annat anges är produkter och tjänster från Miltenyi Biotec endast avsedda för forskningsändamål och inte för terapeutiskt eller diagnostiskt bruk. autoMACS, MACS, Miltenyi Biotec-logotypen är antingen registrerade varumärken eller varumärken som tillhör Miltenyi Biotec och/eller dess dotterbolag i olika länder världen runt.

SV

Viktig säkerhetsinformation

Läs användarhandboken först

⚠ VARNING

Läs den här **viktiga säkerhetsinformationen** och all annan information i användarhandboken för MACS MiniSampler S och i användarhandboken för autoMACS NEO Separator innan MACS MiniSampler S används. Var särskilt uppmärksam på alla varningar som anges på instrumentet. Underlåtenhet att följa dessa riktlinjer kan leda till att instrumentet används på ett olämpligt eller felaktigt sätt, vilket i sin tur kan skada instrumentet. Olämplig användning av instrumentet kan också leda till allvarlig personskada, dödsfall, oberäkneliga resultat, instrumentfel och tidigt slitage av komponenter, vilket förkortar instrumentets livslängd. Detta kan upphäva din garanti. Förvara användarhandboken och andra anvisningar gällande säkerhet och drift som medföljer instrumentet på en säker plats som är åtkomlig för alla användare, så att de kan användas för rådfrågning.

Kontakta en auktoriserad Miltenyi Biotec-serviceleverantör eller Miltenyi Biotec Technical Support om du har allvarliga bekymmer angående säker användning av ditt instrument.

Allmänna säkerhetsinstruktioner



DET HÄR KAPITLET BESKRIVER POTENTIELLT FARLIGA SITUATIONER FÖRKNIPPADE MED INSTRUMENTET OCH GER VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION FÖR ATT MINIMERA RISKERNA OCH SKYDDA DIG SJÄLV SAMT ANDRA.

Det här kapitlet ger information som är viktig för din personliga säkerhet och korrekt användning av instrumentet. Läs och följ alla instruktioner noga innan instrumentet installeras och används. Följ denna användarhandbok och allmänna säkerhetsrutiner.

- Använd detta instrument endast enligt anvisningarna i användarhandboken för att undvika personskada och skada på egendom.
- Läs också säkerhetsanvisningar i autoMACS NEO Separator-instrumentets användarhandbok. Detta tillbehör ska endast användas med autoMACS NEO Separator.
- Förvara den här användarhandboken på en plats som alltid är tillgänglig för alla användare.
- Följ lokala säkerhetsanvisningar för arbetsplats samt laboratoriets riktlinjer och standarder för hälsa, säkerhet och förebyggande av olyckor.
- Kontrollera instrumentet avseende tecken på skada före varje användning.

Risknivåer

Signalord används för att varna om farliga situationer och skador på egendom. Följande signalord används i den här användarhandboken.

⚠ VARNING eller VARNING! indikerar en risksituation som kan vara livshotande eller leda till allvarliga skador om den inte undviks.

⚠ FÖRSIKTIGHET eller FÖRSIKTIGHET! indikerar en risksituation som kan leda till mindre eller måttliga skador om den inte undviks. Den används även för att varna om osäker praxis.

Symboler



SÄKERHETSVARNING: I SAMTLIGA FALL NÄR DENNA SÄKERHETSSYMBOL ANVÄNDS PÅ INSTRUMENTET MÅSTE DOKUMENTATIONEN KONSULTERAS



RÖRLIGA DELAR



LÄS ANVÄNDARHANDBOKEN INNAN INSTRUMENTET ANVÄNDS.



WEEE (WASTE OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT)



SERIENUMMER



TYPNUMMER



ORDERNUMMER



TILLVERKARE



TILLVERKNINGSDATUM



CE-GODKÄNNANDE



NRTL-CERTIFIERINGSMÄRKNING: PRODUKTEN UPPFYLLER DE KONSENSUSBASERADE SÄKERHETSNORMER SOM KRÄVS AV OSHA (OCCUPATIONAL SAFETY/HEALTH ADMINISTRATION), SOM FASTSTÄLLTS AV NRTL (NATIONALLY RECOGNIZED TESTING LABORATORIES) TÜV SÜD



UKCA-MÄRKNING

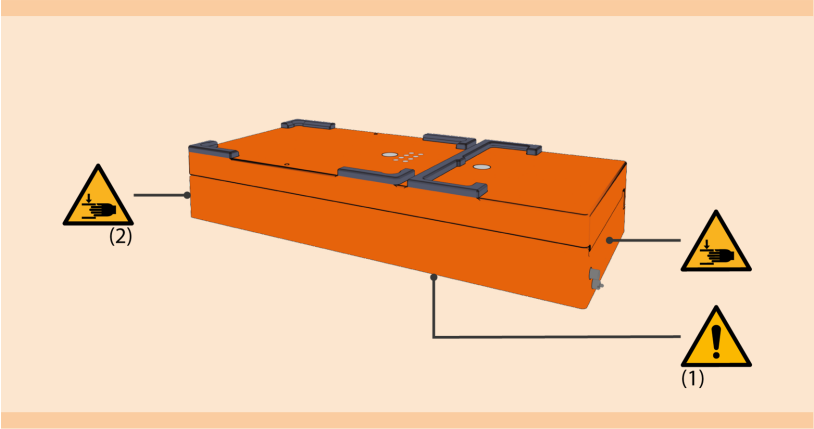


FCC-CERTIFIERINGSMÄRKNING

Säkerhetsmärkningar

Observera riskpunkterna och säkerhetssymbolerna på instrumentet.

- Håll säkerhetsmärkningar och säkerhetsmarkeringar rena och läsbara.
- Inspektera säkerhetsmärkningarna och säkerhetsmarkeringarna regelbundet och byt ut dem om de inte går att läsa eller inte kan identifieras från ett säkert läsavstånd.
- Kontakta Miltenyi Biotec för ersättningsmärkningar.



Figur 1: Säkerhetssymboler på instrumentet.

1 På typskylt

2 På båda kortsidorna

Elektriska risker och brandrisker

⚠ VARNING

Elektriska apparater medför risk för elstöt, kortslutning, överhettning, brand och explosion. Detta kan leda till brännskador, allvarliga personskador eller dödsfall.

Skyddshölje

Instrumentets hölje minskar risken för en elstöt och kortslutning. Demonterade delar eller föremål som har tappats i instrumentet kan orsaka kortslutning. Gnistor som orsakas av en kortslutning kan antända brännbara ångor eller material. Skyddshöljet förhindrar brandspridning.

- Höljets skyddskåpor får inte avlägsnas eller punkteras.
- Endast Miltenyi Biotec-servicepersonal får avlägsna instrumentets skyddskåpor.
- Använd inte instrumentet om det har tappats eller skadats.

Vätska i instrumentet

Vätska i instrumentet kan orsaka kortslutning.

- Koppla ur instrumentet före rengöring.
- Använd endast små mängder rengöringsmedel på en mjuk trasa för att rengöra instrumentet. Flytande rengöringsmedel får inte sprejas eller hällas på eller i instrumentet.
- Torka omedelbart upp utspilld vätska.

Biologiska risker

⚠ VARNING

Kontaminering eller infektion kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall, beroende på vilket material som används.

Allt biologiskt material måste betraktas som potentiellt infektiöst.

- Använd personlig skyddsutrustning (t.ex. handskar, skyddsglasögon, o.s.v.) enligt vad som anges i dokumentationen för ämnet i fråga.
- Dekontaminera instrumentet efter behandling av farligt eller potentiellt infektiöst material.

Mekaniska risker

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för kläm- eller skärskada på grund av rörliga delar.

Hållaren till MACS MiniSampler S rör sig.

- Håll avstånd till MACS MiniSampler S när instrumentet är i drift.
- När instrumentet är i rörelse får prover eller rack inte laddas eller laddas ur.

Miljörisker

⚠ FÖRSIKTIGHET

Klämrisk för fötter vid otillräcklig omgivningsbelysning.

- Se till att det finns tillräckligt med ljus när instrumentet lyfts och bärs.

Service och transport

Service

Olämplig service eller reparation på instrumentet eller användning av otillåtna delar kan orsaka fel eller skada på instrumentet. Detta kan utgöra risker för användare. Utför inte själv service på instrumentet, om inte annat uttryckligen anges i denna användarhandbok eller i annan dokumentation från Miltenyi Biotec Service och reparation måste utföras av kvalificerad servicepersonal som certifierats av Miltenyi Biotec. Om service måste utföras på instrumentet ska det dekontamineras för att avlägsna farligt material. Kontakta Miltenyi Biotec Technical Support för hjälp om du har frågor om lämplig dekontaminering eller frakt. Använd endast tillbehör och uppgraderingar som rekommenderas av Miltenyi Biotec. Kontakta lokal Miltenyi Biotec-representant angående Miltenyi Biotecs omfattande instrumentservice och serviceavtal, eller besök **www.miltenyibiotec.com/support**.

Transport

Instrumentet ska transporteras varsamt i den förpackning som anges av Miltenyi Biotec. Instrumentet kan skadas invändigt om det utsätts för kraftiga vibrationer eller om det tappas. Om instrumentet måste skickas tillbaka till tillverkaren för service ska Miltenyi Biotec kontaktas angående instruktioner och förpackningsmaterial.

Bortskaffande



INFORMATION TILL KUNDEN OM WEEE (WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT)

Bortskaffa dina uttjänta Miltenyi Biotec-produkter enligt tillämpliga WEEE-direktiv och lagstiftning om bortskaffande av farligt avfall, som kan skilja sig åt beroende på land eller region. Elektrisk utrustning kan innehålla farliga ämnen som kan ha en allvarlig skadlig inverkan på miljön och/eller

människors hälsa. All utrustning måste samlas in och behandlas av anvisade avfallsanläggningar och enligt kvalificerade system för efterlevnad av WEEE. Du bidrar till att bevara våra naturresurser och skydda människors hälsa när du säkerställer att all oönskad elektrisk och elektronisk utrustning bortskaffas enligt tillämpliga WEEE-direktiv och lagstiftning om bortskaffande av farligt avfall. Miltenyi Biotec har åtagit sig att skydda miljön. Miltenyi Biotec erbjuder återvinningsprogram för uttjänta produkter i många olika länder och samarbetar med licensierade system för efterlevnad av WEEE världen runt. Miltenyi Biotec tar tillbaka din uttjänta Miltenyi Biotec-utrustning för återvinning utan kostnad. Det här erbjudandets villkor och tillgänglighet varierar mellan olika regioner på grund av skillnader i lagkraven. Observera att ytterligare krav kan gälla beroende på utrustningens typ och användningsområde. Innan instrumentet skickas tillbaka till tillverkaren för bortskaffande ska instrumentet dekontamineras för att avlägsna eventuella farliga material. Kontakta lokal Miltenyi Biotec-representant eller Miltenyi Biotec Technical Support för mer information eller om du vill bortskaffa din uttjänta Miltenyi Biotec-utrustning.

MACS® MiniSampler S

Önemli güvenlik bilgileri

Orijinal talimat

Yayın tarihi: 2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Almanya
Telefon +49 2204 8306-0
Faks +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

Telif hakkı © 2023 Miltenyi Biotec ve/veya iştiraklerine aittir. Tüm hakları saklıdır.

Bu kullanım kılavuzunun hiçbir parçası Miltenyi Biotec'in ön yazılı onayı olmadan çoğaltılamaz, bilgi erişim sisteminde saklanamaz, iletilemez, yayınlanamaz veya herhangi bir yöntemle, elektronik olarak, mekanik olarak, fotokopi, mikrofilm, kayıt veya başka yollarla dağıtılamaz; ancak, yukarıdakine karşın, autoMACS NEO Separator ve MACS MiniSampler S ürünlerinin sahipleri; yalnızca personeli işletme veya kuruluşları bünyesinde ünitenin kullanımı ve servis işlerinde eğitmek amacıyla kopyalar çıkartabilir. Bu kılavuzun hazırlanmasında Miltenyi Biotec tarafından azami itina gösterilmiştir. Bununla birlikte, Miltenyi Biotec bu belgede yer alan herhangi bir teknik hata ya da yazım hatası veya ihmallerden ya da bu belgenin temini, uygulanması veya kullanımıyla bağlantılı arızi veya sonuçsal zararlardan sorumlu olmayacaktır. Bu belgedeki bilgiler herhangi bir türde garanti olmadan "olduğu gibi" temin edilir ve bildiri olmaksızın değişikliğe tabidir. Özel olarak aksi belirtilmedikçe, Miltenyi Biotec ürün ve hizmetleri yalnızca araştırmalarda kullanıma yönelik olup tedavi veya tanı amacıyla kullanılmaz. autoMACS, MACS ve Miltenyi Biotec logosu dünya genelindeki çeşitli ülkelerde Miltenyi Biotec ve/veya iştiraklerinin ticari markaları ya da tescilli ticari markalarıdır.

tr

Önemli güvenlik bilgileri

Önce kullanım kılavuzunu okuyun

⚠ UYARI

MACS MiniSampler Sürününü kullanmadan önce, bu **Önemli güvenlik bilgilerini** ve MACS MiniSampler S kullanım kılavuzunda ve autoMACS NEO Separator kullanım kılavuzunda yer alan tüm diğer bilgileri okuyun. Cihazda görüntülenen tüm uyarılara özel dikkat gösterin. Bu kılavuz bilgilerin okunmaması ve uygulanmaması uygunsuz veya hatalı kullanıma yol açabilir ve cihazın zarar görmesine neden olabilir. Uygunsuz kullanım aynı zamanda şiddetli kişisel yaralanmaya, ölüme, tahmin edilemeyen sonuçlara, cihaz arızasına ve bileşenlerin erken yıpranarak cihaz ömrünün kısalmasına neden olabilir. Bu eylemler garantinizi geçersiz hale getirebilir. Cihazla birlikte verilen kullanım kılavuzunu ve diğer tüm güvenlik ve çalıştırma talimatını tüm kullanıcıların gelecekte başvurabileceği güvenli bir yerde tutun.

Cihazın güvenli kullanımıyla ilgili ciddi bir endişeniz varsa, yetkili Miltenyi Biotec servis sağlayıcınızla iletişime geçin veya Miltenyi Biotec Technical Support birimini arayın.

Genel güvenlik talimatları



BU BÖLÜMDE BU CİHAZLA BAĞLANTILI POTANSİYEL OLARAK TEHLİKELİ DURUMLAR AÇIKLANMAKTA VE RİSKLERİ EN AZA İNDİRMEK VE KENDİNİZİ VE DİĞERLERİNİ KORUMAK İÇİN ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ VERİLMEKTEDİR.

Bu bölümde kişisel güvenliğiniz ve cihazın doğru kullanımına yönelik önemli

bilgiler sunulmaktadır. Cihazın kurulumuna ve kullanımına geçmeden önce tüm talimatları dikkatlice okuyun ve uygulayın. Bu kullanım kılavuzuna ek olarak genel güvenlik uygulamalarına da uyun.

- Kişisel yaralanmayı ve mal zararını önlemek için bu cihazı yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtilen şekilde kullanın.
- Ayrıca autoMACS NEO Separator cihazı kullanım kılavuzundaki güvenlik talimatlarını da okuyun. Bu aksesuar yalnızca autoMACS NEO Separator ile kullanılacaktır.
- Bu kullanım kılavuzunu tüm kullanıcıların her zaman erişebileceği bir yerde tutun.
- Sağlık, güvenlik ve kazaların önlenmesi için yerel çalışma alanı güvenlik talimatlarını, yerel laboratuvar düzenlemelerini ve standartlarını uygulayın.
- Her kullanımdan önce cihazı gözle görülür hasar bakımından kontrol edin.

Tehlike seviyeleri

Tehlikeli durumlara ve mal zararına karşı uyarmak üzere işaret sözcükleri kullanılmaktadır. Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki işaret sözcükleri kullanılmaktadır.

⚠ UYARI veya UYARI! önlenmediği takdirde ölüm veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durumu ifade eder.

⚠ DİKKAT veya DİKKAT! önlenmediği takdirde hafif veya orta derecede yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli bir durumu ifade eder. Aynı zamanda güvenli olmayan uygulamalara karşı uyarmak için de kullanılır.

Semboller



GÜVENLİK UYARISI: CİHAZDA BU GÜVENLİK SEMBOLÜNÜN KULLANILDIĞI HER DURUMDA BELGELERE BAŞVURULMALIDIR.



HAREKETLİ PARÇALAR



CİHAZI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM KILAVUZUNU OKUYUN



WEEE (ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMAN)



SERİ NUMARASI



TİP NUMARASI



SİPARİŞ NUMARASI



ÜRETİCİ



ÜRETİM TARİHİ



AVRUPA UYUMLULUK ONAYI



NRTL SERTİFİKASYON İŞARETİ: ÜRÜN, ULUSAL OLARAK KABUL EDİLEN TEST LABORATUVARLARI (NRTL) TÜV SÜD TARAFINDAN BELİRLENEN MESLEKİ GÜVENLİK VE SAĞLIK İDARESİNİN (OSHA) ZORUNLU TUTTUĞU KONSENSÜS BAZLI GÜVENLİK STANDARTLARINI YERİNE GETİRMEKTEDİR.



BİRLEŞİK KRALLIK UYGUNLUĞU DEĞERLENDİRİLDİ İŞARETİ

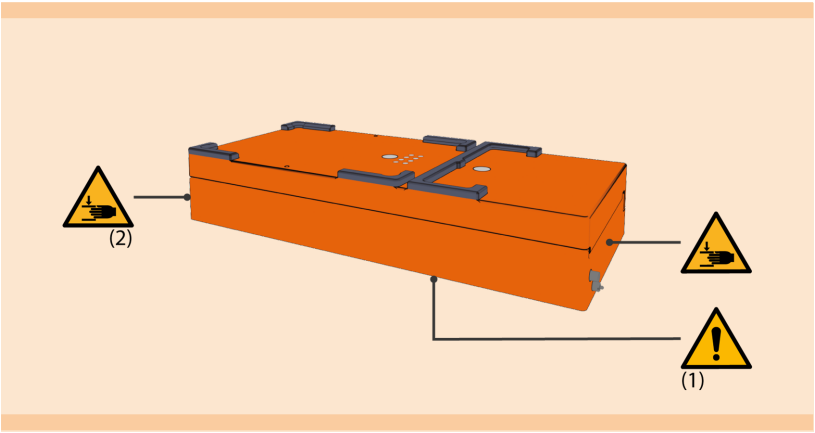


FCC SERTİFİKASYON İŞARETİ

Güvenlik etiketleri

Cihazdaki tehlike noktalarına ve güvenlik sembollerine dikkat edin.

- Güvenlik etiketlerini ve güvenlik işaretlerini temiz ve okunaklı tutun.
- Güvenlik etiketleri ve güvenlik işaretlerini düzenli olarak inceleyin ve güvenli bir izleme mesafesinden okunaklı veya tanımlanabilir değilse yenisiyle değiştirin.
- Yedek etiketler için Miltenyi Biotec ile iletişime geçin.



Şekil 1: Cihazdaki güvenlik sembolleri.

1 Tip plakası üzerinde

2 Her iki dar tarafta

Elektrik ve yangın tehlikeleri

⚠ UYARI

Elektrikli cihazlar; elektrik çarpması, kısa devre, aşırı ısınma, yangın ve patlama riski taşır. Bu, yanıklara, şiddetli kişisel yaralanmaya veya ölüme neden olabilir.

Koruyucu gövde

Cihazın gövdesi elektrik çarpması ve kısa devre riskini azaltır. Cihazın içine düşürülen demonte parçalardan veya cisimlerden dolayı kısa devre oluşabilir. Bir kısa devreden açığa çıkan kıvılcımlar yanıcı buharları veya malzemeyi tutuşturabilir. Koruyucu gövde yangının yayılmasını engeller.

- Gövdenin herhangi bir kapağını çıkarmayın veya içini açmayın.
- Yalnızca Miltenyi Biotec servis personelinin cihazın herhangi bir kapağını çıkarmasına izin verilmiştir.
- Cihaz düşmüş veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın.

Cihazın içindeki sıvılar

Cihazın içindeki sıvılar kısa devrelere neden olabilir.

- Cihazı temizlemeden önce prizden çekin.
- Cihazı temizlemek için yumuşak bir bez üzerinde yalnızca az miktarlarda temizlik maddeleri kullanın. Cihazın üzerine veya içine sıvı temizlik maddeleri püskürtmeyin veya dökmeyin.
- Dökülen sıvıları derhal temizleyin.

Biyolojik tehlikeler

⚠ UYARI

Kirlilik veya enfeksiyon, kullanılan malzemeye bağlı olarak şiddetli kişisel yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.

Tüm biyolojik malzemeler potansiyel bulaşıcı olarak değerlendirilmelidir.

- İlgili maddeye ait belgelerde belirtildiği şekilde kişisel koruyucu ekipmanlar (eldivenler, güvenlik gözlükleri vb.) kullanın.
- Tehlikeli veya enfeksiyon potansiyeli olan malzemeleri işledikten sonra cihazdaki kirliliği giderin.

Mekanik tehlikeler

⚠ DİKKAT

Hareketli parçalar nedeniyle ezilme veya kesilme riski.

MACS MiniSampler S'in taşıyıcısı hareket eder.

- Cihaz çalıştığı sırada MACS MiniSampler S'ten uzak durun.
- Cihaz hareket halindeyken örnekler veya raklar yüklemeyin veya boşaltmayın.

Çevresel tehlikeler

⚠ DİKKAT

Ortam aydınlatmasının yetersiz olması durumunda ayak sıkışma riski.

- Cihazı kaldırırken ve taşırken yeterli ışık olmasını sağlayın.

Servis ve taşıma

Servis

Cihazın uygun olmayan şekilde servise alınması veya onarılması ya da izin verilmeyen parçaların kullanılması cihazın arızalanmasına veya zarar görmesine neden olabilir. Bu durum kullanıcılara yönelik tehlikelere neden olabilir. Bu kullanım kılavuzu veya diğer Miltenyi Biotec belgelerinde özel olarak aksi belirtilmedikçe, cihazın servis işlemlerini kendiniz yürütmeyin. Servis ve onarım işleri Miltenyi Biotec sertifikalı ve nitelikli servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihazın servise ihtiyacı varsa, cihazdaki her türlü tehlikeli malzemeyi gidermek için cihazı kirden arındırın. Uygun dekontaminasyon veya nakliye hakkında sorularınız olursa, yardım için Miltenyi Biotec Technical Support birimiyle iletişime geçin. Yalnızca Miltenyi Biotec tarafından önerilen aksesuarları ve yükseltmeleri kullanın. Miltenyi Biotec'in geniş kapsamlı cihaz servisi ve servis sözleşmeleri hakkında yerel Miltenyi Biotec temsilcinize danışın veya **www.miltenyibiotec.com/support** adresine başvurun.

Taşıma

Cihaz, Miltenyi Biotec tarafından belirtilen ambalaj içinde dikkatle taşınmalıdır. Cihaz aşırı titreşime maruz kalırsa veya düşürülürse iç aksamı zarar görebilir. Cihazın servis için üreticiye geri gönderilmesi gerekirse, talimat ve ambalaj malzemeleri için Miltenyi Biotec ile iletişime geçin.

Bertaraf



ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMAN (WEEE) MÜŞTERİ BİLGİSİ

Kullanım ömrünün sonuna gelmiş Miltenyi Biotec ürünlerinizi geçerli WEEE'ye ve ülke veya bölge bazında farklılık gösterebilecek tehlikeli atık bertaraf mevzuatına uygun şekilde bertaraf edin. Elektrikli ekipmanlar; çevre ve/veya insan sağlığı üzerinde ciddi zararlı etkileri olabilecek tehlikeli maddeler içerebilir. Tüm ekipmanlar belirlenmiş atık tesisleri tarafından veya yetkili WEEE uyum planlarına göre özel olarak toplanmalı ve işlenmelidir. İstenmeyen tüm elektrikli ve

elektronik ekipmanlarınızın geçerli WEEE ve tehlikeli atık bertaraf mevzuatına göre bertaraf edilmesini sağlayarak doğal kaynaklarımızın korunmasına ve insan sağlığının korunmasına yardımcı oluyorsunuz. Miltenyi Biotec çevreyi korumayı kendine görev edinmiştir. Miltenyi Biotec pek çok ülkede ürün kullanım ömrü sonu iade programları sunmakta ve dünya genelinde ruhsatlı WEEE uyum planları bulunan ortaklarla çalışmaktadır. Miltenyi Biotec, kullanım ömrünün sonuna gelmiş Miltenyi Biotec ekipmanınızı ücretsiz geri dönüşüm için geri alır. Bu teklifin koşulları ve uygulanabilirliği, yasal gerekliliklerdeki farklardan dolayı coğrafi konuma göre değişiklik gösterir. Ekipmanınızın tipine ve kullanımına bağlı olarak, ek gerekliliklerin geçerli olabileceğine dikkat edin. Ürünü bertaraf için üreticiye geri göndermeden önce, her türlü tehlikeli materyali gidermek üzere cihazı kirden arındırın. Daha fazla bilgi için ya da kullanım ömrünün sonuna gelmiş Miltenyi Biotec ekipmanınızı bertaraf etmek istiyorsanız, yerel Miltenyi Biotec temsilciniz veya Miltenyi Biotec Technical Support birimi ile iletişime geçin.

MACS® MiniSampler S

重要安全信息

原版说明书

发行日期:2023-03
140-006-609.01

Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Germany
电话:+49 2204 8306-0
传真:+49 2204 85197
macsde@miltenyi.com
www.miltenyibiotec.com

zh

版权归 2023 Miltenyi Biotec 和/或其附属公司所有。保留所有权利。

未事先经得 Miltenyi Biotec 的书面同意，不得将本用户手册的任意部分复制、存储到检索系统中或者以任何形式或任何方式(电子、机械、影印、缩微、录制或其他方式) 进行传播、出版或发行；不过，尽管有上述规定，autoMACS NEO Separator 和 MACS MiniSampler S 的所有者可以在其企业或组织内部复印该手册，但目的仅限于对使用和维护装置的人员进行培训。Miltenyi Biotec 在编写本用户手册时已尽最大努力。但是，对于本文档中包含的任何技术错误、编辑错误或遗漏，或因提供、执行或者使用本文档而发生的附带损坏或间接损坏，Miltenyi Biotec 不承担任何责任。本文档中的信息按“原样”提供，不提供任何形式的保证，如有更改，恕不另行通知。除非另有特别说明，否则 Miltenyi Biotec 产品和服务仅用于研究，不用于治疗或诊断。autoMACS、MACS 和 Miltenyi Biotec 徽标 是 Miltenyi Biotec 和/或其附属公司在全球各个国家/地区的注册商标或商标。

zh

重要安全信息

请先阅读用户手册

⚠ 警告

在使用 MACS MiniSampler S 前，请阅读 MACS MiniSampler S用户手册 以及 autoMACS NEO Separator用户手册 中的**重要安全信息** 以及所有其他信息。要特别注意仪器上显示的所有警告。不阅读或遵守这些指南可能导致使用不当或错误，进而导致仪器损坏。使用不当还可能导致严重人身伤害、死亡、不可预测的后果、仪器故障以及部件过早磨损，从而缩短仪器的使用寿命。此类行为可能导致您的保修失效。将随仪器一起提供的用户手册和所有其他安全和操作说明存放在安全地点，以备所有用户将来需要参考时查看。

如果您对仪器的安全使用有严重顾虑，请联系您的授权 Miltenyi Biotec 服务提供商或致电 Miltenyi Biotec Technical Support。

一般安全说明



本章说明了与此仪器有关的潜在危险情况并提供了重要的安全信息，以最大限度地降低风险，从而保护您和他人。

本章主要介绍有关人身安全和正确使用仪器的重要信息。在安装和使用仪器之前，请仔细阅读并遵守所有说明。除本用户手册外，还应遵守一般的安全惯例。

- 必须按照本用户手册中的说明使用该仪器，以免造成人员受伤或财产损失。
- 还要阅读 autoMACS NEO Separator 仪器用户手册中的安全说明。此配件只应与 autoMACS NEO Separator 配套使用。

•将本用户手册保存在所有用户都能随时查阅的位置。

•请遵守当地工作区域的安全说明以及实验室的健康、安全和事故预防政策和标准。

•每次使用前，请检查该仪器有无明显损坏。

危险等级

警示词用于警示危险情况和财产损失。本用户手册中使用了以下警示词。

⚠ 警告 或警告！表示如果不避免可能导致死亡或严重人身伤害的危险情况。

⚠ 注意 或注意！表示如果不避免，则可能导致轻微伤或中度伤害的危险情况。它还用于警示不安全行为。

符号



安全警告：只要仪器上标有此安全符号，须参阅文档



活动件



在使用仪器前，请阅读本用户手册。



废弃电子电气设备 (WEEE)

SN 序列号

TYP 型号

REF 订单编号



制造商



制造日期



欧洲合格认证



NRTL 认证标志：产品符合职业安全/健康管理局 (OSHA) 要求的基于共识的安全标准，由国家认可的检测实验室 (NRTL) TÜV SÜD 确定



英国符合性评定标志



FCC 认证标志

安全标签

注意仪器的危险因素和安全符号。

- 确保安全标签和安全标志清洁且清晰易读。
- 定期检查安全标签和安全标志，如果从安全观察距离看不清楚或无法识别，则需更换它们。
- 请联系 Miltenyi Biotec 更换标签。

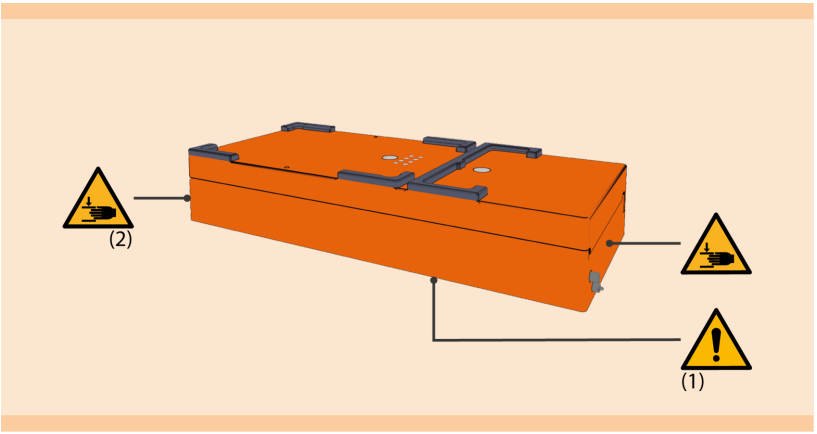


图1:仪器上的安全符号。

1 铭牌上

2 两侧窄面上

电力和火灾危害

⚠ 警告

电气设备可能存在电击、短路、过热、火灾和爆炸的风险。这可能导致灼伤、严重的人身伤害或死亡。

防护罩

仪器壳体可以降低电击和短路风险。拆下的零件或掉入仪器的物体可能引起短路。短路引起的火花可能引燃可燃蒸汽或材料。防护罩可避免火势蔓延。

- 切勿拆卸或穿透外壳的任何罩盖。
- 只有 Miltenyi Biotec 维修人员才能取下仪器的任何罩盖。
- 如果该仪器掉落或损坏，请勿使用。

仪器内的液体

仪器内的液体可能会导致短路。

- 清洁仪器前，请拔下插头。
- 在软抹布上仅涂抹少量清洁剂，以擦拭仪器。切勿将液体清洁剂喷洒或倾倒在仪器上或仪器中。
- 立即清除溢出的液体。

生物性危害

⚠ 警告

污染或感染可能导致严重的人身伤害或死亡，具体取决于所使用的物质。

所有生物物质须被视为具有潜在传染性。

- 按照特殊物质文档所示，穿戴个人防护设备（例如手套、护目镜等）。
- 在处理有害或潜在传染性物质后，请对仪器进行消毒。

机械危害

⚠ 注意

活动件存在挤压或切割危险。

MACS MiniSampler S 的滑架移动。

•仪器运行时，请远离 MACS MiniSampler S。

•请勿在该仪器运行时加载或卸载样本或样本架。

环境危害

⚠ 注意

如果环境照明不良，存在压伤脚部的危险。

•当抬动和搬运仪器时，请提供充足的照明。

维护和运输

维护

仪器维护或修理不当或使用未经授权的零部件可能导致仪器故障或损坏。这可能对用户造成危害。除非本用户手册或其他 Miltenyi Biotec 文档中另有特别说明，否则切勿自行维修仪器。维护和修理工作必须由 Miltenyi Biotec 认证的合格维修人员来执行。如果仪器需要维护，请对仪器进行消毒，以去除所有有害物质。如果您对正确消毒或运输存在疑问，请联系 Miltenyi Biotec Technical Support 寻求帮助。只能使用 Miltenyi Biotec 推荐的配件和升级。有关 Miltenyi Biotec 服务范围广泛的仪器维修和维修合同，请咨询您当地的 Miltenyi Biotec 代表或访问 **www.miltenyibiotec.com/support**。

运输

该仪器应采用 Miltenyi Biotec 指定的包装并小心运输。如果该仪器的振动幅度过大或掉落，则可能发生内部损坏。如果需要将该仪器运回制造商处进行维修，请联系 Miltenyi Biotec 获取说明和包装材料。

弃置



废弃电子电气设备 (WEEE) 客户信息

根据适用的 WEEE 和有害物质弃置法规(可能因国家/地区而异) 来弃置报废的 Miltenyi Biotec 产品。电气设备中可能含有对环境和/或人类健康有严重危害的有害物质。所有设备必须由指定的废物处理设施按照合格的 WEEE 合规性计划进行专门收集和处理。确保您按照适用的 WEEE 和有害废物弃置法规来弃置不需要的电气和电子设备，以帮助保护我们的自然资源和人类健康。Miltenyi Biotec 致力于保护环境。Miltenyi Biotec 在许多国家/地区提供产品报废回收计划，并在世界各地与许可的 WEEE 合规计划合作。Miltenyi Biotec 将免费回收您报废的 Miltenyi Biotec 设备。由于法规要求不同，此服务的条款和可用性因地区而异。请注意，根据设备的类型和用途，可能会有其他要求。应先对仪器进行消毒，以去除所有有害物质，然后再运回制造商处进行弃置。有关更多信息或者想要弃置报废的 Miltenyi Biotec 设备，请联系当地的 Miltenyi Biotec 代表或 Miltenyi Biotec Technical Support。



Miltenyi Biotec

Germany/Austria
Miltenyi Biotec B.V. & Co. KG
Friedrich-Ebert-Straße 68
51429 Bergisch Gladbach
Germany
Phone +49 2204 8306-0
Fax +49 2204 85197
macsde@miltenyi.com

USA/Canada
Miltenyi Biotec, Inc.
2303 Lindbergh Street
Auburn, CA 95602, USA
Phone 800 FOR MACS
Phone +1 866 811 4466
Fax +1 877 591 1060
macsus@miltenyi.com

Australia
Miltenyi Biotec
Australia Pty. Ltd.
Unit 11, 2 Eden Park Drive
Macquarie Park, NSW 2113
Australia
Phone +61 2 8877 7400
Fax +61 2 9889 5044
macsau@miltenyi.com

Benelux
Miltenyi Biotec B.V.
Dellaertweg 9C
2316 WZ Leiden
The Netherlands
macsnl@miltenyi.com
Customer service for:
The Netherlands
Phone 0800 4020120
Fax 0800 4020100
Belgium
Phone 0800 94016
Fax 0800 99626
Luxembourg
Phone 800 24971
Fax 800 24984

China
Miltenyi Biotec Technology & Trading (Shanghai) Co., Ltd.
Room A401, 4/F
No. 1077, Zhangheng Road
Pudong New Area
201203 Shanghai, P.R. China
Phone +86 21 6235 1005-0
Fax +86 21 6235 0953
macscn@miltenyi.com.cn

France
Miltenyi Biotec SAS
10 rue Mercoeur
75011 Paris, France
Phone +33 1 56 98 16 16
macsfr@miltenyi.com

Hong Kong
Miltenyi Biotec Hong Kong Ltd.
Unit 301, Lakeside 1
No. 8 Science Park West Avenue
Hong Kong Science Park
Pak Shek Kok, New Territories
Hong Kong
Phone +852 3751 6698
Fax +852 3619 5772
macshk@miltenyi.com.hk

Italy
Miltenyi Biotec S.r.l.
Via Paolo Nanni Costa, 30
40133 Bologna
Italy
Phone +39 051 6 460 411
Fax +39 051 6 460 499
macsit@miltenyi.com

Japan
Miltenyi Biotec K.K.
NEX-Eitai Building 5F
16-10 Fuyuki, Koto-ku
Tokyo 135-0041, Japan
Phone +81 3 5646 8910
Fax +81 3 5646 8911
macsjp@miltenyi.com

Nordics and Baltics
Miltenyi Biotec Norden AB
Medicon Village
Scheeletorget 1
223 81 Lund
Sweden
macsse@miltenyi.com
Customer service for:
Sweden
Phone 0200 111 800
Fax +46 280 72 99
Denmark
Phone 80 20 30 10
Fax +46 46 280 72 99
Norway, Finland, Iceland, and Baltic countries
Phone +46 46 280 72 80
Fax +46 46 280 72 99

Singapore
Miltenyi Biotec Asia Pacific Pte Ltd.
438B Alexandra Road, Block B
Alexandra Technopark
#06-01
Singapore 119968
Phone +65 6238 8183
Fax +65 6238 0302
macssg@miltenyi.com

South Korea
Miltenyi Biotec Korea Co., Ltd.
Donggeuk 7F,
562 Nonhyeon-ro
Gangnam-gu
Seoul 06136, South Korea
Phone +82 2 555 1988
Fax +82 2 555 8890
macskr@miltenyi.com

Spain
Miltenyi Biotec S.L.
C/Luis Buñuel 2
Ciudad de la Imagen
28223 Pozuelo de Alarcón
(Madrid)
Spain
Phone +34 91 512 12 90
Fax +34 91 512 12 91
macses@miltenyi.com

Switzerland
Miltenyi Biotec Swiss AG
Gibelinstrasse 27
4500 Solothurn
Switzerland
Phone +41 32 623 08 47
Fax +49 2204 85197
macsch@miltenyi.com

United Kingdom
Miltenyi Biotec Ltd.
Almac House, Church Lane
Bisley, Surrey GU24 9DR, UK
Phone +44 1483 799 800
Fax +44 1483 799 811
macsuk@miltenyi.com

www.miltenyibiotec.com

Miltenyi Biotec provides products and services worldwide. Visit **www.miltenyibiotec.com/local** to find your nearest Miltenyi Biotec contact.

Unless otherwise specifically indicated, Miltenyi Biotec products and services are for research use only and not for therapeutic or diagnostic use. MACS, MACSxpress, and the Miltenyi Biotec logo are registered trademarks or trademarks of Miltenyi Biotec and/or its affiliates in various countries worldwide. Copyright © 2023 Miltenyi Biotec and/or its affiliates. All rights reserved.

140-006-609.01